

I
1-2

**MANUALE D'USO - FABBRICATORI DI
GHIACCIO GRANULARE**

F
3-4

**MODE D'EMPLOI - MACHINE A GLACE EN
PAILLETES**

GB
5-6

USER MANUAL - FLAKE ICE MAKER

E
7-8

**INDICACIONES PARA EL USO -
FABRICADORA DE HIELO GRANULAR**

P
9-10

**MANUAL DE USO - FABRICADORES DE GELO
EM GRANULAR**

D
11-12

**GEBRAUCHSANWEISUNG -
EISFLOCKENBEREITER**

NL
13-14

**GEBRUIKSHANDLEIDING -
GEGRANULEERD IJSMAKER**

DK
15-16

**BRUGERMANUAL - MASKINER TIL
GRANULEREDE ISFLAGER**

S
17-18

BRUKSANVISNING - ISKROSSMASKIN

N
19-20

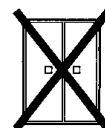
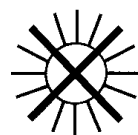
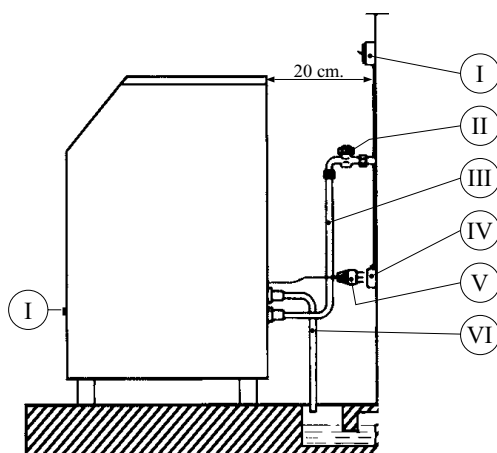
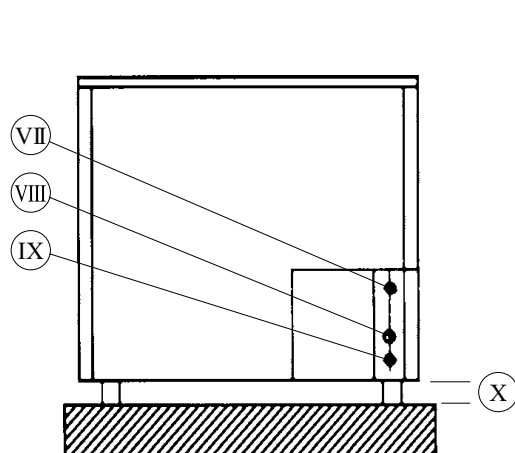
**BRUKSANVISNING - MASKINER TIL
ISGRANULAT**

FIN
21-22

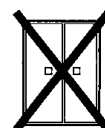
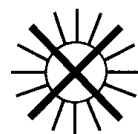
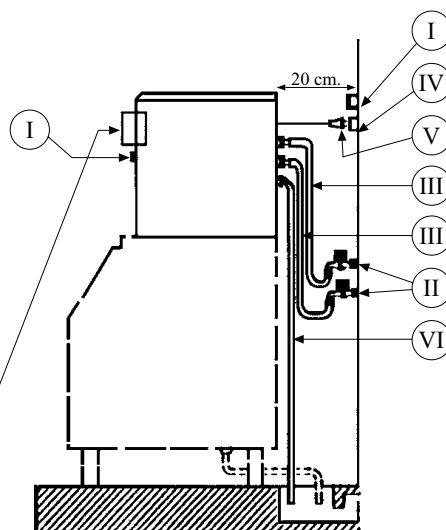
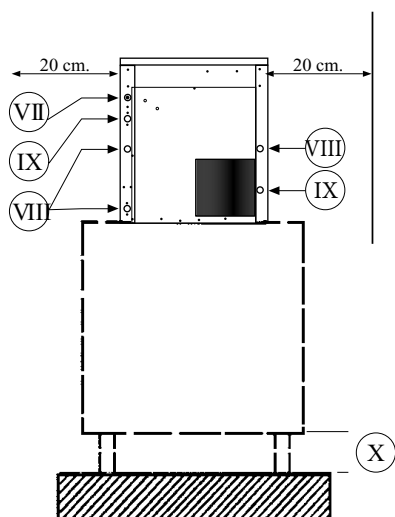
**JÄÄPALAKONEEN KÄYTTÖ -
JÄÄRAKEIDEN TUOTANTOLAITE**

GR
23-24

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΕΩΣ - ΚΟΚΚΩΔΕΣ



1200/2500 400V ~ trifase N



BIN



Contenitore pieno fermo tramite sensore contenitore pieno

WATER



Acqua - Rimasta 1 minuto senza acqua (sonde livello)
Reset tramite interruttore ON/OFF

SERVICE



Assistenza - Chiamare assistenza tecnica (LED scheda elettrica)
Reset tramite interruttore ON/OFF



- I) Interruttore
- II) Rubinetto
- III) Tubo alimentazione acqua
- IV) Presa con filo a terra
- V) Spina con messa a terra
- VI) Tubo scarico acqua
- VII) Cavo alimentazione elettrico L = 1800

- VIII) Scarico acqua $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- IX) Entrata acqua $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- X) Piedi regolabili mm 120 / mm 140

Il dispositivo chiuso ermeticamente contiene gas a effetto serra fluorurato oppure ne necessita per la funzione.

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto con l'augurio che vi serva e vi soddisfi a lungo negli anni. Reclami o comunicazioni rivolti al costruttore o al suo rappresentante devono sempre riportare il modello ed il numero di matricola del fabbricatore di ghiaccio.

ATTENZIONE: non danneggiare il circuito refrigerante.

ATTENZIONE: questo prodotto impiega gas refrigerante HC (idrocarburi), ovvero infiammabile. Il gas R290 (propano) è presente nell'apparecchio secondo una quantità di carica inferiore a quella prescritta dalle norme sui gas infiammabili.

ATTENZIONE: per l'installazione in cucina aggiungere il sistema di terra equipotenziale.

ATTENZIONE: durante il funzionamento del fabbricatore di ghiaccio prestare attenzione agli organi meccanici in movimento.

VERIFICHE ALLA CONSEGNA

- 1) L'imballo non sia danneggiato.
- 2) Il fabbricatore corrisponda all'ordine.
- 3) Il fabbricatore non abbia subito danni durante il trasporto e/o manchino parti.

Nel caso di danni o pezzi mancanti i reclami dovranno essere comunicati immediatamente allo spedizioniere o al rivenditore.

VERIFICHE PER L'INSTALLAZIONE

- 1) Leggere attentamente tutti i regolamenti nazionali applicabili per la connessione alla rete di distribuzione dell'acqua.
- 2) Il fabbricatore deve essere installato conformemente alle regole impiantistiche nazionali.
- 3) Il fabbricatore non è adatto all'uso all'esterno.
- 4) Il fabbricatore non è adatto all'installazione in zone nelle quali può essere utilizzato un getto d'acqua.
- 5) Il fabbricatore deve essere installato solo in luoghi ove il suo impiego e il suo mantenimento sono riservati a personale qualificato.
- 6) L'accesso alla zona di servizio dovrebbe essere consentito solo a persone con conoscenza e con esperienza pratica del fabbricatore, in particolare per quanto riguarda le norme di sicurezza e igiene.
- 7) L'utilizzo del fabbricatore non è inteso ad uso di persone (bambini compresi) con ridotte possibilità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e di conoscenza, a meno che siano supervisionati o istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile alla loro sicurezza.
- 8) Il livello di pressione sonora ponderato "A" è inferiore a 70 dB.
- 9) Togliere il fabbricatore dall'imballo e porlo nella posizione desiderata assicurandosi che sia perfettamente orizzontale (agendo sui piedini regolabili), lontano da fonti di calore e in ambiente aerato.
- 10) Il fabbricatore modulare deve essere fissato in modo adeguato per evitare qualsiasi instabilità.
- 11) Lasciare libere le prese d'aria almeno 20 cm da ogni parte.
- 12) La temperatura ambiente non deve essere inferiore a 10°C e non superiore a 35°C per avere una buona resa e per evitare il congelamento.
- 13) La tensione di alimentazione deve essere 230V monofase (1200/2500 400 V trifase N). La tolleranza massima ammessa sul voltaggio $\pm 6\%$. Si consiglia di proteggere l'interruttore di rete con un fusibile.
- 14) La presa di corrente deve essere provvista di messa a terra.
- 15) La pressione dell'acqua potabile di rete non deve essere inferiore a 1 bar (100kPa) e non superiore a 6 bar (600kPa). La temperatura dell'acqua deve essere compresa fra 5°C e 20°C per avere una buona resa.
- 16) Nel caso in cui le temperature dell'ambiente e/o dell'acqua potabile scendessero sotto i 10°C, potrebbe essere richiesta una nuova regolazione del termostato contenitore/evaporatore tramite l'installatore autorizzato per mantenere un buon funzionamento.
- 17) L'alimentazione dell'acqua potabile avviene per mezzo di un tubo flessibile (fornito con il fabbricatore) che va collegato con la rete idrica per mezzo del suo raccordo filettato 3/4" GAS. Solamente con acqua potabile. Nel caso di sostituzione del tubo ricordarsi di sostituire anche le guarnizioni. Nel caso di acqua potabile con una durezza superiore a 10 dH/ 18° fH e a 300 $\mu\text{S}/\text{cm}$ di conducibilità, si consiglia di usare acqua depurata per un buon funzionamento e una maggiore durata del fabbricatore.
- 18) Il tubo di scarico deve avere una pendenza minima del 15%. Se lo scarico è lontano dal fabbricatore è meglio aumentare la sezione del tubo di scarico assicurandosi che non vi siano strozzature sul percorso.
- 19) Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- 20) Per i fabbricatori di ghiaccio con alimentazione trifase, assicurarsi che la rete di alimentazione dove vengono installati abbia un valore massimo di impedenza di linea di (0.255+J0.160) ohm.
- 21) Si deve prevedere una disconnessione onnipolare incorporata nella rete di alimentazione.

ATTENZIONE: TEMPERATURE TROPPO ELEVATE, DI ACQUA E/O ARIA, E ANCHE L'ACQUA RICCA DI SALI MINERALI POSSONO CAUSARE GHIACCIO MOLTO UMIDO.

MESSA IN FUNZIONE:

Dopo aver controllato tutti i punti precedenti:

- 1) Si apre il rubinetto dell'acqua potabile di rete.
- 2) Si inserisce la spina nella presa di corrente con un interruttore.
- 3) Accendere l'interruttore. L'avviamento del fabbricatore con contenitore incorporato avverrà immediatamente e quello del fabbricatore modulare avverrà dopo ca 4 minuti (temporizzato dalla scheda elettronica).
- 4) Dopo l'arresto della macchina tramite l'interruttore, attendere 5 minuti prima di riaccendere.

FUNZIONAMENTO: Con la messa in funzione del fabbricatore con contenitore incorporato vengono avviati il compressore, il motorventilatore, il motore, il riduttore, la coclea e l'ingresso acqua. A questo punto il fabbricatore è già in fase produttiva. L'acqua entrata nel fabbricatore, passa attraverso la vaschetta di livello acqua e va ad allagare interamente l'evaporatore, trasformandosi in ghiaccio. Il ciclo si ripete in modo continuativo fino al riempimento di ghiaccio del contenitore incorporato. Raggiunta la condizione di contenitore pieno, il fabbricatore si ferma automaticamente tramite il termostato contenitore. Dopo il prelevamento di ghiaccio dal contenitore, la produzione di ghiaccio riprende automaticamente sempre tramite il termostato contenitore.

Con la messa in funzione del fabbricatore modulare vengono avviati la valvola entrata acqua e dopo 3 minuti il motoriduttore, la coclea e la valvola scarico acqua. Per 1 minuto avviene il risciacquo con acqua dell'evaporatore e dopo 4 minuti vengono avviati anche il compressore ed il motorventilatore. A questo punto il fabbricatore inizia la fase produttiva. L'acqua entrata nel fabbricatore, passa attraverso la vaschetta di livello acqua e va ad allagare interamente l'evaporatore, trasformandosi in ghiaccio. Il ciclo si ripete in modo continuativo fino al riempimento di ghiaccio del contenitore. Raggiunta la condizione di contenitore pieno, il fabbricatore si ferma automaticamente tramite il sensore del contenitore situato nel tubo caduta ghiaccio. A questo punto l'evaporatore viene svuotato del ghiaccio ed il fabbricatore viene svuotato dell'acqua. La sequenza sarà la seguente: al raggiungimento del contenitore pieno si ferma il compressore ed il motorventilatore, si disattiva l'elettrovalvola carico acqua, si attiva l'elettrovalvola scarico acqua, il motoriduttore continua a funzionare, il tutto per un tempo fisso di 1 minuto. Trascorso un minuto si ferma il motoriduttore e l'elettrovalvola di scarico rimane aperta. Dopo il prelevamento del ghiaccio, il fabbricatore riprende automaticamente la produzione di ghiaccio tramite il sensore contenitore.

PRECAUZIONI: IL GHIACCIO E' PER USO UMANO, LAVARSI LE MANI PRIMA DI TOCCARLO, TENERE LO SPORTELLLO DELLA MACCHINA CHIUSO E PULIRE REGOLARMENTE TUTTI GLI UTENSILI E LE PARTI A CONTATTO CON IL GHIACCIO.

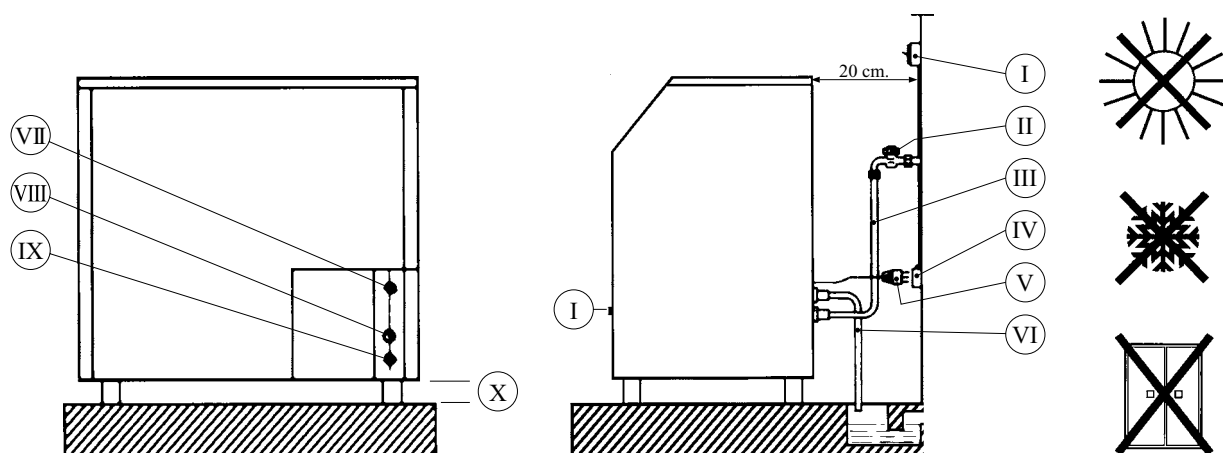
MANUTENZIONE E PULIZIA DA PARTE DELL'UTILIZZATORE - TOGLIERE LA TENSIONE E CHIUDERE IL COLLEGAMENTO IDRICO

- 1) Pulire il contenitore ghiaccio con l'acqua tiepida miscelata con aceto di vino e risciacquare bene con acqua; il fabbricatore non può essere pulito con un getto d'acqua.
- 2) Pulire la carrozzeria con un panno umido di un prodotto specifico.

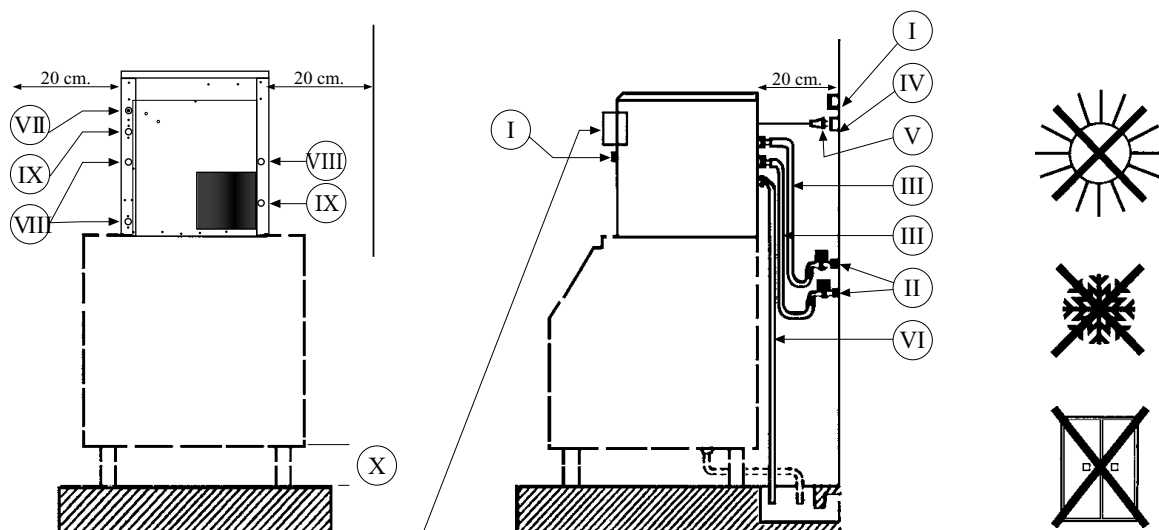
MANUTENZIONE PERIODICA (OGNI 6 MESI) - SOLO PER L'INSTALLATORE AUTORIZZATO

- 1) Pulire il filtro della elettrovalvola entrata acqua.
- 2) Pulire ogni mese le alette del condensatore con una spazzola soffice.
- 3) Pulire tutto il sistema produzione ghiaccio e il contenitore ghiaccio.
- 4) In caso di lunga inattività del fabbricatore pulire accuratamente tutte le parti.

Prodotto conforme alle direttive: 2014/30 EU, 2014/35 EU, 2011/65 EU, 2004/1935 EU, 2006/2023 EU



1200/2500 400V ~ triphasé N



BIN



Bac plein - Arrêt par capteur bac plein



WATER



Eau - Restée 1 minute sans eau (Sondes de niveau)



Reset ON/OFF

SERVICE



Service Après-Vente - Appeler le Service Après-Vente (LED carte électronique)



Reset ON/OFF

- I) Interrupteur
- II) Robinet
- III) Flexible entrée eau
- IV) Prise avec mise à terre
- V) Fiche avec mise à terre
- VI) Flexible décharge eau
- VII) Cable alimentation électrique L = 1800

- VIII) Evacuation eau $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- IX) Entrée eau $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- X) Pièds mm 120 / mm 140 - réglables

Le dispositif fermé de manière hermétique contient du gaz à effet de serre fluoré ou en a besoin pour le fonctionnement.



MODE D'EMPLOI - MACHINE A GLACE EN PAILLETES

Merci d'avoir choisi notre produit et nous souhaitons qu'il vous servira pendant très longtemps. Réclamations et communications sur votre machine doivent mentionner le modèle et le numéro de série.

ATTENTION: ne pas détériorer le circuit frigorifique.

ATTENTION: ce produit utilise du gaz réfrigérant HC (hydrocarbures), c'est-à-dire inflammable. Le gaz R290 (propane) est présent dans l'appareil avec une charge inférieure à celle prescrite par les normes sur les gaz inflammables.

ATTENTION: pour l'installation dans la cuisine, ajouter le système de mise à la terre équipotentielle.

ATTENTION: durant le fonctionnement de la machine, faire attention aux organes mécaniques en mouvement.

VERIFICATIONS A LA LIVRAISON

- 1) L'emballage soit intact.
- 2) La machine corresponde à votre commandée.
- 3) La machine pendant le transport n'a pas été endommagée et n'a pas de pièces manquants.
Dans le cas où des dégâts se sont vérifiés ou qu'il manque des pièces informer immédiatement le transitaire ou le revendeur.

VERIFICATIONS POUR L'INSTALLATION

- 1) Lire attentivement tous les règlements nationaux applicables pour la connexion au réseau de distribution de l'eau.
- 2) La machine doit être installée conformément aux règles d'installation nationales.
- 3) La machine n'est pas conçue pour fonctionner à l'extérieur.
- 4) La machine n'est pas conçue pour être installée dans des zones où peut être utilisé un jet d'eau.
- 5) La machine ne doit être installée que dans des lieux où son utilisation et sa maintenance sont réservées à du personnel qualifié.
- 6) L'accès à la zone de service doit être limité aux personnes qui connaissent le fonctionnement de la machine à glaçons et savent l'utiliser, en particulier pour ce qui est des normes de sécurité et d'hygiène.
- 7) L'utilisation de la machine n'est pas autorisée aux personnes (y compris les enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience et de la connaissance adéquates, sauf si elles sont supervisées ou formées pour utiliser l'appareil par une personne responsable en toute sécurité.
- 8) Le niveau de pression acoustique pondéré "A" est inférieur à 70 dB.
- 9) Débarrer la machine et placer à l'endroit désiré en s'assurant qu'elle soit parfaitement de niveau (en agissant sur les pieds réglables), éviter les sources de chaleur. L'ambiance doit être aérée.
- 10) La machine modulaire doit être adéquatement fixée afin d'éviter tout risque d'instabilité.
- 11) Laisser les prises d'air à au moins 20 cm de chaque paroi.
- 12) La température ambiante ne doit pas être inférieure à 10°C et pas supérieure à 35°C pour avoir un bon rendement et pour éviter la congélation.
- 13) La tension d'alimentation doit être 230 V monophasée - (1200/2500 400 V triphasé N). La tolérance maximale admise sur le voltage est d'environ 6%.
On conseille de protéger l'interrupteur de réseau avec un fusible.
- 14) La prise de terre est obligatoire.
- 15) La pression de l'eau de réseau ne doit pas être inférieure à 1 bar (100kPa) et ne doit pas dépasser 6 bar (600kPa). La température de l'eau doit être comprise entre 5°C et 20°C pour avoir un bon rendement.
- 16) Dans le cas où la température ambiante et/ou celle de l'eau potable descend en dessous de 10°C, un nouveau réglage des thermostats de bac/évaporateur par l'installateur autorisé pourrait être nécessaire pour maintenir un bon fonctionnement.
- 17) L'alimentation de l'eau a lieu au moyen du tuyau flexible (fourni avec la machine) qui doit être relié au réseau hydrolique au moyen de son raccord fileté 3/4" GAS. En cas de remplacement du tube, ne pas oublier de remplacer également les joints. Si la dureté de l'eau potable est supérieure à 10 dH/ 18°FH et à 300 µs/cm de conductivité, il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée pour un bon fonctionnement et pour allonger la durée de vie de la machine.
- 18) Les tuyaux de vidange devront avoir une inclinaison minimale de 15%. Si la vidange est éloignée de la machine, il vaut mieux augmenter la section du tuyau de vidange en s'assurant qu'il n'y ait pas d'étranglements sur le parcours.
- 19) Si le câble d'alimentation est détérioré, il doit être remplacé par le constructeur, par son service après-vente ou, quoiqu'il en soit, par une personne ayant une qualification similaire, de manière à prévenir tout risque éventuel.
- 20) Pour les machines à glace à alimentation triphasée, s'assurer que le réseau d'alimentation auquel elles sont raccordées ont une valeur d'impédance de ligne maximale de (0,255 + j0,160) ohms.
- 21) Il est nécessaire de prévoir un dispositif de sectionnement omnipolaire incorporé dans le réseau d'alimentation.

ATTENTION: TEMPÉRATURES TROP HAUTE , L'EAU ET/OU L'AIR AMBIANTE, ET L'EAU AVEC TROP CONSTITUANT MINÉRAL CAUSENT GLACE MOUILLÉE.

MISE EN SERVICE

- 1) Ouvrir le robinet d'eau de réseau.
- 2) Introduire la fiche dans la prise de courant avec un interrupteur. Si la machine est équipée seulement avec un câble électrique, il doit être branché par l'installateur autorisé, soit sur une prise électrique appropriée conformément aux normes locales, soit directement sur un interrupteur bipolaire mural doté de fusibles et dont la distance entre les contacts ouverts ne doit pas être inférieure à 3 mm. L'interrupteur bipolaire doit être installé près de la machine, dans une position facilement accessible.
- 3) Appuyer sur l'interrupteur. La mise en fonctionnement de la machine avec un bac de conservation incorporé s'effectue immédiatement et la machine modulaire s'effectue 4 minutes après, sur commande de la fiche électronique.
- 4) Après vous arrêtez la machine à fabriquer avec l'interrupteur principal, attendre 5 minutes avant de la remettre en marche.

FONCTIONNEMENT: En démarrant la machine avec réservoir incorporé, le compresseur, le motoventilateur, le moteur, le réducteur, la vis sans fin et l'entrée d'eau démarrent aussi. La machine est désormais en phase de production. L'eau qui rentre dans la machine passe à travers la cuvette de niveau d'eau, noie complètement l'évaporateur et se transforme en glace. Le cycle se répète en continu jusqu'à remplir le réservoir incorporé de glace. Lorsque le réservoir est plein, la machine s'arrête automatiquement grâce au thermostat du réservoir. Après avoir prélevé de la glace du réservoir, la production de glace reprend automatiquement grâce au thermostat du réservoir.

En démarrant la machine modulaire, la vanne d'admission d'eau démarre aussi et, 3 minutes après, le motoréducteur, la vis sans fin d'évacuation de l'eau démarrent aussi. Le rinçage avec de l'eau de l'évaporateur se fait pendant 1 minute et, 4 minutes après, démarrent aussi le compresseur et le motoventilateur. La machine commence la phase de production. L'eau qui rentre dans la machine passe à travers la cuvette de niveau d'eau, noie complètement l'évaporateur et se transforme en glace. Le cycle se répète en continu jusqu'à remplir de glace le réservoir. Lorsque le réservoir est plein, la machine s'arrête automatiquement grâce au thermostat du réservoir situé dans le tuyau d'évacuation de la glace. L'évaporateur est donc vidé de la glace et la machine est vidée de l'eau. La séquence sera la suivante : lorsque le réservoir est plein, le compresseur et le motoventilateur s'arrêtent, l'électrovanne de remplissage de l'eau s'arrête et celle d'évacuation de l'eau démarre, le motoréducteur continue à fonctionner, le tout pendant 1 minute. Le motoréducteur s'arrête après une minute et l'électrovanne d'évacuation reste ouverte. Après le prélèvement de la glace, la machine reprend automatiquement la production grâce au capteur du réservoir.

PRECAUTIONS: LA GLACE EST POUR UTILISATION HUMAIN, L'AVER TOUJOURS LES MAINS, FERMÉE LA PORTE DE BAC DE RÉSERVE ET NETTOYER RÉGULIÈREMENT LES OUTILLAGES ET PIÈCES AU CONTACT DE LA GLACE.

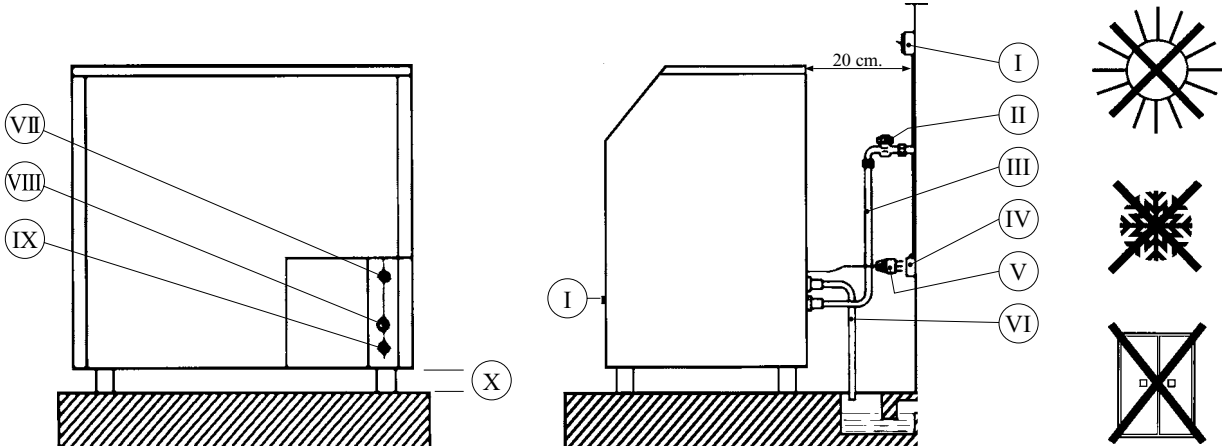
ENTRETIEN ET NETTOYAGE POUR USAGER - DÉBRANCHÉE LA LIGNE ÉLECTRIQUE ET HYDRIQUE

- 1) La machine ne peut pas être nettoyée avec un jet d'eau. Nettoyer le bac de réserve avec une solution d'eau tiède mélangée avec un détergent léger et rincer avec l'eau claire.
- 2) Nettoyer la carrosserie avec un chiffon trempé d'un produit spécifique.

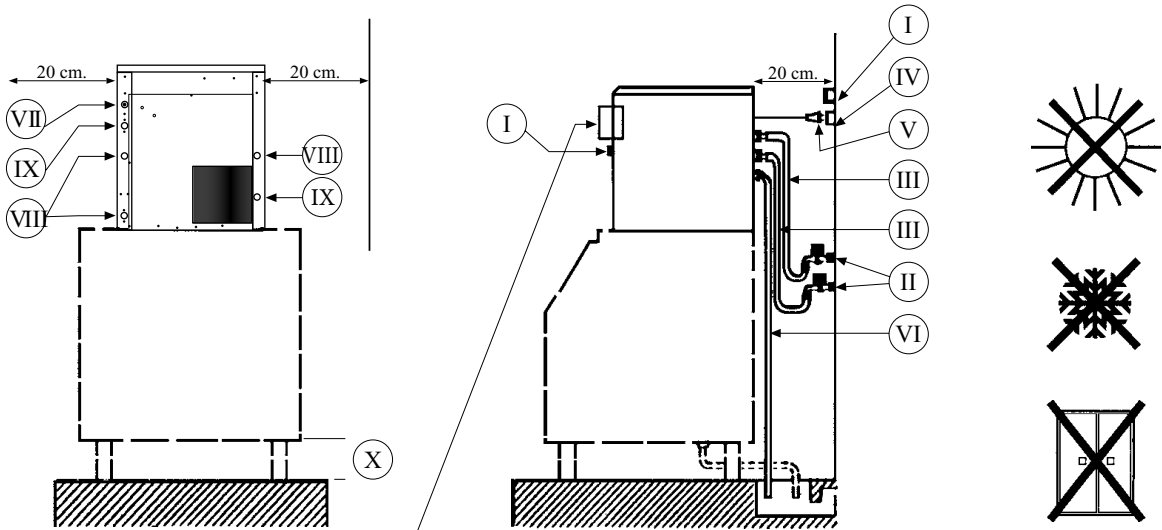
ENTRETIEN PERIODIQUE - L'INSTALLATEUR AUTORISÉ SEULEMENT (6 MOIS)

- 1) Nettoyer le filtre de l'électrovanne.
- 2) Nettoyer tous les mois les parois du condensateur avec une brosse souple.
- 3) Nettoyer tous les systèmes de production de la glace et le bac de réserve.
- 4) En cas de longue inactivité de la machine nettoyer soigneusement toutes les parties de la machine.

Le produit répond aux exigences de les Directives Communautaire 2014/30 EU, 2014/35 EU, 2011/65 EU, 2004/1935 EU, 2006/2023 EU



1200/2500 400V ~ threephase N



BIN



Full bin - Stopped by the full bin sensor



WATER



Water - Without water for 1 minute (Level feeler)



Reset ON/OFF

SERVICE



Service - Call authorized service (LED electronic board)



Reset ON/OFF

- I) Main switch
- II) Water tap
- III) Water inlet pipe
- IV) Earthed socket
- V) Earthed plug
- VI) Water waste pipe
- VII) Electric supply cable L = 1800

- VIII) Water waste $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- IX) Water inlet $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- X) Adjustable feet mm 120 / mm 140

The hermetically sealed device contains fluorinated greenhouse gases or needs them in order to function.

GB USER MANUAL - FLAKE ICE MAKER

Many thanks for selecting our product and we wish you a long and problem free use for many years. In every complain or communication about the ice machine with the manufacturer or the distributor indicate the model and serial number.

CAUTION: handle carefully to avoid damage to the refrigerating circuit.

CAUTION: this product uses HC refrigerant gas (hydrocarbons) which is therefore flammable. The R290 gas (propane) is present in the equipment according to a load quantity that is lower than that prescribed by the regulations on flammable gases.

CAUTION: for installation in a kitchen, add the equipotential earth system.

CAUTION: during operation of the ice machine, pay attention to the moving mechanical parts.

CHECK AT DELIVERY

- 1) The packing is intact.
- 2) The delivered ice machine with the purchase order.
- 3) The ice machine is not damaged during transport and no parts are missing. In case of damages or missing parts, report immediately to the delivering carrier or your supplier.

INSTALLATION PROCEDURE

- 1) Carefully read all the applicable national regulations for connection to the water supply network.
- 2) The ice machine must be installed in conformity with national installation regulations.
- 3) The ice machine is not suitable for outdoor use.
- 4) The ice machine is not suitable for installation in areas where jets of water may be used.
- 5) The ice machine must be installed only in places where operation and maintenance are performed by qualified personnel.
- 6) Only persons with knowledge and practical experience of the ice machine, in particular as regards safety and hygiene standards, should be allowed access to the service area.
- 7) The ice machine is not designed for use by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacity, or with no experience or knowledge, unless they are supervised or instructed in use of the equipment by a person responsible for their safety.
- 8) The weighted sound pressure level "A" is below 70 dB.
- 9) Remove the ice machine from its packing and place it in the desired position, ensuring that it is perfectly horizontal (feet are adjustable) and well away from heat sources. Also the ambient must be ventilated.
- 10) The modular ice machine must be suitably fixed to prevent any instability.
- 11) Air inlets and outlets should be kept at least 20 cm from walls.
- 12) Ambient temperature must not be lower than 10°C or higher than 35°C for a satisfactory yield and to prevent freezing.
- 13) Power supply must be 230 V single phase - (1200/2500 400 V three-phase N). The maximum voltage variation permitted is $\pm 6\%$. It is advisable to protect the main switch by means of a fuse.
- 14) An earth terminal is essential.
- 15) Drink water supply pressure must not be less than 1 bar (kPa) and not higher than 6 bar (600 kPa). Water temperature must be between 5°C and 20°C for a satisfactory yield.
- 16) Should the room and/or the drinking water temperature fall below 10 °C, you may need the bin/evaporator thermostats to be adjusted by an authorised installer for their proper functioning.
- 17) Drink water is supplied through a flexible hose (provided with the machine) which should be connected to the water mains by means of its 3/4" BSP threaded connection. Only with drink water. When replacing the pipe, the gaskets should also be replaced. In the case of drinking water with a hardness higher than 10 dH/ 18 °C° fH and a conductivity of 300 µS/cm, we recommend using purified water for a smooth operation and a longer life of the machine.
- 18) The drain pipe must have a drop of at least 15%. If the drain is far from the ice machine use a larger diameter hose, ensuring that it is not twisted or kinked at any point. Note, use an open vented drain.
- 19) If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical support service or in any case by a person with a similar qualification, in order to prevent all risks.
- 20) For ice machines with three-phase power supply, ensure that the power supply network in the place of installation has a maximum line impedance value of (0.255+J0.160) ohm.
- 21) A common trip circuit breaker must be provided incorporated in the power supply network.

ATTENTION: HIGH TEMPERATURES, WATER OR/AND AMBIENT, AND WATER WITH HIGH CONTENT OF MINERALS CAN CAUSE WET ICE.

STARTING UP:

After checking all the previous points:

- 1) Turn the water supply tap on.
- 2) Place the plug in the power socket with main switch. If the unit is only equipped with an electrical cord for power supply, the authorized service company must connect the lead wires to an electrical plug that corresponds to the local electrical requirements or to a separate two poles disconnect switch with opening between the contacts of minimum 3 millimeters, very close to the ice machine to be reached easily and promptly.
- 3) Turn on the main switch. The self-contained machines start immediately and the modular machines will start only after approximately 4 minutes (temporized by the electronic board).
- 4) After stopping the machine operation by the main switch, wait at least 5 minutes before re-starting it again.

OPERATION: When starting the ice maker with in-built container, the following components are also started: the compressor, the fan, the motor, the reducer, the auger and the water inlet. At this point the ice maker is ready for production. The water entering the ice maker, passes through the water level basin completely flooding the evaporator and transforming into ice. The cycle is repeated continuously until the in-built container is filled with ice. After reaching the condition of container full, the ice maker stops automatically by means of the container thermostat. After collecting the ice from the container, the ice production resumes automatically always by means of the container thermostat.

When starting the modular ice maker, also the water inlet valve is started and after 3 minutes the gear motor, the auger and the water drain valve. The rinsing with water from the evaporator is carried out for 1 minute and after 4 minutes also the compressor and the fan are started. At this point the ice maker starts the productive phase. The water entering the ice maker, passes through the water level basin completely flooding the evaporator and transforming into ice. The cycle is repeated continuously until the container is filled with ice. After reaching the condition of container full, the ice maker stops automatically by means of the container sensor located in the ice falling tube. At this point the evaporator is emptied of the ice and the ice maker is emptied of the water. The sequence will be as follows: when the container is full the compressor and the fan will stop, the water loading solenoid valve will turn off, the water draining solenoid valve will be activated, the geared motor continues to operate, all for a fixed time of 1 minute. After one minute the geared motor stops and the draining solenoid valve remains open. After collecting the ice, the ice maker automatically resumes ice production by means of the container sensor.

CAUTION: ICE IS FOR HUMAN CONSUMPTION, WASH YOUR HANDS BEFORE HANDLING, KEEP MACHINE BIN LID CLOSED AND ENSURE REGULAR CLEANING OF ALL UTENSILS AND PARTS IN CONTACT WITH THE ICE.

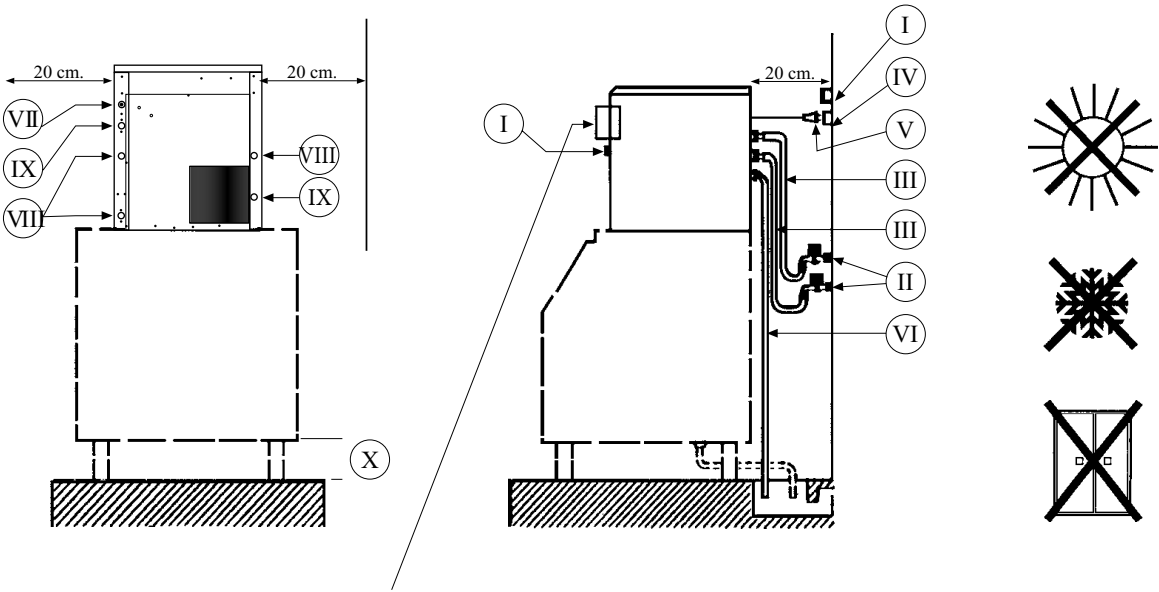
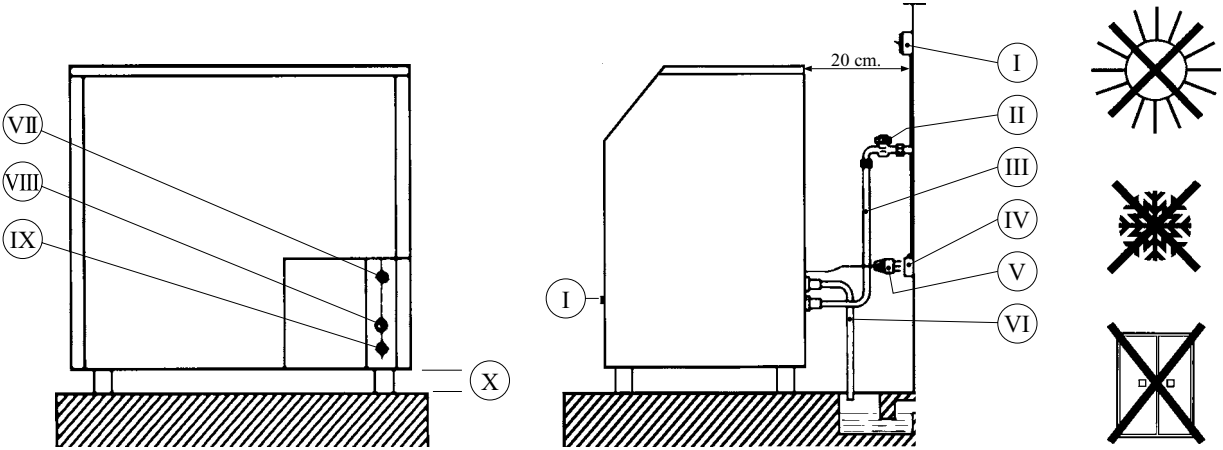
MAINTENANCE AND CLEANING BY THE USER - DISCONNECTING POWER AND WATER SUPPLY.

- 1) The ice machine cannot be cleaned with a jet of water. Clean the ice storage bin, using a detergent diluted in warm water and rinse it with warm water.
- 2) Clean the bodywork with a soft damp cloth with a specific product.

ROUTINE MAINTENANCE (EVERY 6 MONTHS) - AUTHORIZED SERVICE ONLY

- 1) Clean the solenoid valve filter.
- 2) Clean the condenser fins with a soft brush each month.
- 3) Clean the ice production system and the storage bin.
- 4) In the event of lengthy idle periods clean all the parts of the ice machine.

This appliance conforms to Directive EU 2014/30, EU 2014/35, EU 2011/65, EU 2004/1935, EU 2006/2023



BIN



Recipiente lleno - Detenido a través de sensor contenedor lleno



WATER



Agua - Permaneció 1 minuto sin agua (sondas de nivel)



Reset ON/OFF

SERVICE



Asistencia - Llamar a la asistencia técnica (LED ficha electrónica)



Reset ON/OFF

- I) Interruptor
- II) Grifo
- III) Tubo alimentacion agua
- IV) Base enchufe co toma de tierra
- V) Enchufe con toma de tierra
- VI) Tubo desague agua
- VII) Cable alimentación eléctrico L = 1800

- VIII) Desagüe $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- IX) Entrada agua $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- X) Pies regulables mm 120 / mm 140

El dispositivo cerrado herméticamente contiene gases invernadero fluorados o los necesita para funcionar.

Muchas gracias por haber escogido nuestro producto y esperamos que de verdad disfrute de su nuevo aparato por largo tiempo. En las reclamaciones y comunicaciones con nosotros o con el representante indicar siempre el número de serie y el modelo de la máquina.

ATENCIÓN: no deteriore el circuito refrigerante.

ATENCIÓN: este producto utiliza gas refrigerante HC (hidrocarburos), o inflamable. El gas R290 (propano) está presente en el aparato con una carga inferior a la prescrita por las normas sobre gases inflamables.

ATENCIÓN: para la instalación en la cocina añada el sistema de tierra equipotencial.

ATENCIÓN: durante el funcionamiento del fabricante de hielo preste atención a los dispositivos mecánicos en movimiento.

INSPECCIÓN A LA ENTREGA

Comprobar que:

- 1) El embalaje este integro.
 - 2) La máquina corresponde a las especificaciones indicadas en el pedido.
 - 3) La máquina no ha sufrido daños durante el transporte o no le faltan piezas
- En el caso que la máquina haya sufrido daños o le faltan piezas, informen inmediatamente al transportista y al revendedor.

INSTALACION

- 1) Lea atentamente todos los reglamentos nacionales aplicables para la conexión a la red de distribución del agua.
- 2) El fabricante debe ser instalado conforme a las normas de instalación de cada país.
- 3) El fabricante no es adecuado para ser utilizado en el exterior.
- 4) El fabricante no es adecuado para ser instalado en zonas en las que se puede utilizar un chorro de agua.
- 5) El fabricante se tiene que instalar sólo en lugares donde su uso y su conservación estén reservados a personal cualificado.
- 6) El acceso a la zona de servicio debería consentirse sólo a personas con conocimiento y con experiencia práctica del fabricante, especialmente por lo que se refiere a las normas de seguridad e higiene.
- 7) La utilización del fabricante no está permitida a las personas (niños incluidos) con posibilidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimiento, a menos que estén supervisados o instruidos sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- 8) El nivel de presión sonora ponderado "A" es inferior a 70 dB.
- 9) Desembalar la máquina y situarla en el lugar elegido asegurándose su perfecta nivelación a través de los pies regulables y situarla lejos de fuentes de calor. El ambiente debe estar bien ventilado.
- 10) El fabricante modular debe ser fijado de modo adecuado para evitar cualquier inestabilidad.
- 11) Dejar libre la toma de aire como mínimo 20 cm de cualquier pared.
- 12) La temperatura ambiente no debe ser inferior a 10°C ni superior a 35°C para lograr su óptimo rendimiento y para evitar la congelación.
- 13) La tensión de alimentación debe ser de 230 V monofásico - (1200/2500 400 V trifásico N). La tolerancia máxima admitida sobre el voltaje es de $\pm 6\%$. Se aconseja proteger el interruptor general de red con unos fusibles.
- 14) Es obligatoria la toma de tierra.
- 15) La presión del agua potable en la red no debe ser inferior a 1 bar (100 kPa) ni superior a 6 bar (600 kPa). Su temperatura debe estar entre 5°C y los 20°C para lograr su óptimo rendimiento.
- 16) Si las temperaturas del ambiente y/o del agua potable descendieran por debajo de los 10°C, se podría solicitar una nueva regulación de los termostatos contenedores/evaporador mediante el instalador autorizado para mantener un buen funcionamiento.
- 17) La alimentación del agua potable debe efectuarse a través de un tubo flexible (suministrado con la máquina) que deberá conectarse a la red por medio de su racord de 3/4" GAS. En caso de sustitución del tubo recuerde sustituir también las juntas. En caso de agua potable con una dureza superior de 10 dH/18° fH y de 300 µS/cm de conductibilidad, se recomienda usar agua depurada para un buen funcionamiento y una mayor duración del fabricante.
- 18) El tubo de desagüe debe tener una pendiente mínima del 15%. Si el desagüe se encuentra lejos de la máquina es preferible aumentar el diámetro del tubo de desagüe asegurándose de que no se provoquen dobladuras en su extensión.
- 19) Si el cable de alimentación está deteriorado, tiene que sustituirlo el fabricante o su servicio de asistencia técnica o de todas formas una persona con una categoría similar, para prevenir cualquier riesgo.
- 20) Para los fabricantes de hielo con alimentación trifásica, asegurarse de que la red de alimentación donde sean instalados tenga un valor máximo de impedancia de línea de (0.255+J0.160) ohm.
- 21) Se debe prever una desconexión omnipolar incorporada en la red de alimentación.

ATENCION: TEMPERATURA EXESIVA DEL AGUA Y/O DEL AIRE, Y TAMBIEN AGUA RICA EN SALES MINERALES PUEDEN PRODUCIR HIELO MUY HUMEDO.

PUESTA EN MARCHA

Después de controlar todas las indicaciones anteriores:

- 1) Abrir el grifo del agua de red.
- 2) Conectar la clavija en la toma de corriente con interruptor. Si la máquina no viene provista de clavija, el instalador autorizado deberá conectar la máquina conforme a las leyes locales o bien directamente a un interruptor bipolar externo con una apertura mínima de los contactos de 3 mm. El interruptor debe ser colocado cerca de la máquina y fácilmente accesible.
- 3) Conectar el interruptor. La conexión de la máquina con depósito incorporado se produce de inmediato y la máquina modular sin depósito se produce retardada 4 minutos a través de la placa electrónica.
- 4) Después del paro de la máquina a través del interruptor, esperar 5 minutos antes de cualquier reconexión.

FUNCIONAMIENTO: Con la puesta en funcionamiento del fabricante con contenedor incorporado se ponen en marcha el compresor, el motoventilador, el motor, el reductor, la cóclea y la entrada de agua. En este momento el fabricante ya se encuentra en fase productiva. El agua que entra en el fabricante, pasa a través de la cubeta de nivel de agua e inunda el interior del evaporador transformándose en hielo. El ciclo se repite de modo continuativo hasta que el contenedor incorporado se llene de hielo. Una vez que el contenedor esté lleno, el fabricante se detiene automáticamente a través del termostato contenedor. Luego de la extracción del hielo del contenedor, la producción de hielo se reanuda automáticamente, también a través del termostato contenedor.

Con la puesta en funcionamiento del fabricante modular se ponen en marcha la válvula de entrada de agua y luego de 3 minutos el motorreductor, la cóclea y la válvula de descarga de agua. Se produce durante 1 minuto el enjuague con agua del evaporador y luego de 4 minutos se ponen en marcha también el compresor y el motoventilador. En este momento el fabricante comienza la fase de producción. El agua que entra en el fabricante, pasa a través de la cubeta de nivel de agua e inunda el interior del evaporador transformándose en hielo. El ciclo se repite de modo continuativo hasta que el contenedor se llene de hielo. Una vez que el contenedor esté lleno, el fabricante se detiene automáticamente a través del sensor del contenedor colocado en el tubo de caída de hielo. En este momento se vacía el hielo del evaporador y el agua del fabricante. La secuencia será la siguiente: con el contenedor lleno se detiene el compresor y el motoventilador, se desactiva la electroválvula de carga de agua, se activa la electroválvula de descarga de agua, el motorreductor continua funcionando, todo durante un tiempo fijo de 1 minuto. Una vez haya transcurrido un minuto, el motorreductor se detiene y la electroválvula de descarga permanece abierta. Luego de la extracción del hielo, el fabricante reanuda automáticamente la producción de hielo a través del sensor contenedor.

NORMAS: EL HIELO ES PARA DE USO HUMANO, LAVARSE COSTANTEMENTE LAS MANOS, MANTENER CERRADA LA PUERTA DE CONTENEDOR Y LIMPIAR UTENSILIOS Y PIEZAS QUE ESTEN EN CONTACTO CON EL HIELO.

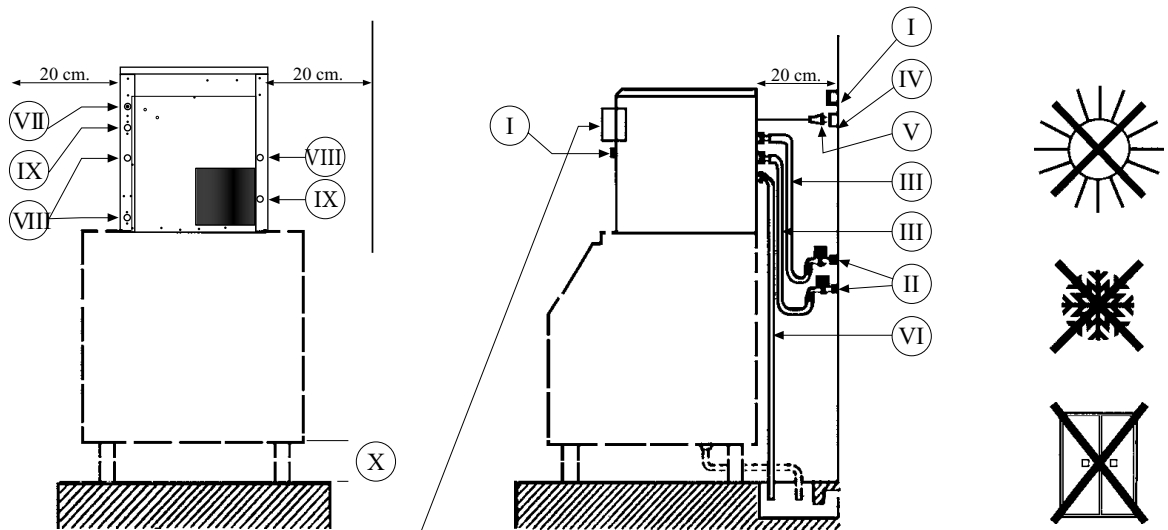
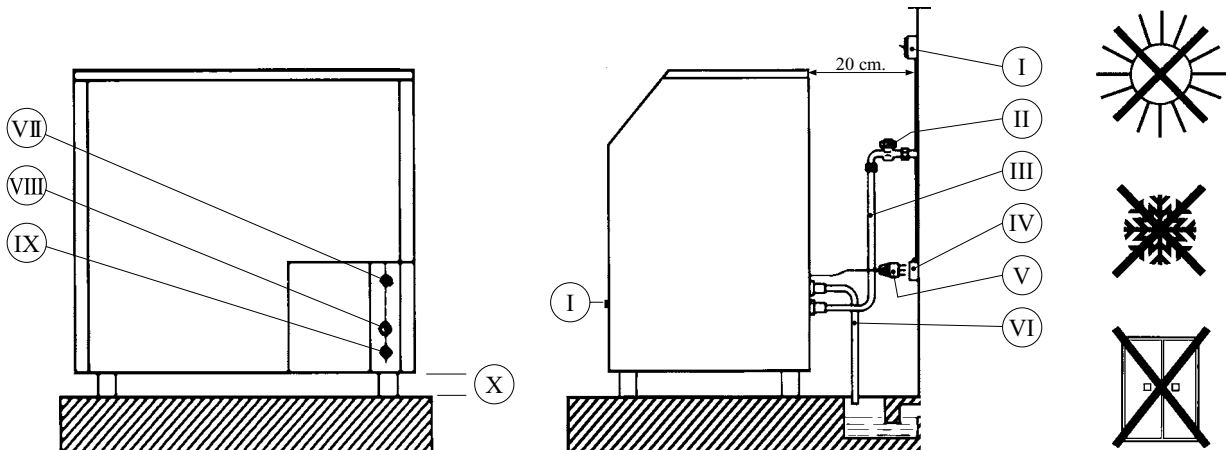
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA PARA USUARIO - DESCONECTAR LA LINEA ELÉCTRICA Y HÍDRICA.

- 1) El fabricante no se puede limpiar con un chorro de agua. Limpiar contenedor de hielo utilizando una pequeña solución de detergente mezclada con agua tibia y enjuagarla con agua.
- 2) Para limpiar el mueble utilizar un trapo húmedo con un producto específico.

MANTENIMIENTO PERIODICO (CADA 6 MES) - SOLAMENTE PARA EL INSTALADOR AUTORIZADO

- 1) Limpiar el filtro de la electroválvula entrada agua.
- 2) Limpiar cada mes las aletas del condensador con una escobilla adecuada.
- 3) Limpiar el sistema de producción de hielo y el contenedor de hielo.
- 4) En caso de larga parada de la máquina limpiar cuidadosamente todos los elementos.

Producto conforme a las directivas 2014/30 EU, 2014/35 EU, 2011/65 EU, 2004/1935 EU, 2006/2023 EU



BIN



Recipiente cheio - Bloqueio por meio de sensor recipiente cheio



WATER



Água - Ficou 1 minuto sem água (Sondas de nível)



Reset ON/OFF

SERVICE



Assistência - Chamar a assistênciatécnica (LED da ficha electrónica)



Reset ON/OFF

- I) Interruptor
- II) Torneira
- III) Alimentação da água
- IV) Tomada de corrente á terra
- V) Ficha á terra
- VI) Tubo de descarga
- VII) Tensão de alimentação L = 1800

- VIII) Descarga da água $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- IX) Alimentação da água $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- X) Pés ajustáveis mm 120 / mm 140

A instalação hermeticamente fechada contém gases fluorados com efeito de estufa ou necessita destes para o funcionamento.

Expressamos-lhes nosso agradecimento por terem escolhido um nosso produto e lhes desejamos que o mesmo lhes seja útil e de grande satisfação ao longo dos anos. Reclamações e comunicações, dirigidas ao fabricante ou ao seu representante, devem sempre especificar o modelo e o número de série do fabricante de gelo.

ATENÇÃO: não danifique o circuito refrigerante.

ATENÇÃO: este produto utiliza gás refrigerante HC (hidrocarbonetos), logo é inflamável. O aparelho contém gás refrigerante R290 (propano) cuja carga é inferior à prevista nas normas de segurança em matéria de gases inflamáveis.

ATENÇÃO: para a instalação na cozinha acrescente o sistema de terra equipotencial.

ATENÇÃO: durante o funcionamento do fabricante de gelo, preste atenção aos órgãos mecânicos em movimento.

NO MOMENTO DA ENTREGA AVERIGUAR QUE:

- 1) A embalagem não esteja danificada.
- 2) O fabricante de gelo seja correspondente à encomenda.
- 3) O fabricante de gelo não tenha sofrido danos durante o transporte e/ou falem peças. No caso de danos ou falta de peças, as reclamações deverão ser comunicadas imediatamente ao despachante ou ao revendedor.

AVERIGUAÇÕES A EFECTUAR ANTES DA INSTALAÇÃO

- 1) Leia atentamente todos os regulamentos nacionais aplicáveis para a ligação à rede de distribuição de água.
- 2) O fabricante de gelo deve ser instalado em conformidade com as regras nacionais relativas a instalações.
- 3) O fabricante de gelo não é indicado para o uso ao ar livre.
- 4) O fabricante de gelo não é indicado para a instalação em áreas em que pode ser utilizado um jato de água.
- 5) O fabricante de gelo deverá ser instalado exclusivamente em lugares nos quais a sua utilização e a sua manutenção sejam reservadas a pessoal qualificado.
- 6) O acesso à área de serviço deverá ser permitido exclusivamente a pessoas com conhecimento e com experiência prática do fabricante, especialmente no que diz respeito às normas de segurança e higiene.
- 7) A utilização do fabricante de gelo não deve ser entendida para uso de pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência e de conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas a respeito do uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- 8) O nível de pressão sonora ponderado "A" é inferior a 70 dB.
- 9) Retirar o fabricante de gelo da embalagem e colocá-lo na posição desejada, assegurando-se que o mesmo esteja posicionado perfeitamente em horizontal (intervindo para isto nos pés ajustáveis), longe de fontes de calor e em ambientes arejados.
- 10) O fabricante de gelo modular deve ser fixado de maneira adequada para evitar qualquer instabilidade.
- 11) Deixar livres as tomadas de ar, que devem ficar a uma distância mínima de 20 cm de qualquer parede.
- 12) A temperatura ambiente não deve ser inferior a 10°C e nem superior a 35°C, isto para ter bons rendimentos e para evitar o congelamento.
- 13) A tensão de alimentação deve ser de 230 V monofásica - (1200/2500 400 V trifásica N). A tolerância máxima admitida na voltagem deve ficar dentro de $\pm 6\%$. Recomenda-se proteger o interruptor de rede com fusível.
- 14) É obrigatória a ligação à terra.
- 15) A pressão da água potável de rede não deve ser inferior a 1 bar (100 kPa) e nem superior a 6 bares (600 kPa). A temperatura da água deve ficar compreendida entre 5°C e 20°C, isto para ter um bom rendimento.
- 16) Caso as temperaturas ambiente e/ou da água potável desçam abaixo dos 10 °C, pode ser necessária uma nova regulação dos termostatos do recipiente/ evaporador por parte do instalador autorizado para manter um bom funcionamento.
- 17) A alimentação da água potável é feita por meio do tubo flexível (fornecido com o fabricante de gelo) que deverá ser ligado à rede hídrica mediante uma união roscada de 3/4" GAS. Somente com água potável. No caso de substituição do tubo lembre-se de substituir também as juntas de vedação. No caso de água potável com uma dureza superior a 10 dH/ 18° fH e a 300 $\mu\text{S}/\text{cm}$ de condutibilidade, recomenda-se utilizar água depurada para um bom funcionamento e uma maior duração do aparelho.
- 18) O tubo de descarga deve ter uma inclinação mínima de 15%. Se o ponto de descarga ficar distante do fabricante de gelo é melhor aumentar a secção do tubo de descarga assegurando-se que não estejam presentes estrangulamentos ao longo de seu percurso.
- 19) Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, em qualquer caso, por uma pessoa com qualificação similar, de forma a prevenir qualquer risco.
- 20) Para os fabricantes de gelo com alimentação trifásica, certificar-se de que a rede de alimentação onde eles serão instalados tenha um valor máximo de impedância de linha de (0,255+J0,160) ohm.
- 21) É necessário prever um interruptor omnipolar incorporado na rede de alimentação.

ATENÇÃO: TEMPERATURAS DEMAIS ELEVADAS, QUER DA ÁGUA QUER DO AR E TAMBÉM ÁGUA RICA EM SAIS MINERAIS PODEM FAVORECER A FORMAÇÃO DE GELO MUITO HUMÍDO.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Depois de ter controlado todos os pontos descritos anteriormente:

- 1) Se abre a torneira da água potável de rede;
- 2) Se introduz a ficha na tomada de corrente com interruptor. Se o fabricante de gelo não for fornecido com a ficha, o instalador autorizado deverá ligar o fabricante de gelo num interruptor bipolar externo com uma abertura mínima dos contactos de 3 mm. O interruptor deve ficar perto do fabricante de gelo e o seu acesso deve ser fácil e imediato.
- 3) Ligar o interruptor. A colocação em funcionamento do fabricante com recipiente incorporado será imediata e do fabricante modular acontecerá depois de 4 minutos, aproximadamente (temporizado pela ficha electrónica).
- 4) Depois da parada da máquina, por meio do interruptor, esperar 5 minutos antes de ligar novamente a máquina.

FUNCIONAMENTO: Quando o fabricante com recipiente incorporado é colocado em funcionamento arranca o compressor, o ventilador, o motor, o redutor, o transportador de parafuso-sem-fim e a entrada de água. Neste momento o fabricante já está na fase de produção. A água que entra no fabricante, passa através da bacia de nível de água e vai alagar completamente o evaporador, transformando-se em gelo. O ciclo repete-se de forma continuada até que o recipiente incorporado se encha de gelo. Quando o recipiente estiver cheio, o fabricante cessa automaticamente por ação do termostato do recipiente. Depois da retirada do gelo do recipiente, a produção de gelo retoma automaticamente sempre por ação do termostato do recipiente.

Quando o fabricante modular é colocado em funcionamento arranca a válvula de entrada de água e 3 minutos depois arranca o motor, o redutor, o transportador de parafuso-sem-fim e a válvula de descarga de água. Durante 1 minuto é feito o enxaguamento do evaporador com água e 4 minutos depois arranca o compressor e o ventilador. Neste momento o fabricante inicia a fase de produção. A água que entra no fabricante, passa através da bacia de nível de água e vai alagar completamente o evaporador, transformando-se em gelo. O ciclo repete-se de forma continuada até que o recipiente se encha de gelo. Quando o recipiente estiver cheio, o fabricante cessa automaticamente por ação do sensor do recipiente situado no tubo de queda do gelo. Neste momento o evaporador fica vazio de gelo e o fabricante fica vazio de água. A sequência será a seguinte: quando o recipiente estiver cheio cessa o compressor e o ventilador, desativa-se a eletroválvula de entrada de água, ativa-se a eletroválvula de descarga de água, o redutor continua a funcionar, tudo isto durante o tempo exato de 1 minuto. Decorrido 1 minuto o redutor cessa e a eletroválvula de descarga permanece aberta. Depois da retirada do gelo, o fabricante retoma automaticamente a produção de gelo por ação do sensor do recipiente.

PRECAUÇÕES: GELO É PARA USO HUMANO. PORTANTO, LAVAR AS MÃOS ANTES DE TOCÁ-LO. MANTER A PORTINHA DA MÁQUINA FECHADA E LIMPAR REGULARMENTE TODOS OS UTENSÍLIOS E AS PEÇAS QUE ENTRAM EM CONTATO COM O GELO.

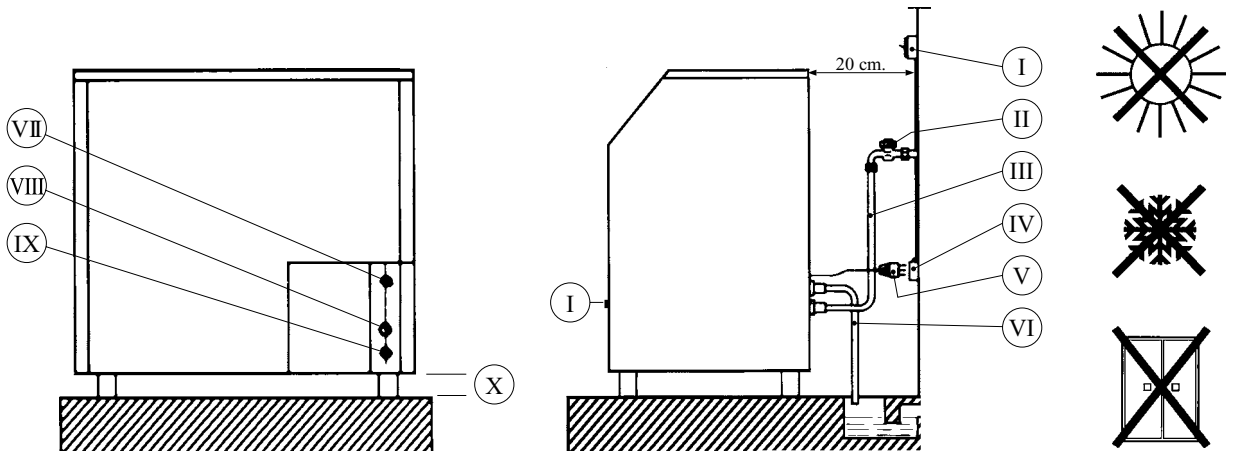
MANUTENÇÃO E LIMPEZA POR PARTE DO UTILIZADOR - TIRAR A TENSÃO E FECHAR A LIGAÇÃO HÍDRICA.

- 1) A limpeza do fabricante de gelo não pode ser feita com um jato de água. Limpar o recipiente do gelo com água morna misturada com um detergente delicado e enxaguar muito bem com água.
- 2) Limpar a carcaça da máquina com um pano húmido e um produto específico.

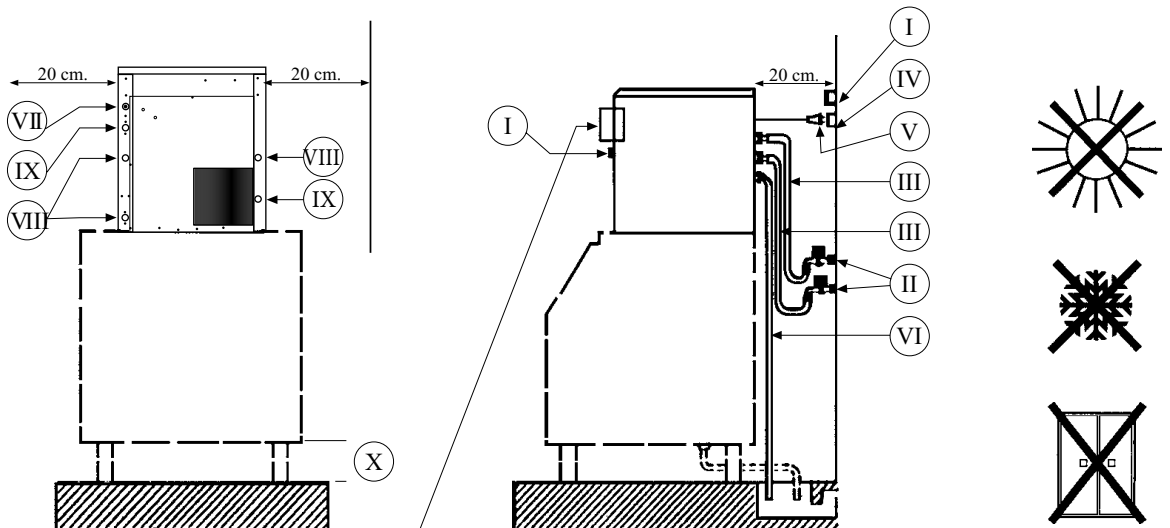
MANUTENÇÃO PERIÓDICA (CADA 6 MESES) - CONFIADA EXCLUSIVAMENTE AO INSTALADOR AUTORIZADO

- 1) Limpar o filtro da válvula solenóide de entrada da água.
- 2) Limpar todos os meses as alhetas do condensador com uma escova macia.
- 3) Limpar todo o sistema de produção do gelo e o recipiente do gelo.
- 4) No caso de um longo período de inactividade do fabricante de gelo, limpar cuidadosamente todos os seus componentes.

Produto em conformidade com as Directivas 2014/30 EU, 2014/35 EU, 2011/65 EU, 2004/1935 EU, 2006/2023 EU



1200/2500 400V ~ dreiphasig N



BIN



Behälter voll - Stop durch Behältersensor



WATER



Wasser - Keine Wasserversorgung 1 Minute lang (Niveaufühler)



Reset ON/OFF

SERVICE



Kundendienst - Kundendienst rufen (LED elektronische Platine)



Reset ON/OFF

- I) Schalter EIN/AUS
- II) Wasserhahn
- III) Schlauch für Wasseranschluß
- IV) Geerdete Steckdose
- V) Geerdeter Stecker
- VI) Schlauch für Abfluß
- VII) Anschlußkabel L = 1800

- VIII) Wasserabfluß $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- IX) Wasseranschluß $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- X) Gerätefuß höhenverstellbar mm 120 / mm 140

Die hermetisch geschlossene Einrichtung enthält fluorierte Treibhausgase oder benötigt diese zur Funktion.

D GEBRAUCHSANWEISUNG - EISFLOCKENBEREITER

Wir danken Ihnen für die Wahl unseres Produktes und wünschen einen langjährigen Erfolg mit dem Gerät. Beanstandungen oder Mitteilungen an den Hersteller oder den Wiederverkäufer immer mit Modell- und Seriennummerangabe.

ACHTUNG: den Kühlkreislauf nicht beschädigen.

ACHTUNG: bei diesem Produkt kommt HC-Kältegas (Kohlenwasserstoffe) zum Einsatz, d.h. es ist entflammbar. Das Gas R290 (Propan) ist im Gerät in einer niedrigeren Landungsmenge als die in den Vorschriften für brennbare Gase angegebene enthalten.

ACHTUNG: für die Installation in der Küche die äquipotentielle Erdung hinzufügen.

ACHTUNG: während des Betriebs die sich bewegenden mechanischen Teile beachten.

KONTROLLE BEI LIEFERUNG

- 1) Die Verpackung beschädigt ist.
 - 2) Das Gerät der Bestellung entspricht.
 - 3) Das Gerät während des Transportes beschädigt worden ist oder Teile fehlen.
- Im Falle von Schäden oder fehlenden Teilen setzen Sie sich bitte sofort in Verbindung mit der Spedition oder dem Wiederverkäufer.

INSTALLATION:

- 1) Man lese alle nationalen Vorschriften, die auf die Verbindung mit dem Wasserverteilungsnetz anwendbar sind, aufmerksam durch.
- 2) Der Eisbereiter muss gemäß den Regeln der nationalen Anlagentechnik installiert werden.
- 3) Das Gerät ist nicht für Verwendung im Freien geeignet.
- 4) Das Gerät ist nicht zur Installation in Bereichen geeignet, in denen ein Wasserstrahl verwendet werden kann.
- 5) Das Gerät darf nur an Orten installiert werden, wo seine Verwendung und seine Wartung qualifiziertem Personal vorbehalten sind.
- 6) Der Zugang zum Servicebereich sollte nur Personen mit praktischer Kenntnis und Erfahrung des Gerätes erlaubt sein, insbesondere, was Hygiene und Sicherheitsnormen anbelangt.
- 7) Die Verwendung des Gerätes ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kinder) mit herabgesetzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnis gedacht, es sei denn, dass sie überwacht oder über den Gebrauch des Gerätes von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person angeleitet werden.
- 8) Der ausgewogene Schallpegel "A" ist kleiner als 70 dB.
- 9) Das Gerät ausspacken und an den gewünschten Platz stellen. Das Gerät muß waagrecht stehen, notfalls mit den verstellbaren Gerätefüßen ausnivellieren, und darf keine anderen Wärmequellen in der Nähe haben. Der Raum muß belüftet sein.
- 10) Der modulare Eisbereiter muss in angemessener Weise befestigt werden, um jegliche Instabilität zu vermeiden.
- 11) Die Lüftungsschlitze sollten 20 cm Abstand von den Umgebungswänden haben.
- 12) Die Raumtemperatur darf nicht unter 10°C und über 35°C liegen damit eine gute Leistung erzielt wird und zur Vermeidung des Gefrierens.
- 13) Der elektrische Anschlußwert beträgt 230 V einphasig - (1200/2500 400 V dreiphasig N). Die Spannungstoleranzen betragen $\pm 6\%$. Der Anschluß an eine Schutzsicherung wird empfohlen.
- 14) Die Erdung ist vorgeschrieben.
- 15) Der Trinkwasserdruck darf nicht unter 1 Bar (100 kPa) oder über 6 Bar (600 kPa) liegen. Die Wassertemperatur darf nicht unter 5°C und über 20°C liegen damit eine gute Leistung erzielt wird.
- 16) Im Falle, dass die Raum- und/oder Trinkwassertemperaturen unter 10°C sinken sollten, könnte eine neue Einstellung der Thermostate Behälter/Verdampfer durch den autorisierten Kundendienst erforderlich sein, um eine ordnungsgemäße Funktionsweise beizubehalten.
- 17) Der Trinkwasseranschluß erfolgt durch den mitgelieferten Anschlußschlauch an einen Wasserhahn. Anschluß 3/4" nur an Trinkwasser. Wenn der Schlauch ersetzt werden muss, vergesse man nicht, auch die Dichtungen zu ersetzen. Im Falle von Trinkwasser mit einer Härte von mehr als 10 dH/ 18° fH und 300 µs/cm Leitfähigkeit, wird empfohlen, gereinigtes Wasser für einen reibungslosen Betrieb und eine längere Lebensdauer der Maschine zu verwenden.
- 18) Der Wasserabfluß muß ein Gefälle von mindestens 15% haben. Es ist darauf zu achten, daß der Abflußschlauch nicht gequetscht oder geknickt wird. Bei größeren Entfernungen des Abflusses einen größeren Schlauchdurchmesser verwenden.
- 19) Ist das Anschlusskabel beschädigt, muss es vom Hersteller oder von dessen technischem Kundendienst oder auf jeden Fall von einer Person mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.
- 20) Für die Eisbereiter mit dreiphasiger Versorgung vergewissere man sich, dass das Versorgungsnetz, wo sie installiert werden, eine maximale Linienimpedanz von (0,255+J0,160) Ohm aufweist.
- 21) Vorzusehen ist eine eingebaute allpolige Abschaltung im Versorgungsnetz.

ACHTUNG: HOHE TEMPERATUREN, SEI ES WASSER UND/ODER RAUMLUFT, UND WASSER MIT EINEM HOHEN MINERALSALZANTEIL KÖNNEN FEUCHTES EIS VERURSACHEN.

INBETRIEBNAHME:

Nach vorgeschriebener Installation kann die Inbetriebnahme erfolgen:

- 1) Den Wasserhahn öffnen.
- 2) Den Stecker in eine Steckdose mit Schalter stecken. Wird das Gerät nur mit einem Versorgungskabel geliefert, muß dieses Kabel von dem autorisierten Kundendienst mit einem entsprechenden geerdeten Stecker gemäß landesüblichen Vorschriften versehen werden. Andernfalls direkt an einen 2-poligen magnet-thermischen Wandschalter anschließen, der bei offenen Kontakten einen Abstand von mindestens 3 mm hat. Dieser Wandschalter sollte sich an einem leicht erreichbaren Platz bei dem Gerät befinden.
- 3) Den Schalter einschalten. Das Gerät mit eingebautem Behälter nimmt den Betrieb sofort auf und die Module erst nach 4 Minuten automatisch gesteuert durch die elektronische Platine.
- 4) Nach Ausschalten des Gerätes durch den Schalter, mindestens 5 Minuten warten bis zur Inbetriebnahme.

FUNKTION: Wird der Eisbereiter mit dem integrierten Eisbehälter in Betrieb genommen, werden der Kompressor, der Motorlüfter, der Motor, das Getriebe und die Schnecke gestartet und das Wasser läuft ein. Jetzt beginnt der Eisbereiter mit der Eisflockenherstellung. Das Wasser, das in den Eisbereiter läuft, läuft durch die Wasserschale mit Niveaufühler und überschwimmt den Verdampfer, wo es zu Eis wird. Der Zyklus wiederholt sich solange, bis der Eisbehälter gefüllt ist. Sobald der Eisbehälter voll ist, stoppt der Eisbereiter die Produktion über den Thermostat am Behälter automatisch. Sobald der Eisflockenbehälter geleert wurde, wird die Eisproduktion über den Thermostat automatisch wieder eingeschaltet.

Wird der modulare Eisbereiter in Betrieb genommen, wird erst das Wasserzulaufventil geöffnet und 3 Minuten später der Getriebemotor und die Schnecke gestartet und das Wasserauslassventil öffnet sich. Nach 1 Minute wird das Gerät mit dem Wasser des Verdampfers gespült und nach 4 Minuten werden der Kompressor und der Motorlüfter eingeschaltet. Jetzt stellt der Eisbereiter die Eisflocken her. Das Wasser, das in den Eisbereiter läuft, läuft durch die Wasserschale mit Niveaufühler in den Verdampfer, wo es zu Eis wird. Der Zyklus wiederholt sich solange, bis der Eisbehälter gefüllt ist. Sobald der Eisbehälter voll ist, stoppt der Eisbereiter automatisch über den Sensor des Behälters im Eisflockenfallrohr. Jetzt wird das Eis aus dem Verdampfer und das Wasser aus dem Eisbereiter geleert. Die Sequenz ist: Wenn der Eisflockenbehälter voll ist, stoppen der Kompressor und der Motorlüfter, das Magnetventil für den Wassereinfluss schaltet ab und das Magnetventil für den Wasserablass schaltet sich ein, der Getriebemotor läuft noch für 1 Minute weiter. Nach einer Minute stoppt auch der Getriebemotor und das Auslassventil bleibt offen. Nachdem man die Eisflocken herausgenommen hat, meldet der Behältersensor, dass der Behälter leer ist, und der Eisbereiter beginnt automatisch wieder mit der Eisherstellung.

WICHTIG: EIS IST FÜR DEN MENSCHLICHEN GENUSS, HÄNDE WASCHEN NICHT VERGESSEN, BEHÄLTERKLAPPE GESCHLOSSEN HALTEN UND REGELMÄSSIG ALLE WERKZEUGE UND GEGENSTÄNDE DIE MIT DEM EIS IN KONTAKT KOMMEN REINIGEN.

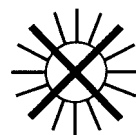
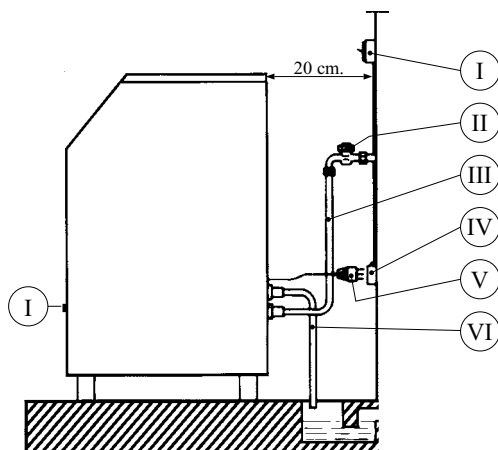
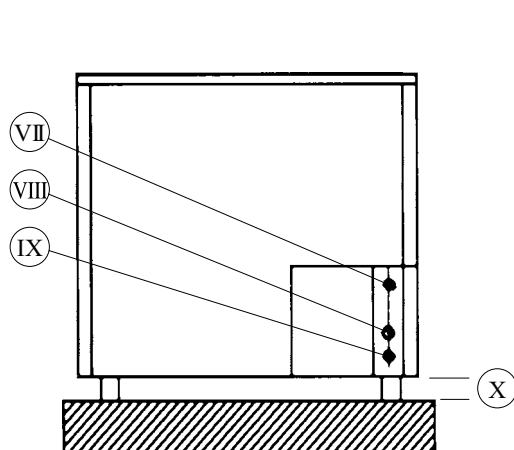
WARTUNG UND REINIGUNG DURCH DEN BENUTZER - STROM- UND WASSERVERSORGUNG VOM GERÄT TRENNEN

- 1) Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden. Den Vorratsbehälter mit einem Gemisch aus Seifenlösung und warmen Wasser auswaschen und gut mit Wasser ausspülen.
- 2) Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch und spezifischem Mittel reinigen.

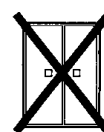
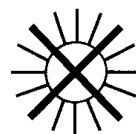
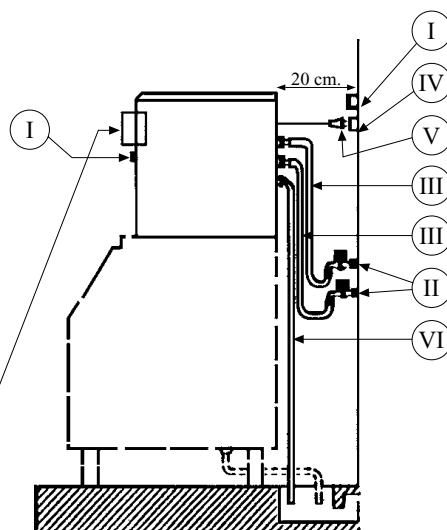
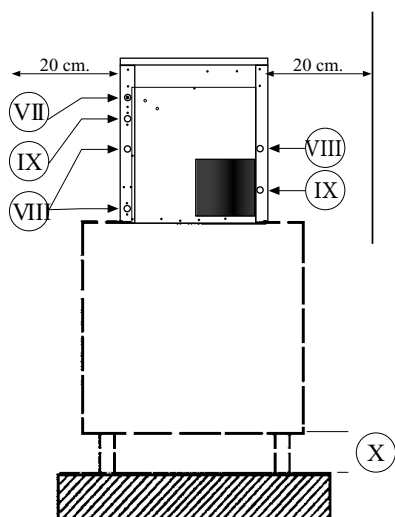
WARTUNG (ALLE 6 MONATE) - NUR DURCH AUTORISIERTEN KUNDENDIENST

- 1) Einlaßventilfilter reinigen.
- 2) Monatlich den luftgekühlten Verflüssiger mit einer weichen Bürste reinigen.
- 3) Eisproduktionssystem und Vorratsbehälter reinigen.
- 4) Falls das Gerät längere Zeit außer Betrieb gewesen ist, empfehlen wir eine gründliche Reinigung.

Das Gerät entspricht den Richtlinien 2014/30 EU, 2014/35 EU, 2011/65 EU, 2004/1935 EU, 2006/2023 EU



1200/2500 400V ~ driefase N



BIN



Bak vol - Stopzetting via sensor volle bak



WATER



Water - 1 minuut zonder water gebleven (niveausonde)



Reset ON/OFF

SERVICE



Assistentie - Bel de technische dienst (LED stuurkaart)



Reset ON/OFF

- I) Schakelaar
- II) Kraan
- III) Waterslang
- IV) Stopcontact met aarding
- V) Stekker met aarding
- VI) Afoerslang
- VII) Stopcontact aansluit L = 1800

- VIII) Afvoer $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- IX) Aanslot $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- X) Stelpootjes mm120 / mm 140

Het hermetisch afgesloten apparaat bevat gefluoreerde broeikasgassen of gassen die nodig zijn voor de werking.

Wij danken u voor de keuze van ons product en hopen dat het u lange tijd van nut zal zijn en tevreden zal stellen in de volgende jaren. Bij klachten of mededelingen aan de fabrikant of zijn vertegenwoordiger dienen altijd het model en het serienummer van de ijsblokjesmaker te worden vermeld.

LET OP: zorg, dat het koelcircuit niet beschadigd raakt.

LET OP: dit product maakt gebruik van koelgas HC (koolwaterstof) en dat dus ontvlambaar is. Het gas R290 (propaan) is in het apparaat aanwezig met een kleinere geladen hoeveelheid dan wordt voorgeschreven door de normen inzake ontvlambare gassen.

LET OP: voeg bij het installeren in de keuken een aardingssysteem met equipotentiale verbinding toe.

LET OP: let tijdens de werking van de ijs maker op de bewegende mechanische delen.

CONTROLE BIJ ONTVANGST

- 1) De verpakking mag niet beschadigd zijn.
- 2) De ijsmaker dient overeen te stemmen met de bestelling
- 3) De ijsmaker mag geen schade hebben geleden tijdens het transport en/of er mogen geen onderdelen ontbreken

In het geval van schade of ontbrekende onderdelen moeten de transporteur of de dealer onmiddellijk van de claim op de hoogte worden gesteld.

CONTROLES VOOR DE INSTALLATIE

- 1) Lees voor de aansluiting op de waterleiding alle toepasselijke nationale voorschriften zorgvuldig door.
- 2) De ijsblokjesmachine moet geïnstalleerd worden in overeenstemming met de nationaal geldende installatievoorschriften.
- 3) De ijs maker is niet geschikt om buiten gebruikt te worden.
- 4) De ijs maker is niet geschikt voor installatie in een omgeving waar waterstralen gebruikt mogen worden.
- 5) De ijs maker mag uitsluitend worden geïnstalleerd op plaatsen, waar het gebruik en onderhoud aan vakkundig personeel is voorbehouden.
- 6) De ruimte waar de machine staat zou slechts toegankelijk mogen zijn voor personen met de nodige kennis van en praktische ervaring met de machine, met name wat de voorschriften met betrekking tot de veiligheid en hygiëne betreft.
- 7) Het gebruik van de ijs maker is niet bedoeld voor personen (ook kinderen) met enige functiebeperking op lichamelijk, zintuiglijk of mentaal gebied, of met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- 8) Het A-gewogen geluidsdrukniveau is lager dan 70 dB.
- 9) Haal de ijsmaker uit de verpakking en zet hem op de gewenste plaats. Het apparaat moet perfect horizontaal gezet worden (doe dit met de stelpootjes), ver van warmtebronnen en in goed geventileerde vertrekken worden gezet.
- 10) De modulaire ijsblokjesmachine moet op de juiste wijze bevestigd worden om elke instabiliteit te voorkomen.
- 11) De luchtinlaten moeten minstens 20 cm afstand hebben tot elke wand.
- 12) De omgevingstemperatuur mag niet lager zijn dan 10°C en niet hoger dan 35°C om een goed rendement met uw apparaat te behalen en ter voorkoming van bevriezing.
- 13) De voedingsspanning moet 230 V monofase - (1200/2500 400 V driefase N) zijn. De maximaal toegestane tolerantie op de spanning is $\pm 6\%$. Het wordt geadviseerd de netschakelaar te beschermen met een zekering.
- 14) Aarding is verplicht.
- 15) De druk van het drinkwater uit de kraan mag niet lager zijn dan 1 bar (100 kPa) en niet hoger dan 6 bar (600 kPa). De watertemperatuur moet liggen tussen 5°C en 20°C voor een goed rendement;
- 16) In het geval de temperatuur van de omgeving en/of het drinkwater mocht dalen tot onder de 10°C, zou een nieuwe afstelling van de container-/verdamperthermostaten door de erkende installateur nodig kunnen zijn om de goede werking te waarborgen.
- 17) Het drinkwater wordt toegevoerd via de slang (bij het apparaat geleverd), die op de waterleiding moet worden aangesloten met behulp van de schroefverbinding 3/4" GAS. Er mag uitsluitend drinkwater worden gebruikt. Vergeet bij het vervangen van de buis niet ook de afdichtingen te vervangen. In het geval van drinkwater met een hardheid van meer dan 10 dH/18° fH en 300 µs/cm van geleidbaarheid, wordt aangeraden om, voor een goede werking en een langere levensduur van de machine, gebruik te maken van gezuiverd water.
- 18) De afvoerslang moet een helling van minstens 15% hebben. Als de afvoer op grote afstand van de ijsmaker zit, is het beter een afvoerslang met een grotere doorsnede te gebruiken, en na te gaan of er geen beknellingen zijn langs het parcours.
- 19) Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of door de technische assistentie van de fabrikant vervangen worden, en in ieder geval door een persoon met een gelijkwaardige bevoegdheid, om elk risico te vermijden.
- 20) Controleer bij ijsblokjesmachines met draaistroomvoeding, of het voedingsnet waarop ze worden aangesloten een maximale lijnimpedantie van (0.255+J0.160) ohm heeft.
- 21) Het voedingsnet moet voorzien zijn van een ingebouwde alpolige netschakelaar.

LET OP: TE HOGE TEMPERATUREN, ZOWEL VAN DE LUCHT ALS VAN HET WATER, EN OOK WATER DAT RIJK IS AANMINERALE ZOUTEN, KUNNEN ERG VOCHTIG IJS PRODUCEREN.

INBEDRIJFSTELLING

Nadat de vorige punten gecontroleerd zijn:

- 1) Draai de kraan van het leidingwater open.
- 2) Steek de stekker in het stopcontact met schakelaar. Als de ijsmaker geen stekker heeft, moet de geautoriseerde installateur de ijsmaker aansluiten op een tweepolige externe schakelaar met een minimum afstand tussen de contacten van minstens 3 mm. De schakelaar moet in de buurt van de ijsmaker zitten en gemakkelijk bereikbaar zijn.
- 3) Zet de schakelaar aan. De ijsmaker met ingebouwde bak start automatisch en de modulaire ijsmaker start na ongeveer 4 minuten (getimed door de elektronische kaart).
- 4) Na stopzetting van het apparaat met de schakelaar dient u 5 minuten te wachten alvorens het apparaat weer aan te zetten.

WERKING: Met de inwerkingstelling van de ijsmaker met ingebouwde bak worden de compressor, de ventilator, de motor, de reductor, de schroef en de waterinlaat geactiveerd. Op dit punt is de ijsmaker al productief. De waterinlaat van de ijsmaker loopt via het waterniveaubakje, vult dan rechtstreeks de verdampers met water dat in ijs wordt omgezet. De cyclus wordt continu herhaald, tot de ingebouwde bak gevuld is met ijs. Wanneer de bak vol is, wordt de ijsmaker automatisch gestopt door de thermostaat van de bak. Nadat er ijs uit de bak is uitgenomen, wordt de ijsproductie automatisch hervat, ook deze keer gestuurd door de thermostaat van de bak.

Met de inwerkingstelling van de modulaire ijsmaker worden de inlaatklep water en na 3 minuten de reductiemotor, de schroef en de afvoerlepel water geactiveerd. Gedurende 1 minuut wordt er een spoeling uitgevoerd met het water van de verdampers en na 4 minuten worden ook de compressor en de ventilator gestart. Op dit punt start de ijsmaker de productiefase. De waterinlaat van de ijsmaker loopt via het waterniveaubakje, vult dan rechtstreeks de verdampers met water dat in ijs wordt omgezet. De cyclus wordt continu herhaald, tot de bak gevuld is met ijs. Wanneer de bak vol is, wordt de ijsmaker automatisch gestopt door de sensor van de bak die zich in de afleiding van het ijs bevindt. Op dit punt wordt het ijs uit de verdampers verwijderd en het water uit de ijsmaker. De procedure is als volgt: wanneer de bak vol is, stoppen de compressor en de ventilator, wordt de magneetlepel voor waterinlaat gedeactiveerd, de magneetlepel voor waterafvoer geactiveerd, blijft de reductiemotor functioneren, alles voor een vaste duur van 1 minuut. Na het verstrijken van één minuut stopt de reductiemotor en blijft de magneetlepel voor afvoer open. Nadat er ijs uit de bak is uitgenomen, hervat de ijsmaker automatisch de ijsproductie, gestuurd door de sensor in de bak.

VOORZORGSMAATREGELEN: IJS IS BEDOELD VOOR GEBRUIK DOOR DE MENS. WAS UW HANDEN VOORDAT U HET IJS AANRAAKT, HOUD HET DEURTJE VAN DE MACHINE GESLOTEN EN MAAK REGELMATIG ALLE VOORWERPEN SCHOON DIE MET HET IJS IN AANRAAKING KOMEN.

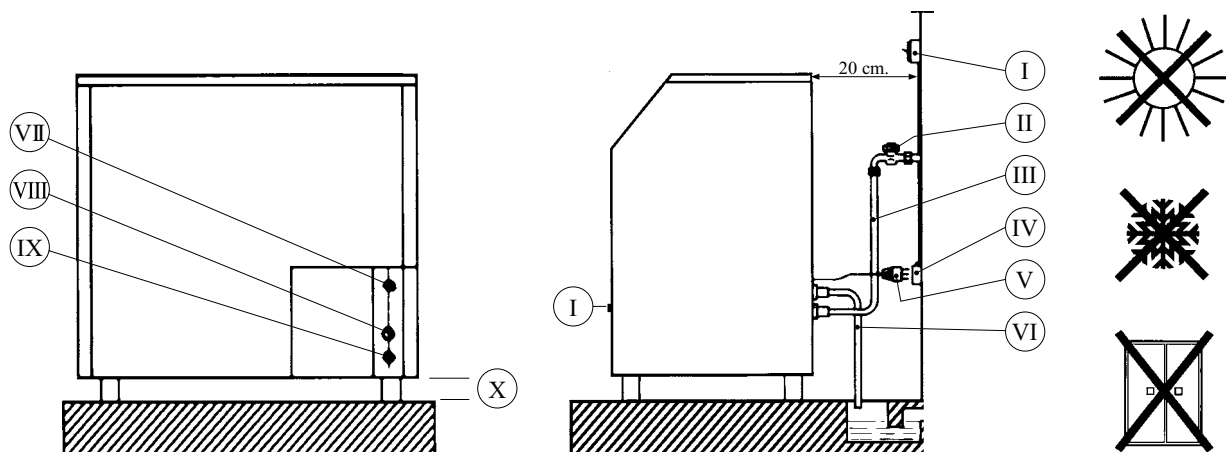
ONDERHOUD EN REINIGING DOOR DE GEBRUIKER – KOPPEL DE SPANNING AF EN SLUIT DE WATERTOEFVOER.

- 1) De ijs maker mag nooit met een waterstraal gereinigd worden. Maak de ijsbak schoon met lauw water met een neutraal reinigingsmiddel en spoel hem goed af met water.
- 2) Maak de omkasting schoon met een vochtige doek en een specifiek product.

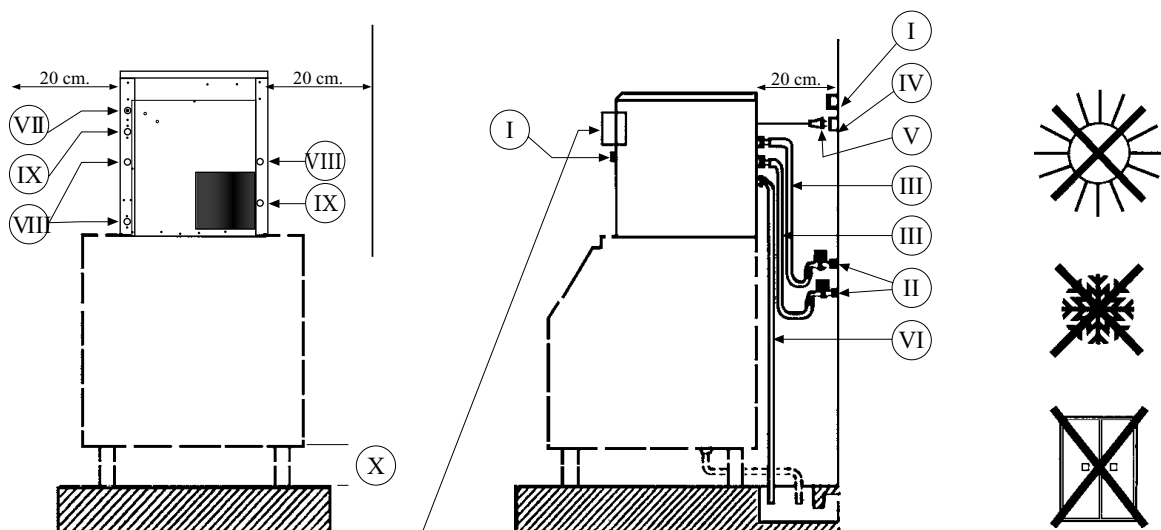
PERIODIEK ONDERHOUD (OM DE 6 MAANDEN) – ALLEEN VOOR DE GEAUTORISEERDE INSTALLATEUR

- 1) Maak het filter van de magneetlepel voor waterintrede.
- 2) Maak de vinnen van de condensator elke maand schoon met een zachte borstel.
- 3) Maak het hele ijsproductiesysteem en de ijsbak schoon.
- 4) Als de ijsmaker lange tijd niet gebruikt zal worden, moeten alle onderdelen zorgvuldig worden schoongemaakt.

Product in overeenstemming met de richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2004/1935/EU, 2006/2023/EU



1200/2500 400V ~ trefaset N



BIN



Fyldt beholder - Stop ved hjælp af fuld beholder føleren



WATER



Vand - Forblevet 1 min. uden vand (niveausonder)



Reset ON/OFF

SERVICE



Service - Anmod om teknisk service (LED for elektronisk kort)



Reset ON/OFF

- I) Afbryderen
- II) Hane
- III) Inløbsslangen
- IV) Jordforbindelse stikket
- V) Jordforbindelse stikkontakten
- VI) Afløbsslangen
- VII) Forsyningsspænding stikkontakten L = 1800

- VIII) Afløbs $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- IX) Inløbs $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- X) Indstillelige fødder mm 120 / mm 140

Den tætlukkede anordning indeholder allerede fluorholdig drivhusgas, eller også er denne gas nødvendig til anordningens drift.

Vi takker Dem for valget af et af vore produkter og vi håber, at produktet vil være i stand til at tilfredsstille Deres behov i en lang årrække. Oplys altid maskinens model og serienummer ved reklamationer og henvendelser til producenten eller forhandleren.

BEMÆRK: beskad ikke kølekredsen.

BEMÆRK: dette produkt anvender HC-gas som kølemiddel (kulbrinter), dvs. at det er brandfarligt. R290-gassen (propan) findes i apparatet med en opladningsmængde, der er lavere end den, der er påkrævet af forordningerne, der regulerer de brandfarlige gasser.

BEMÆRK: ved installation i køkken skal man tilføje det ækvipotentielle jordforbindelsessystem.

BEMÆRK: under isterningmaskinens funktion skal man passe på de mekaniske organer i bevægels.

KONTROLLER VED LEVERING

- 1) Kontrollér, at emballagen ikke er beskadiget.
- 2) Kontrollér, at maskinen svarer til den maskine, der er angivet i ordren.
- 3) Kontrollér, at maskinen ikke har lidt skade under transporten og/eller at ingen dele mangler.
I tilfælde af skader eller manglende dele skal der straks rettes henvendelse til speditøren eller forhandleren.

KONTROLLER VED INSTALLATION

- 1) Læs omhyggeligt alle nationale gældende regler omkring forbindelsen til vandforsyningsnettet.
- 2) Fabrikatoren skal være installeret i overensstemmelse med de nationale ledningsførings-regler.
- 3) Maskinen er ikke egnet til udendørs brug.
- 4) Maskinen er ikke egnet til at blive installeret i områder hvor der kan bruges vandstråler.
- 5) Maskinen skal kun installeres på steder hvor dens brug og vedligeholdelse er forbeholdt et kvalificeret personale.
- 6) Adgang til driftsområdet bør kun være tilladt for personer med kendskab og med praktisk erfaring med maskinen, specielt hvad der vedrører sikkerheds- og hygiejnenormerne.
- 7) Anvendelse af maskinen er ikke egnet til personer (inkluderet børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kendskab, med mindre disse overvåges eller instrueres i apparatets anvendelse af en person der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- 8) Det A-vægtede lydtrykniveau er mindre end 70 dB.
- 9) Fjern maskinen fra emballagen og anbring den i den ønskede position, idet det kontrolleres, at maskinen er anbragt fuldstændigt vandret (justér ved hjælp af de indstillelige fødder). Kontrollér endvidere, at maskinen ikke er anbragt i nærheden af varmekilder, og at den er anbragt på et sted med tilstrækkelig udluftning.
- 10) Den modulopbyggede fabrikator skal fastgøres korrekt for at undgå ustabilitet.
- 11) Sørg for, at ventilationsåbningerne er placeret min. 20 cm fra væggene.
- 12) Rumtemperaturen skal være min. 10° C og maks. 35° C. Herved sikres tilfredsstillende udbytte af maskinen og for at undgå frysnings.
- 13) Forsyningsspændingen skal være 230 V enfase - (1200/2500 400 V trefaset N). Maks. tilladt afvigelse i netspændingen: ± 6%. Det anbefales at beskytte netafbryderen ved hjælp af en sikring.
- 14) Der er pligt til etablering af jordforbindelse.
- 15) Trykket i vandforsyningen med drikkevand må ikke være under 1 bar (100 kPa) og må ikke være over 6 bar (600 kPa). Vandtemperaturen skal være 5-20° C for at opnå tilfredsstillende udbytte af maskinen.
- 16) I det tilfælde de omgivende temperaturer og/eller drikkevandets temperaturer er lavere end 10°C, er det muligt, at en ny justering af beholderens/ fordampersens termostater, som en godkendt installatør skal sørge for, er nødvendig for at sikre en korrekt drift.
- 17) Forsyningen af drikkevand skal ske ved hjælp af en slange (leveres sammen med maskinen), der skal sluttes til vandforsyningen ved hjælp af slangens gevindskårne kobling (3/4" gas). Anvend udelukkende drikkevand. I tilfælde hvor slangen skal udskiftes skal man også huske at udskifte tætingerne. Hvis drikkevandets hårdhed er højere end 10 dH/ 18° fH og med ledningsevne på 300 µs/cm, tilrådes det, at anvende renset vand til en korrekt drift, og for at forlænge ismaskinens levetid.
- 18) Afløbsslangen skal have en hældning på min. 15%. Hvis afløbet ikke befinder sig i nærheden af maskinen, anbefales det at øge afløbsslangens tværsnit, idet det kontrolleres, at ingen dele af slangen klemmes sammen.
- 19) Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal dette skiftes ud af fabrikanten eller ved Deres tekniske assistanceservice eller under alle omstændigheder af en person med en kvalifikation, således at enhver risiko forebygges.
- 20) Mht til isfabrikatoren med trefaset strømtilførelse, skal man kontrollere at strømtilførelsen udføres med en linje impedens på max. (0.255+J0.160) ohm.
- 21) Der skal forudses en frakoblings pol indbygget i elnettet.

ADVARSEL: HØJE LUFT- OG/ELLER VANDTEMPERATURER SAMT VAND MED STORE MÆNGDER MINERALSALTE KAN GØRE ISEN MEGET FUGTIG.

OPSTART

Gør følgende efter kontrol af ovenstående punkter:

- 1) Åben vandforsyningens hane for drikkevand.
- 2) Sæt stikket i stikkontakten, der er forsynet med afbryder. Hvis maskinen ved levering ikke er forsynet med stik, skal den autoriserede installatør slutte maskinen til en udvendig topolet afbryder med min. kontaktafstand på 3 mm. Afbryderen skal befinde sig i nærheden af maskinen, og det skal være nemt at opnå adgang til afbryderen.
- 3) Tænd afbryderen. Maskinen med indbygget beholder starter herefter øjeblikkeligt. Den modulopbyggede maskine starter efter ca. 4 min (tidsstyring ved hjælp af elektronisk kort).
- 4) Vent 5 min. inden maskinen tændes igen, hvis den er blevet afbrudt ved hjælp af afbryderen.

FUNKTION: Når ismaskinen tages i brug med den indbyggede beholder, startes kompressoren, den motordrevne ventilator, motoren, reduktionsgearet, sneglen og vandtilførslen. Herefter er ismaskinen klar til produktion. Vandet, som sendes ind i ismaskinen gennem vandniveaugarret, strømmer ind i fordampers og omdannes til is. Cyklussen gentages konstant, indtil den indbyggede beholder er fyldt med is. Når beholderen er fyldt op, standser ismaskinen automatisk ved hjælp af termostaten i beholderen. Når isen er taget ud af beholderen, genoptages isproduktionen automatisk ved hjælp af termostaten i beholderen.

Når den modulære ismaskine tages i brug, startes ventilen til påfyldning af vand og efter 3 minutter også reduktionsgearet, sneglen og ventilen til udtømning af vand. Fordamperen skylles med vand i 1 minut, og efter 4 minutter startes kompressoren og den motordrevne ventilator også. Nu er ismaskinen klar til produktion. Vandet, som sendes ind i ismaskinen gennem vandniveaugarret, fylder fordamperen helt op, og omdannes til is. Cyklussen gentages konstant, indtil beholderen er fyldt med is. Når beholderen er fyldt helt op, standser ismaskinen automatisk takket være beholderens sensor, som sidder i røret, hvor isen falder ned. Nu tømmes fordamperen af is og ismaskinen tømmes af vand. Sekvensen er følgende: når beholderen er fuld, standser kompressoren og den motordrevne ventilator, magnetventilen til vandets påfyldning deaktiveres, magnetventilen til vandets udtømning aktiveres og reduktionsgearet fortsætter driften. Hele indgrebet varer i en forudsat fast tid på 1 minut. Når der er gået et minut, standser reduktionsgearet og magnetventilen til udtømning forbliver åben. Når isen er taget op, genoptager ismaskinen automatisk produktionen af is ved hjælp af sensoren i beholderen.

FORSIGTIG: ISEN ANVENDES TIL FØDEVARER. VASK ALTID HÆNDERNE INDEN BERØRING AF ISEN OG SØRG FOR AT HOLDE MASKINENS LÅGE LUKKET. RENGØR REGELMÆSSIGT Udstyret og delene, som er i kontakt med isen.

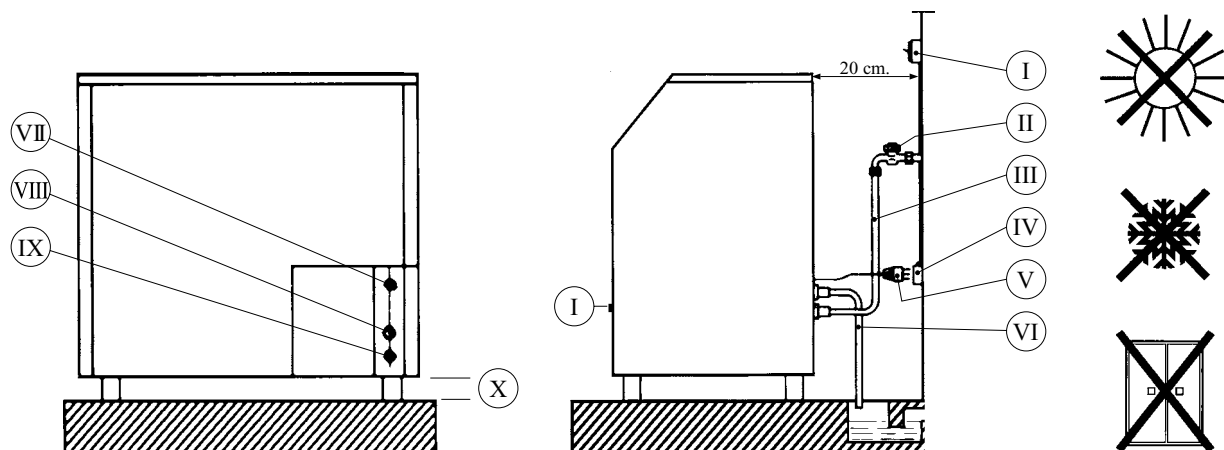
VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING, DER UDFØRES AF BRUGEREN - FRAKOBL STRØMMEN OG AFBRYD VANDFORSYNINGEN.

- 1) Maskinen må ikke gøres ren med vandstråler. Rengør isbeholderen med lunkent vand, der er blandet med skånsomt rengøringsmiddel. Skyl beholderen grundigt med vand.
- 2) Rengør maskinens sokkel med en klud, der er fugtet med specialrengøringsmiddel.

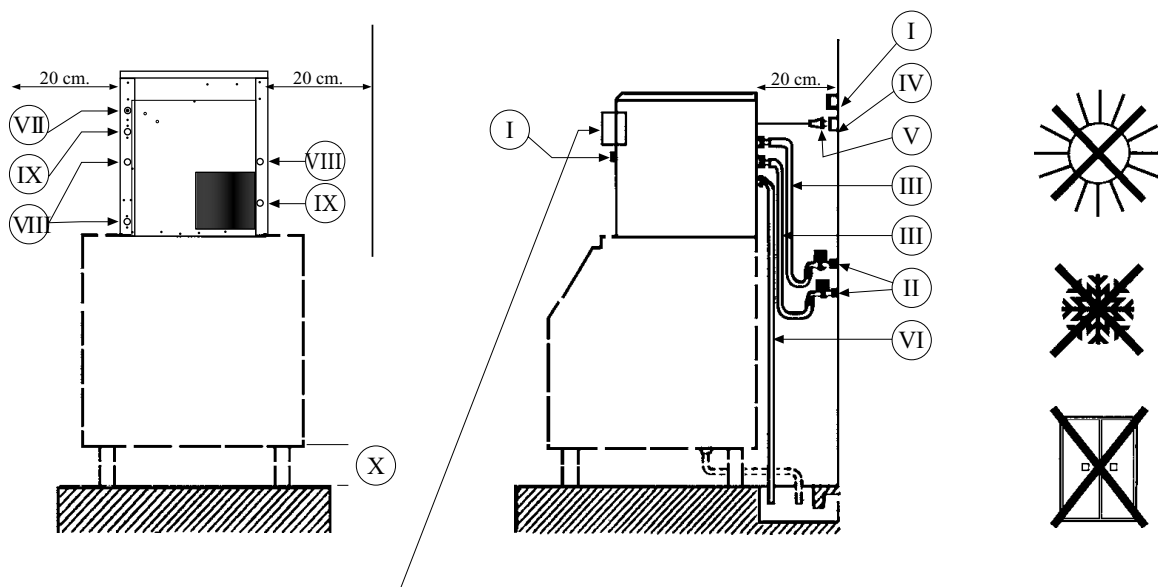
REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE (HVER 6. MÅNED) - KUN TIL AUTORISERET INSTALLATØR

- 1) Rengør filteret i magnetventilen for vandtilførsel.
- 2) Rengør ribberne på fordamperen med en blød børste en gang om måneden.
- 3) Rengør hele systemet til fremstilling af is og isbeholderen.
- 4) Hvis maskinen ikke har været anvendt i en længere periode, skal samtlige dele rengøres omhyggeligt.

Produktet opfylder kravene i følgende direktiver: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2004/1935/EU, 2006/2032/EU



1200/2500 400V ~ trefas N



BIN



Full isbehållare- Stopp med hjälp av sensor full behållare



WATER



Vatten - Har förblivit utan vatten i 1 minut (nivåsonder)



Reset ON/OFF

SERVICE



Service - Kontakta teknisk service (lysdiod för elektroniskt kort)



Reset ON/OFF

- I) Manöverbrytare
- II) Kran
- III) Vattenanslutning slang
- IV) Jordat uttag
- V) Jordad stickkontakt
- VI) Avloppet slang
- VII) Elkabelkontakten L = 1800

- VIII) Vattenavlopp $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- IX) Vattenanslutning $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- X) Justerbara fötter mm 120 / mm 140

Den hermetiskt stängda enheten, innehåller fluorerad växthusgas eller kräver denna för att fungera.

S BRUKSANVISNING - ISKROSSMASKIN

Vi tackar dig för att du valt vår produkt. Vi önskar att den ska tjäna och tillfredsställa dig under många år. Uppge alltid ismaskinens modell och serienummer vid reklamationer och kontakter med tillverkaren eller med tillverkarens representant.

OBSERVERA: skada inte kylkretsen.

OBSERVERA: denna produkten brukar kylgas HC (kolväte), dvs. brännbar. Gasen R290 (propan) är närvarande i apparaten i en mindre laddningsmängd än den som föreskrivs av standarderna för brännbara gaser.

OBSERVERA: använd ett jordsystem med potentialutjämning vid köksinstallation.

OBSERVERA: var uppmärksam på de rörliga mekaniska delarna under ismaskinens funktion.

KONTROLLER ATT UTFÖRA VID LEVERANSEN:

- 1) Kontrollera att emballaget inte är skadat.
- 2) Kontrollera att ismaskinen överensstämmer med beställningen.
- 3) Kontrollera att ismaskinen inte har skadats under transporten och/eller att delar saknas.
Om det har uppstått skador eller om det saknas delar ska reklamationer göras omedelbart till speditören eller återförsäljaren.

KONTROLLER FÖR INSTALLATION

- 1) Läs noggrant landets samtliga gällande bestämmelser avseende anslutning till vattenledningsnätet.
- 2) Maskinen ska installeras i enlighet med gällande nationella installationsföreskrifter.
- 3) Ismaskinen får inte användas utomhus.
- 4) Ismaskinen får inte installeras på en plats där den kan träffas av vattenstrålar.
- 5) Ismaskinen får endast installeras på en plats där den används och underhålls av behöriga personer.
- 6) Åtkomsten till serviceområdet är förbehållen personer med praktisk erfarenhet och god kunskap om ismaskinen, i synnerhet avseende säkerhets och hygienbestämmelser.
- 7) Ismaskinen får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap. Det måste i sådana fall ske i sällskap av en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur ismaskinen används på korrekt sätt.
- 8) Det A-vägda ljudtrycket är lägre än 70 dB.
- 9) Ta ut ismaskinen ur emballaget och placera den på önskad plats i ett välventilerat rum, på långt avstånd från värmekällor. Kontrollera att den är perfekt nivellerad (vrid på de reglerbara benen).
- 10) Den modulära maskinen ska fästas på ett lämpligt sätt så att den sitter stabilt.
- 11) Lämnat ett fritt utrymme för luftspjällen på minst 20 cm från alla väggar.
- 12) Omgivningstemperaturen ska inte vara lägre än 10 °C eller högre än 35 °C för god isproduktion och för att undvika frysskada.
- 13) Spänningstillförseln ska vara 230 V enfas - (1200/2500 400 V trefas N). Den max. spänningstoleransen är ±6%. Det rekommenderas att skydda nätbrytaren med säkring.
- 14) Väggtuttet ska vara jordanslutet.
- 15) Dricksvattnets nätryck ska inte vara lägre än 1 bar (100 kPa) eller högre än 6 bar (600 kPa). Vattnets temperatur ska vara mellan 5 °C och 20 °C för god isproduktion.
- 16) Om miljö- eller vattentemperaturen skulle sjunka under 10°C, kan det vara nödvändigt att låta den auktoriserade installatören utföra en ny justering av behållarens/förångarens termostater, för att bibehålla en god funktion.
- 17) Anslut slangen (medföljer ismaskinen) till vattenförsörjningen med nippeln med 3/4" GAS gänga. Endast dricksvatten. Byt alltid ut packningarna i samband med bytet av slangen. Vid användning av dricksvatten med en hårdhet över 10 dH/18°fH och med 300 µs/cm ledningsförmåga, rekommenderar vi att använda avmineraliserat vatten för kokarens bättre funktion och längre livstid.
- 18) Avloppsriöret ska ha en nivåskillnad på minst 15%. Om ismaskinen är långt från avloppet, öka rörets tvärsnitt och kontrollera att röret inte kläms åt.
- 19) En skadad elkabel ska alltid bytas ut av tillverkaren, en auktoriserad serviceverkstad eller en fackman för att förhindra samtliga risker.
- 20) För ismaskiner med trefasmatning ska du kontrollera att ledningsnätet där maskinen installeras har en max. linjeimpedans på (0,255+J0,160) Ohm.
- 21) En flerpolig fränskiljare ska installeras i ledningsnätet.

OBSERVERA: HÖGA VATTEN- OCH/ELLER LUFTTEMPERATURER OCH ÄVEN VATTEN RIKT PÅ MINERALSALTER KAN GÖRA ATT DEN PRODUCERADE ISEN ÄR MYCKET FUKTIG.

IGÅNGSÄTTNING:

När du har kontrollerat de tidigare punkterna ska följande göras:

- 1) Öppna vattenkranen.
- 2) Sätt i stickkontakten i vägguttaget som är utrustat med strömbrytare. Om ismaskinen inte är utrustad med stickkontakt, ska den auktoriserade installatören ansluta ismaskinen till en extern tvåpolig strömbrytare med en öppning på minst 3 mm mellan kontaktarna. Strömbrytaren ska placeras nära ismaskinen och vara lätt att komma åt.
- 3) Slå till strömbrytaren. Ismaskinen med den inbyggda behållaren startar omedelbart. Den moduluppbyggda ismaskinen startar efter ca. 4 minuter (tidsinställd av det elektroniska kortet).
- 4) Om du har stängt av maskinen med strömbrytaren, ska du vänta i 5 minuter innan du startar den igen.

FUNKTION: När ismaskinen med inbyggd behållare sätts i drift startas kompressorn, fläkten, motorn, reducern, skruven och vattenintaget. I detta skede är ismaskinen redan i produktionsfas. Vattnet som kommer in i ismaskinen passerar vattennivåbehållaren, fyller sedan helt förångaren och förvandlas till is. Cykeln upprepas på detta sätt fortlöpande tills hela den inbyggda behållaren är fylld med is. När behållaren är full stannar ismaskinen automatiskt med hjälp av behållarens termostat. När isen tagits ut från behållaren återupptas isproduktionen automatiskt, återigen med hjälp av behållarens termostat.

När den modulära ismaskinen sätts i drift startas magnetventilen för vattenintag och efter 3 minuter reducern, skruven och magnetventilen för tömning. Under 1 minut pågår sköljning med vatten från förångaren och efter 4 minuter startas även kompressorn och fläkten. I detta skede startas ismaskinens produktionsfas. Vattnet som kommer in i ismaskinen passerar genom vattennivåbehållaren och fyller sedan förångaren helt och förvandlas till is. Cykeln upprepas på detta sätt fortlöpande tills isbehållaren är fylld. När tillståndet behållare full uppnåtts stannar ismaskinen automatiskt med hjälp av behållarens sensor som sitter på slangen för tömning av is. I detta skede töms förångaren på is och ismaskinen töms på vatten. Sekvensen ser ut på följande vis: när behållaren har fyllts stängs kompressorn och fläkten av, magnetventilen för vattenintag inaktiveras, magnetventilen för tömning aktiveras och reducern, skruven fortsätter att fungera; allt inom en bestämd tidsperiod på 1 minut. När det har gått en minut stannar reducern, skruven och magnetventilen för tömning förblir öppen. Efter att isen har tagits ut återupptar ismaskinen automatiskt isproduktionen med hjälp av behållarens sensor.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: TÄNK PÅ HYGIENEN! TVÄTTA HÄNDERNA INNAN DU TAR I ISEN, HÅLL MASKINENS LUCKA STÄNGD. RENGÖR REGELBUNDET ALL UTRUSTNING OCH ALLA DELAR SOM ÄR I KONTAKT MED ISEN.

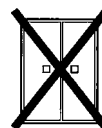
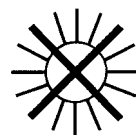
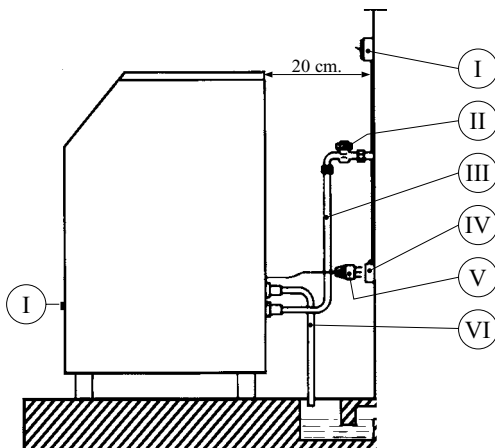
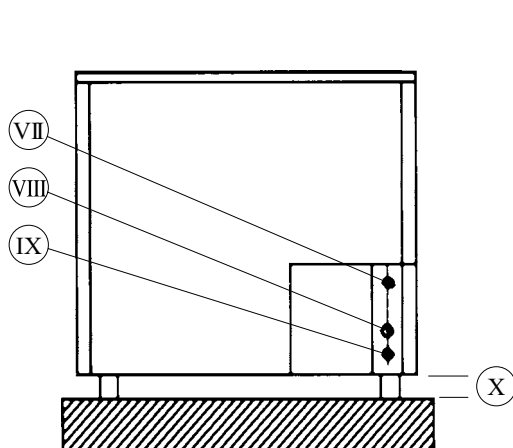
UNDERHÅLL OCH RENGÖRING SOM SKA UTFÖRAS AV ANVÄNDAREN - SLÅ IFRÅN SPÄNNINGSTILLFÖRSELN OCH STÄNG VATTENKRANEN.

- 1) Ismaskinen får inte rengöras med en vattenstråle. Rengör isbehållaren med ljummet vatten och ett mildt rengöringsmedel. Skölj noggrant med vatten.
- 2) Rengör ytterpanelerna med en trasa fuktad med en lämplig produkt.

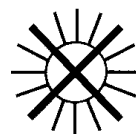
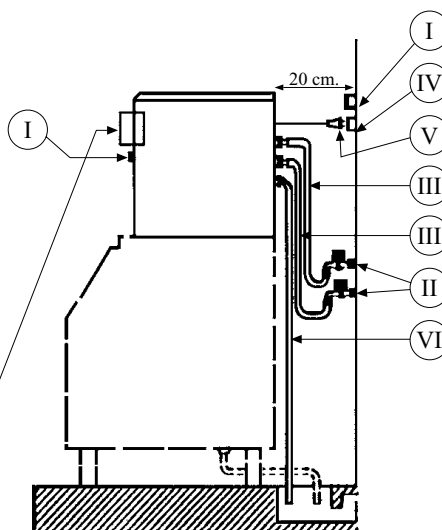
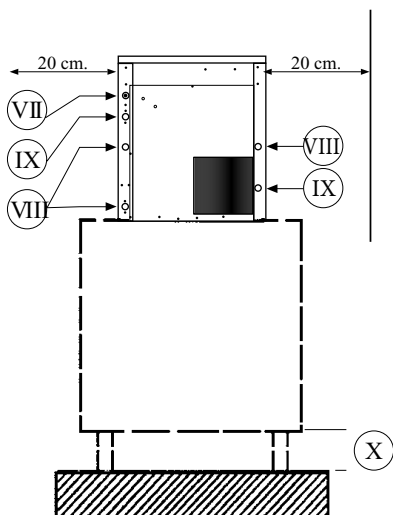
REGLBUNDET UNDERHÅLL (VAR 6:E MÅNAD) – SKA UTFÖRAS AV DEN AUKTORISERADE INSTALLATÖREN

- 1) Rengör filtret på vatteninloppets magnetventil.
- 2) Rengör varje månad kondensorflänsarna med en mjuk borste.
- 3) Rengör hela isproduktionssystemet och isbehållaren.
- 4) Rengör noggrant ismaskinens alla delar om den har stått oanvänd en längre tid.

Produkten överensstämmer med EU-direktiven 2014/30, 2014/35, 2011/65, 2004/1935, 2006/2023



1200/2500 400V ~ trefaset N



BIN



Full beholder - Stopp ved hjelp av sensoren full beholder



WATER



Vann - Har vært uten vann i 1 minutt (nivåsonder)



Reset ON/OFF

SERVICE



Service - Tilkalle service (LED for elektronisk kort)



Reset ON/OFF

- I) Bryteren
- II) Kranen
- III) Inløpsslangen
- IV) Jording vegguttaket
- V) Jording stikkontakten
- VI) Avløpsslangen
- VII) Elektriske stikkontakten L = 1800

- VIII) Avløps $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- IX) Inløps $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- X) Stillbare benene mm 120 / mm 140

Dette hermetisk lukkede produktet inneholder drivhusgasser eller bruker slike gasser for å fungere.



BRUKSANVISNING - MASKINER TILFREMSTILLING AV ISGRANULAT

Vi takker for at du har valgt et av våre produkter og håper at det vil tilfredsstille dine behov i mange år. Oppgi alltid maskinens modell og serienummer ved reklamasjon og henvendelse til produsenten eller forhandleren.

OBS: ikke påfør kjølekretsen skader.

OBS: dette produktet bruker HC-kjølegass (med hydrokarboner) som er antenneelig. R290-gassen i apparatet (propan) er til stede i en mengde og konsentrasjon som er lavere enn de krav som er gjengitt i de gjeldende tekniske forskrifter angående antenneelige gasser.

OBS: legg til et ekvipotensielt jordingsystem ved installasjon i kjøkken.

OBS: vær oppmerksom på de bevegelige delene mens isbitene produseres.

KONTROLLER VED LEVERING

- 1) Kontroller at emballasjen ikke er skadet.
- 2) Kontroller at maskinen tilsvarer den maskinen som er angitt i ordren.
- 3) Kontroller at maskinen ikke har lidd skade under transporten og/eller at ingen deler mangler. I tilfelle skade eller manglende deler, skal speditøren eller forhandleren varsles umiddelbart.

KONTROLLER VED INSTALLASJON

- 1) Les nøye alle nasjonale forskrifter om tilkobling til vannettet.
- 2) Isbitmaskinen må installeres i samsvar med gjeldende lover.
- 3) Apparatet er ikke egnet for utendørs bruk.
- 4) Apparatet må ikke installeres i områder hvor det kan forekomme vannsprut.
- 5) Apparatet skal kun installeres i områder hvor det er utelukkende kvalifisert personale bruker og vedlikeholder innretningen.
- 6) Driftsområdet skal bare være tilgjengelig for personer som kjenner til apparatet og vet hvordan det brukes, særlig mht. sikkerhetsbestemmelser og hygiene.
- 7) Apparatet er ikke ment for å brukes av personer (inkl. barn) som har nedsatte fysiske/mentale ferdigheter eller sansevner, eller som ikke kjenner til apparatet eller vet hvordan det skal brukes (unntaket er dersom de overvåkes eller læres opp av en sikkerhetsansvarlig).
- 8) Det målte lydtrykksnivået "A" er under 70 dB.
- 9) Pakk maskinen ut av emballasjen og plasser den på ønsket sted, samtidig som du kontrollerer at maskinen står helt vannrett, (justeres ved hjelp av de stillbare benene). Kontroller også at maskinen ikke er plassert i nærheten av varmekilder og at den står på et sted med tilstrekkelig ventilasjon.
- 10) Den modulære isbitmaskinen må festes skikkelig for å unngå at den kan velte.
- 11) Sørg for at ventilasjonsåpningene er plassert minst 20 cm fra veggene.
- 12) Romtemperaturen skal være min. 10° C og maks. 35° C. Dette sikrer et tilfredsstillende utbytte av maskinen og for å unngå frysing.
- 13) Den elektriske spenningen skal være 230 V enfaset - (1200/2500 400 V trefaset N). Maks. tillatt avvik i nettspenningen: ± 6%. Det anbefales å beskytte nettbryteren ved hjelp av en sikring.
- 14) Jording er obligatorisk.
- 15) Trykket i drikkevannstilførselen må ikke være under 1 bar (100 kPa) og ikke over 6 bar (600 kPa). Vanntemperaturen skal være 5-20° C for å få tilfredsstillende utbytte av maskinen.
- 16) Hvis romtemperaturen og/eller vanntemperaturen kryper under 10°C, bør man av hensyn til god produktfunksjon kontakte den autoriserte installatøren, og bestille regulering av termostaten i beholderen/luftfukteren.
- 17) Tilførselen av drikkevann skal skje ved hjelp av en slange (leveres sammen med maskinen), som skal koples til vannforsyningen ved hjelp av slangens kobling (3/4" gass). Bruk bare drikkevann. Hvis røret skal skiftes ut, må man huske å skifte pakningene samtidig. Hvis vannet har en hardhetsgrad som overstiger 10 dH/ 18° fH og 300 µs/cm i ledeevne. Vi anbefaler at det brukes rensset vann, slik at det kan garanteres en god funksjon og en lengre produktvarighet.
- 18) Avløpsslangen skal ha en helling på min. 15%. Hvis ikke avløpet er i nærheten av maskinen, anbefaler vi avløpsslangens diameter økes, mens man kontrollerer at slangen ikke kommer i knip.
- 19) Hvis strømkabelen er skadet, må den skiftes ut av produsenten selv, teknisk brukerstøtte, eller en person med lignende kvalifikasjoner slik at man unngår enhver form for risiko.
- 20) For isbitmasker med trefaseforsyning må strømmettet ha en maks verdi for linjeimpedans på (0,255+J0,160) ohm.
- 21) En allpolet bryter må installeres i strømmettet.

ADVARSEL: HØYE LUFT- OG/ELLER VANNTEMPERATURER SAMT VANN MED STORE MENGDER MINERALSALTER KAN GJØRE ISEN MEGET FUKTIG.

START

Etter kontroll av punktene ovenfor, gjøres følgende:

- 1) Åpne kranen til drikkevannet.
- 2) Sett stikkkontakten i veggutaket som er forsynt med bryter. Hvis maskinen ikke er forsynt med stikkontakt ved levering, skal den autoriserte installatøren kople maskinen til en utvendig topolet bryter med minimum kontaktavstand på 3 mm. Bryteren skal befinne seg i nærheten av maskinen, og det skal være lett å få tilgang til bryteren.
- 3) Slå på bryteren. Maskinen med innebygget beholder starter øyeblikkelig. Den modulopbygde maskinen starter etter ca. 4 min. (tidsstyring ved hjelp av elektronisk kort).
- 4) Vent 5 min. før maskinen startes igjen, hvis den ble slått av med bryteren.

FUNKSJON: Når isflakmaskinen med integrert isbeholder startes opp vil også kompressor, kjølevifte, motor, reduksjonsgir, snekke og vanninnløp settes i funksjon. Isflakmaskinen er allerede nå i produksjonsfasen. Vannet som kommer inn i maskinen passerer gjennom nivåkaret og deretter inn i kjøleelementet hvor det omdannes til is. Denne syklusen gjentas kontinuerlig inntil hele den integrerte beholderen er full med is. Når beholderen er helt full vil isflakmaskinen stanse automatisk. Dette takket være termostaten i beholderen. Når det tas ut is vil isflakmaskinen igjen starte opp isproduksjonen automatisk takket være termostaten.

Når isflakmaskinen settes i funksjon vil vanninnløpsventilen aktiveres, og etter 3 minutter også reduksjonsgir, snekke og vannutløpsventilen. Kjøleelementet skyller med vann i 1 minutt, og etter 4 minutter startes også kompressoren og kjøleviften. Isflakmaskinen begynner nå produksjonen. Vannet som kommer inn i maskinen passerer gjennom nivåkaret og deretter inn i kjøleelementet hvor det omdannes til is. Denne syklusen gjentas kontinuerlig inntil hele beholderen er full med is. Når beholderen er helt full vil isflakmaskinen stanse automatisk. Dette takket være sensoren i beholderen som er plassert i issjakten. Kjøleelementet tømmes nå for is og isflakmaskinen tømmes for vann. Sekvensen er som følger: Når beholderen er helt full vil kompressoren og kjøleviften stanse, elektroventilen for vanninntak deaktiveres, elektroventilen for vannuttak aktiveres, og reduksjonsgir fortsetter å fungere i en fast tidsperiode på 1 minutt. Når det er gått 1 minutt vil reduksjonsgiret stanse og elektroventilen for vannuttak vil forbli åpen. Når det tas ut is vil isflakmaskinen igjen starte opp isproduksjonen automatisk takket være sensoren.

FORSIKTIG: ISEN BENYTTES TIL FØDEVARER. VASK ALTID HENDENE FØR ISEN BERØRES OG SØRG FOR Å HOLDE MASKINENS LOKK LUKKET. RENGJØR UTSTYRET OG DE DELENE SOM ER I KONTAKT MED ISEN REGELMESSIG.

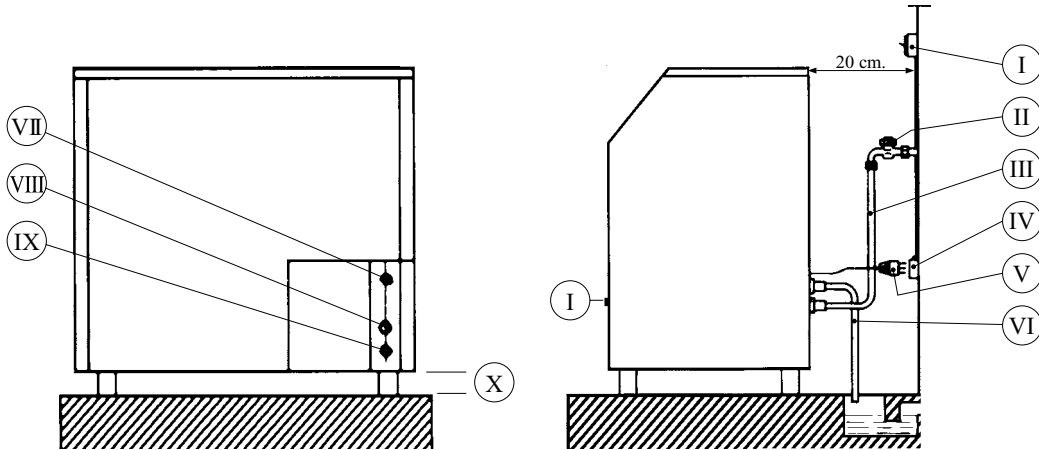
VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING SOM UTFØRES AV BRUKEREN - KOPLE FRA STRØMMEN OG STENG VANNFORSYNINGEN.

- 1) Apparatet skal ikke rengjøres med vannsprut. Rengjør isbeholderen med lunkent vann som er blandet med et skånsomt rengjøringsmiddel. Skyll beholderen grundig med vann.
- 2) Rengjør maskinens sokkel med en klut fuktet med spesialrengjøringsmiddel.

REGELMESSIG VEDLIKEHOLD (HVER 6.MÅNED) - BARE AUTORISERT INSTALLATØR

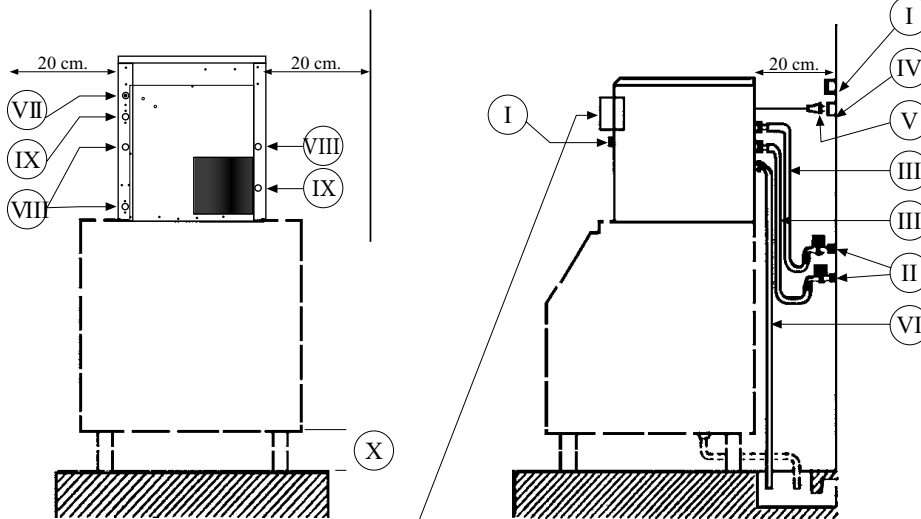
- 1) Rengjør filteret i magnetventilen for vanntilførsel.
- 2) Rengjør ribbene på fordampere med en myk børste en gang pr. måned.
- 3) Rengjør hele systemet til fremstilling av is og isbeholderen.
- 4) Hvis maskinen ikke har vært brukt i en lengre periode, skal samtlige deler rengjøres omhyggelig.

Produktet oppfyller kravene i følgende direktiver: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2004/1935/EU, 2006/2023/EU



1200/2500

400V ~ on 3 N



BIN



Säiliö täysi - Astia täynnä
anturin aiheuttama pysäytys



WATER



Vesi - Vesi puuttunut 1
minuutin ajan (tasoanturit)



Reset ON/OFF

SERVICE



Huolto - Ota yhteys
tekniseen huoltoon
(elektronisen kortin LED-
valo)



Reset ON/OFF

- I) Pääkytkin
- II) Vesi hana
- III) Tulovesiletku
- IV) Maadoitettu pistorasia
- V) Maadoitettu pistotulppa
- VI) Poistovesiletku
- VII) Liitäntäjohto L = 1800

- VIII) Poistovesi $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- IX) Veden sisääntulo $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- X) Säätojalka mm120 / mm 140

Tiiviisti suljettu laite sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja tai käyttää niitä toimintansa vuoksi.

Kiittäme onnistuneesta valinnasta! Toivotamme Teille huolettomia käyttövuosia jääpalakoneemme parissa. Ilmoittakaa aina laitteen malli ja sarjanumero, kun asioitte valmistajan tai myyjän kanssa.

HUOMIO: älä vaurioita jäähdytyspiiriä.

HUOMIO: tässä tuotteessa käytetään HC-kylmäkaasua (hiilivetyä), joka on syttyvää. Laitteessa olevan R290-kaasun (propanin) määrä on alhaisempi kuin syttyviä kaasuja koskeissa säännöissä on määrätty.

HUOMIO: jos asennat laitteen keittiöön, käytä tarvittaessa myös potentiaalintasauskaapelia.

HUOMIO: varo liikkuvia mekaanisia osia, jäähilekoneen toiminnan aikana.

TARKISTAKAA AINA LAITTEEN SAATUANNE, ETTÄ

- 1) Pakkaus ei ole vaurioitunut
- 2) Toimitus vastaa tilausta
- 3) Laite ei ole vaurioitunut kuljetuksen aikana eikä osia puutu.
Mikäli laite on vaurioitunut tai siitä puuttuu osia, tehkää merkintä siitä rahtikirjaan ja ottakaa välittömästi yhteys myyjään.

ASENNUS

- 1) Lue huolellisesti kaikki vedenjakeluverkkoon liitintää koskevat kansalliset säännökset.
- 2) Jääkuutiokone tulee asentaa aihekohtaisten kansallisten määräysten mukaisesti.
- 3) Jäähilekoneita ei tule käyttää ulkona.
- 4) Jäähilekoneita ei tule asentaa paikkaan, jossa siihen saattaa kohdistua vesisuihkuja.
- 5) Jäähilekone tulee asentaa paikkaan, jossa sen käyttöön ja huoltoon pääsy on vain ammattitaitoisilla henkilöillä.
- 6) Pääsy käyttöalueelle tulee sallia ainoastaan henkilöille, joilla on käytännön kokemusta jäähilekoneen käytöstä ja jotka tuntevat erityisesti turvallisuutta ja hygieniää koskevat määräykset.
- 7) Älä anna lasten, toimintarajoitteisten tai kokemattomien henkilöiden käyttää jäähilekoneita, ellei käyttö tapahdu heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai antamalla käyttö-ohjeilla.
- 8) Jääpalakoneiden muodostama äänenpaine on alle 70 dB(A).
- 9) Poista kuljetuspakkaus. Asenna laite säädettävien jalkojen avulla vaakasuoraan käyttöpaikkaansa. Laitetta ei saa sijoittaa lämpöä luovuttavien kohteiden läheisyyteen. Varmista myös esteetön ilmankierto jäähilekoneen ympärillä.
- 10) Modulaarinen jääkuutiokone tulee kiinnittää asianmukaisesti, ettei se ole epävaka.
- 11) Varmista, että lauhduttimen tulo- ja poistoilma-aukoilla on vähintään 20 cm vapaata, esteetöntä ilmankiertotilaa.
- 12) Jäähilekoneen moitteeton toiminta edellyttää, että sijoituspaikan lämpötila on välillä +10 °C...+35 °C ja jäätyksen estämiseksi.
- 13) Jäähilekoneen sähköliitintä on 1~ 230 V - (1200/2500 on 3 N 400 V). Suurin sallittu jännitevaihtelu on ± 6 %. Laitteelle on oltava oma sulake.
- 14) Käytä vain maadoitettua pistorasiaa.
- 15) Tuloveden paine tulee olla välillä 1-6 bar ja tuloveden lämpötilan on oltava välillä +5 °C...+20 °C.
- 16) Jos ympäristön ja/tai juomaveden lämpötila laskee alle 10°C, astian/haihduttimen termostaattien uutta säätöä voidaan vaatia valtuutetun asentajan toimesta, hyvän toiminnan säilyttämiseksi.
- 17) Laitteen mukana toimitetaan vesiletku, joka liitetään juomavesiverkkoon 3/4" BSP-liittimellä. Käytä vain juomavettä. Jos vaihdat letkun, muista vaihtaa myös tiivisteet. Jos juomaveden kovuus ylittää 10 dH/ 18° fH ja johtavuus 300 µs/cm, käytä puhdistettua vettä jääpalakoneen hyvää toimintaa ja pitkää käyttöikää varten.
- 18) Poistovesiletkun kaato tulee olla vähintään 15 %. Mikäli viemäri on kaukana laitteesta, käytä suurempaa letkukahkaisijaa. Varmista, ettei letku ole taittunut tai kiertynyt mistään kohtaa.
- 19) Jos sähkökaapeli on vahingoittunut, valmistajan, valmistajan huoltopalvelun tai ammattitaitoisen henkilön tulee vaihtaa se, jotta vaaratilanteet vältetään.
- 20) Jos jääkuutiokone käyttää kolmivaihesähköä, varmista että asennusverkon linjaimpedanssin maksimiarvo on (0,255+J0,160) ohm.
- 21) Sähköverkkoon tulee sisäänrakentaa kaikkinaipainen sähkön katkaisulaite.

HUOMIO: SEKÄ VEDEN JA/TAI ILMAN LIIAN SUURET LÄMPÖTILAT ETTÄ LIIKAA KIVENNÄISSUOLOJA SISÄLTÄVÄ VESI VOIVAT AIHEUTTAA ERITTÄIN KOSTEAN JÄÄN SYNTYMISEN.

KÄYTTÖÖNOTTO:

Kun laite on nyt asennettu ja käyttöönottokunnossa, niin

- 1) Avaa tulovesihana.
- 2) Liitä pistotulppa pistokkeeseen.
- 3) Käynnistä laite käyttökytkimestä. Kiinteällä jäähilesäiliöllä oleva kone käynnistyy välittömästi, kun isommat, erillisellä jäähilesäiliöllä olevat jäähilekoneet, käynnistyvät noin neljän minuutin kuluttua.
- 4) Kun suljet koneen käyttökytkimestä, odota vähintään 5 minuuttia ennen uutta käynnistystä.

TOIMINTAPERIAATE: Kun käynnistetään tuotantolaite, jossa on sisäänrakennettu säiliö, käynnistyksen yhteydessä käynnistyvät kompressori, tuuletin, moottori, alennusvaihe, hilekaira ja veden syöttö. Nyt tuotantolaite on jo tuotantoaiheessa. Tuotantolaitteeseen tuleva vesi kulkee putkistossa uimurisäiliöstä ja peittää sitten kokonaan höyrystinsylinterin ja muuttuu jääksi. Jakso toistuu, kunnes sisäänrakennettu säiliö on täynnä jäätä. Kun säiliö on täysi, tuotantolaite pysähtyy automaattisesti säiliön termostaatin ohjaamana. Kun jää on otettu säiliöstä, jään valmistus jatkuu automaattisesti aina säiliön termostaatin ohjaamana. Kun modulaarinen tuotantolaite otetaan käyttöön, veden täytön venttiili käynnistyy ja 3 minuutin kuluttua vaihdemoottori, hileruuvit ja veden poiston venttiili aktivoituvat. Huuhtelet tapahtuu 1 minuutin ajan höyrystimen vedellä, ja 4 minuutin kuluttua myös kompressori ja tuuletin käynnistyvät. Nyt tuotantolaite aloittaa tuotantovaiheen. Tuotantolaitteeseen tuleva vesi kulkee veden uimurisäiliöstä ja peittää sitten kokonaan höyrystinsylinterin ja muuttuu jääksi. Jakso toistuu, kunnes säiliö on täynnä jäätä. Kun säiliö on täynnä, tuotantolaite pysähtyy automaattisesti jääpalan pudotusputkessa olevan säiliön anturin vaikutuksesta. Nyt höyrystinsylinteri tyhjenetään jäädä ja tuotantolaite tyhjenetään vedestä. Järjestys on seuraava: kun säiliö on täynnä, kompressori ja tuuletin pysähtyvät, veden täytön solenoidiventtiili kytkeytyy pois päältä, veden poiston solenoidiventtiili kytkeytyy päälle ja vaihdemoottori jatkaa toimintaansa yhteensä 1 minuutin ajan. Kun minuutti on kulunut, vaihdemoottori pysähtyy ja poiston solenoidiventtiili jää auki. Kun jää on otettu, tuotantolaite jatkaa jään valmistusta automaattisesti säiliön anturin ohjaamana.

HUOM: KOSKA JÄÄHILEET OVAT YLEENSÄ ELINTARVIKKEIDEN KANSSA KOSKETUKSESSA, HUOLEHDI KÄSIEN HYGIENIASTA ENNEN KÄSITTELYÄ. PIDÄ SÄILIÖN KANSI SULJETTUNA. PUHDISTA JÄÄN KANSSA KOSKETUKSIIN JOUTUVAT OSAT SÄÄNNÖLLISESTI.

KÄYTTÄJÄN SUORITAMA HUOLTO JA PUHDISTUS

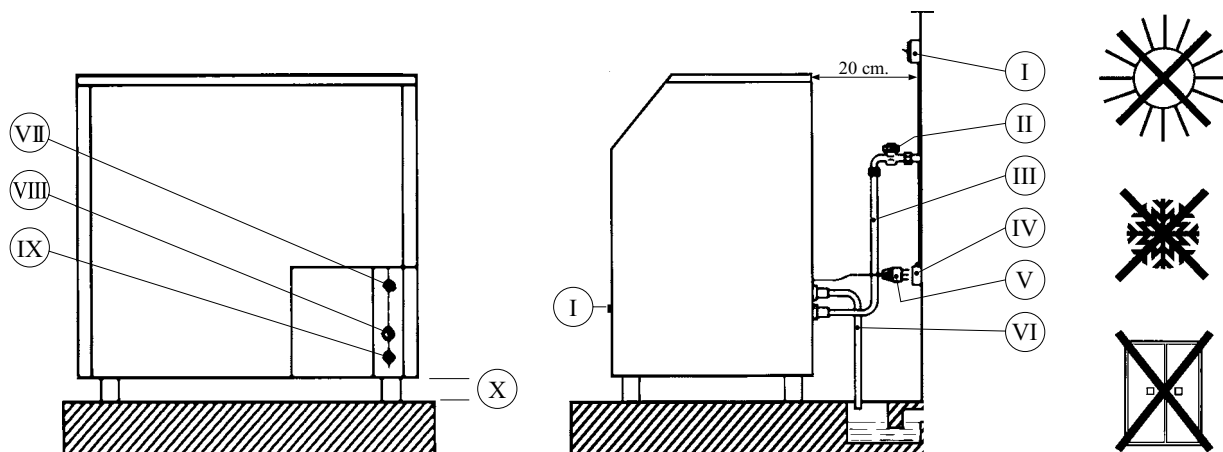
Kytke laite pois vesi- ja sähköverkosta.

- 1) Jäähilekoneita ei saa puhdistaa vesisuihkulla. Puhdista jääsäiliö miedolla pesuaineella lämpimällä vedellä.. Huuhtelet myös lämpimällä vedellä.
- 2) Puhdista runko pehmeällä, kostealla kankaalla.

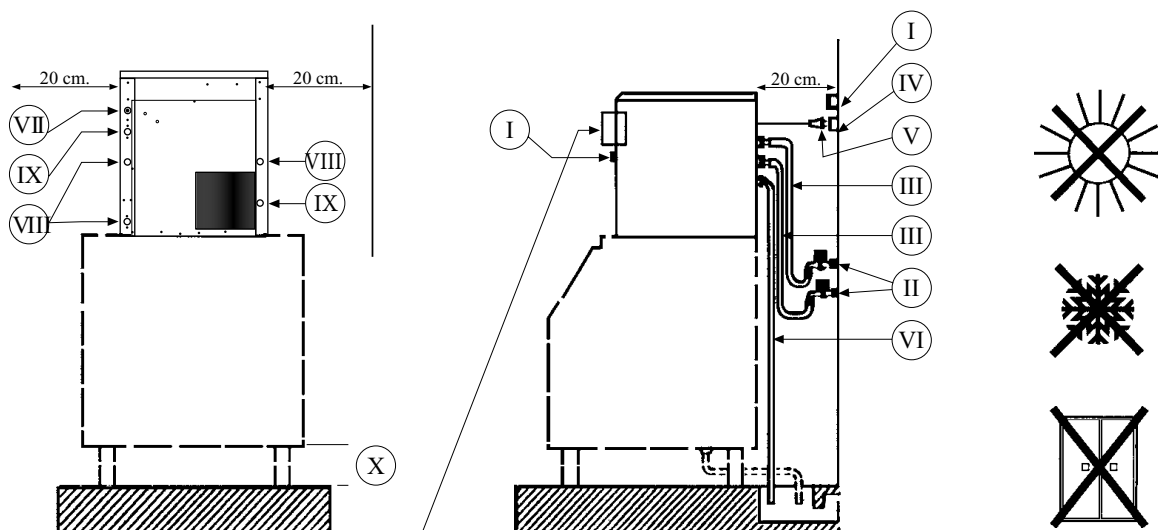
PUOLIVUOSITTANEN HUOLTO – VAIN VALTUUTETTU HUOLTOLIIKE

- 1) Puhdista vesisäiliön magneettiventtiiliin.
- 2) Puhdista lauhdutin pehmeällä harjalla säännöllisesti
- 3) Puhdista jääntekojärjestelmä ja säiliö
- 4) Mikäli laite on pitkiä aikoja poissa käytöstä, puhdista kaikki koneen osat.

Laite täyttää seuraavat normit: EU 2014/30 EU 2014/35, EU 2011/65, EU 2004/1935, EU 2006/2023



1200/2500 400V ~ τριφασικό N



BIN



Δοχείο γεμάτο –
Σταμάτημα μέσω
αισθητήρα πλήροτητας
δοχείου



WATER



Νερό - Εμεινε 1 λεπτό
χωρίς νερό (Ανιχνευτές
επιπέδου)



Reset ON/OFF

SERVICE



Τεχνική υποστήριξη -
Καλέστε την τεχνική
υποστήριξη (LED
ηλεκτρονικής κάρτας



Reset ON/OFF

- I) Γεπικός διακόπτης
- II) Τάττα νερου
- III) Σωλήνας εισαλωγής νερου
- IV) Γειωμένη πρίζα
- V) Γειωμένο φισ
- VI) Σωλήνας αττοχέτευσης
- VII) Ηλεκτρικό καλωδιο L=1800

- VIII) Αττοχέτευση 3/4
- IX) Εισαγωγή νερού 3/4
- X) Ρυθμιζόμενα πόδια mm 120/mm 140

Η συσκευή είναι ερμητικά κλειστή και περιέχει φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου τα οποία χρειάζεται για την ορθή λειτουργία της.

Σας ευχαρισούμε που επιλέξατε το προϊόν σας και σας ευχόμαστε να σας εξυπηρετήσει και να σας ικανοποιήσει για πολύ χρόνο. Στις διαμαρτυρίες ή κοινοποιήσεις που απευθύνονται στον κατασκευαστή ή στον αντιπρόσωπό του πρέπει πάντοτε να προκύπτει το μοντέλο και ο αριθμός μητρώου του παρασκευαστή παγού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μην προκαλέσετε βλάβες στο ηλεκτρικό κυκλώμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: αυτό το προϊόν χρησιμοποιεί ψυκτικό αέριο HC (υδρογονάνθρακες), που σημαίνει ότι είναι εύφλεκτο, το αέριο R290 (προπάνιο) που υπάρχει στη συσκευή είναι σε ποσότητα φόρτωσης μικρότερη από εκείνη που προβλέπουν οι κανονισμοί για τα εύφλεκτα αέρια.

ΠΡΟΣΟΧΗ: για την εγκατάσταση της συσκευής στην κουζίνα προσθέστε το αντίστοιχο σύστημα γείωσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: κατά την λειτουργία της συσκευής του παρασκευαστή παγού προσέξτε ιδιαίτερα τα μηχανικά όργανα σε κίνηση.

ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΔΟΣΗ

- 1) συσκευασία δεν πρέπει να είναι κατεστραμμένη.
- 2) Ο παρασκευαστής παγού πρέπει να αντιστοιχεί με την παραγγελία.
- 3) Ο παρασκευαστής παγού δεν πρέπει να έχει υποστεί ζημιές κατά την μεταφορά και/ή δεν λείπουν μέρη αυτού.

Σε περίπτωση ζημιών ή ελλείψεως μερών οι διαμαρτυρίες πρέπει να κοινοποιηθούν αμέσως στον αποστολέα ή στον πωλητή.

ΕΛΕΓΧΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- 1) Διαβάστε προσεκτικά όλους τους τοπικούς κανονισμούς που εφαρμόζονται για την σύνδεση στο δίκτυο τροφοδοσίας νερού.
- 2) Η μηχανή παραγωγής πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με εθνικούς κανόνες εγκατάστασης.
- 3) Ο παρασκευαστής δεν είναι κατάλληλος για τη χρήση σε εξωτερικό χώρο.
- 4) Η εγκατάσταση του παρασκευαστή δεν πρέπει να πραγματοποιείται σε χώρους στους οποίους μπορεί να χρησιμοποιηθεί εκτόξευση νερού.
- 5) Η εγκατάσταση του παρασκευαστή πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σε χώρους όπου η χρήση και η συντήρηση επιφυλάσσονται σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- 6) Η πρόσβαση στον χώρο λειτουργίας θα πρέπει να επιτρέπεται μόνο σε πρόσωπα με γνώση και πρακτική εμπειρία του παρασκευαστή, ιδιαίτερα αναφορικά με τους κανονισμούς ασφάλειας και υγιεινής.
- 7) Ως χρήση του παρασκευαστή δεν εννοείται η χρησιμοποίησή του από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές δυνατότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιβλέπονται ή καθοδηγούνται σχετικά με την χρήση της συσκευής από πρόσωπο υπεύθυνο για την ασφάλεια αυτών.
- 8) Το σταθμισμένο επίπεδο ακουστικής πίεσης "A" είναι κατώτερο των 70 dB.
- 9) Αφαιρέστε τον παρασκευαστή παγού από την συσκευασία και τοποθετήστε τον στην επιθυμητή θέση αφοβ' βεβαιωθείτε ότι είσται τελείως οριζόντιος (ενεργήστε στα ποδαράκια ρύθμισης), μακριά από πηγές θερμότητας και σε αεριζόμενους χώρους.
- 10) Η στοιχειώδη μηχανή παραγωγής πρέπει να στερεωθεί κατάλληλα ώστε να αποφεύγεται οποιαδήποτε αστάθεια.
- 11) Αφήστε ελεύθερες τις λήψεις αέρα τουλάχιστον 20 cm από κάθε πλευρά.
- 12) Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι κατώτερη των 10° C και ανώτερη των 35° C για να έχετε μια καλή απόδοση και για την αποφυγή της κατάνηψης.
- 13) Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να είναι 230 V μονοφασική - (1200/2500 400 V τριφασικό N). Η μέγιστη αποδεκτή ανοχή στην τάση είναι ±6%. Συνιστάται να προστατέψετε τον διακόπτη δικτύου με μια ασφάλεια.
- 14) Ο ρευματοδότης πρέπει να έχει γείωση.
- 15) Η πίεση του πόσιμου νερού του δικτύου δεν μπορεί να είναι μικρότερη από 1 bar (100 kPa) και μεγαλύτερη από 6 bar (600 kPa). Η θερμοκρασία του νερού πρέπει να συμπεριλαμβάνεται μεταξύ 5° C και 20° C για να έχετε μια καλή απόδοση.
- 16) Στην περίπτωση κατά την οποία οι θερμοκρασίες περιβάλλοντος ή νερού πέσουν κάτω από τους 10° C, μπορεί να χρειαστεί μία νέα ρύθμιση των θερμοστατών του δοχείου/εξατμιστή από τον υπεύθυνο εγκατάστασης για τη διατήρηση της σωστής λειτουργίας του μηχανήματος.
- 17) Η τροφοδοσία του πόσιμου νερού γίνεται μέσω του εύκαμπτου σωλήνα (που παρέχεται από τον κατασκευαστή) που συνδέεται στο δίκτυο νερού μέσω του ραχόρ με ελκυστήρα 3/4" GAS. Μόνο με πόσιμο νερό. Σε περίπτωση αντικατάστασης του σωλήνα θυμηθείτε να αντικαταστήσετε και τις τσιμούχες. Στην περίπτωση πόσιμου νερού βαθμού σκληρότητας άνω των 10 dH/ 18° FH και αγωγιμότητας 300 µS/cm μονάδων, ενδείκνυται η χρήση απεσταγμένου νερού για μία καλή λειτουργία και μία μεγαλύτερη διάρκεια ζωής του παρασκευαστή.
- 18) Ο σωλήνας εκκένωσης πρέπει να έχει μία ελάχιστη κλίση 15%. Αν η αποχέτευση είναι μακριά από τον παρασκευαστή παγού είναι καλύτερα να αυξήσετε την διατομή του σωλήνα εκκένωσης αφού βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν επέλθει ατμοαγωγισμοί κατά μήκος του σωλήνα.
- 19) Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβες, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης αυτού ή πάντως από πρόσωπο με παρόμοια εξειδίκευση, για την πρόληψη κάθε κινδύνου.
- 20) Για τις τριφασικές μονάδες παραγωγής παγού, βεβαιωθείτε ότι το δίκτυο τροφοδοσίας στο οποίο είναι συνδεδεμένες έχει μέγιστη σύνθετη αντίσταση γραμμής (0.255+J0.160) ohm.
- 21) Στο δίκτυο τροφοδοσίας πρέπει να προβλέπεται μια πολυπολική διάταξη αποσύνδεσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΟΛΥ ΥΨΗΛΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΕΙΣ, ΤΟΣΟ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΚΑΙ/Η ΑΕΡΑ, ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΓ ΝΕΡΟ ΠΛΟΥΣΙΟ ΣΕ ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ ΑΛΑΤΑ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΠΓΡΟ ΠΑΓΟ.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Αφού ελέγξετε όλα τα προηγούμενα σημεία:

- 1) Ανοίξτε την βρύση πόσιμου νερού του δικτύου ύδρευσης.
- 2) Βάζετε την πρίζα στον ρευματοδότη με διακόπτη. Αν ο παρασκευαστής δεν παρέχεται με πρίζα, ο αναγνωρισμένος τεχνικός πρέπει να συνδέσει τον παρασκευαστή σε ένα εξωτερικό διπολικό διακόπτη με ελάχιστο άνοιγμα των επαφών 3 mm. Ο διακόπτης πρέπει να είναι κονρά στον παρασκευαστή και με εύκολη πρόσβαση.
- 3) Ανάψτε τον διακόπτη. Η εκκίνηση του παρασκευαστή παγού με ενσωματωμένο δοχείο θα επέλθει αμέσως και του στοιχειώδους παρασκευαστή θα επέλθει μετά από 4 λεπτά περίπου (που χρονομετρείται από την ηλεκτρονική πλάκατα).
- 4) Μετά από την αωνιτοποίηση του μηχανήματος μέσω του διακόπτη, περιμένετε 5 λεπτά πριν το ξανάναψετε.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: Κατά τη θέση σε λειτουργία του παρασκευαστή με ενσωματωμένο δοχείο ενεργοποιούνται ο συμπιεστής, ο μηχανικός ανεμιστήρας, ο κινητήρας, ο μειωτήρας, ο κοχλίας και η είσοδος νερού. Στο σημείο αυτό ο παρασκευαστής βρίσκεται ήδη σε φάση παραγωγής. Το νερό που εισέρχεται στον παρασκευαστή, περνά μέσα από τη δεξαμενή στάθμης νερού και γεμίζει πλήρως τον εξατμιστήρα, όπου μετατρέπεται σε πάγο. Ο κύκλος επαναλαμβάνεται συνεχόμενα έως ότου το ενσωματωμένο δοχείο γεμίσει με πάγο. Μόλις το δοχείο γεμίσει εντελώς, ο παρασκευαστής σταματά αυτόματα μέσω του θερμοστάτη του δοχείου. Μετά από λήψη παγού από το δοχείο, η παραγωγή παγού ξαναρχίζει αυτόματα πάντα μέσω του θερμοστάτη του δοχείου.

Κατά τη θέση σε λειτουργία του στοιχειώδους παρασκευαστή ενεργοποιούνται η βαλβίδα εισόδου νερού και ύστερα από 3 λεπτά ο μειωτήρας, ο κοχλίας και η βαλβίδα εκκένωσης νερού. Για 1 λεπτό εκτελείται το ξεπλύσιμο του εξατμιστήρα με νερό και ύστερα από 4 λεπτά ενεργοποιούνται ο συμπιεστής και ο μηχανικός ανεμιστήρας. Στο σημείο αυτό ο παρασκευαστής ξεκινά τη φάση παραγωγής. Το νερό που εισέρχεται στον παρασκευαστή, περνά μέσα από τη δεξαμενή στάθμης νερού και γεμίζει πλήρως τον εξατμιστήρα, όπου μετατρέπεται σε πάγο. Ο κύκλος επαναλαμβάνεται συνεχόμενα έως ότου το ενσωματωμένο δοχείο γεμίσει με πάγο. Μόλις το δοχείο γεμίσει εντελώς, ο παρασκευαστής σταματά αυτόματα μέσω του αισθητήρα του δοχείου που βρίσκεται στον σωλήνα εξόδου παγού. Στο σημείο αυτό ο εξατμιστήρας αδειάζει τον πάγο και ο παρασκευαστής αδειάζει το νερό. Η σειρά θα είναι η εξής: κατά την επέλευση των πλήρους δοχείου ο συμπιεστής και ο μηχανικός ανεμιστήρας σταματούν, απενεργοποιείται η ηλεκτροβαλβίδα φόρτωσης νερού, ενεργοποιείται η ηλεκτροβαλβίδα εκκένωσης νερού, ο μειωτήρας συνεχίζει να λειτουργεί, όλα για ένα σταθερό χρονικό διάστημα 1 λεπτό. Μόλις περάσει ένα λεπτό ο μειωτήρας σταματά και η ηλεκτροβαλβίδα εκκένωσης παραμένει ανοιχτή. Μετά από λήψη παγού, ο παρασκευαστής ξαναρχίζει αυτόματα την παραγωγή παγού μέσω του αισθητήρα του δοχείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο ΠΑΓΟΣ ΕΙΝΑΙ ΓΙΑ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ ΧΡΗΣΗ, ΠΛΥΝΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΠΡΙΝ ΤΟΝ ΑΓΓΙΞΕΤΕ, ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΗΝ ΘΥΡΙΔΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΛΕΙΣΤΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΑΚΤΙΚΑ ΟΛΑ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΜΕΡΗ ΠΟΥ ΕΡΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΑΓΟ.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΚΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ - ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗΝ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΗΝ ΣΥΝΔΕΣΗ ΝΕΡΟΥ

- 1) η καθαριότητα του παρασκευαστή δεν πρέπει να πραγματοποιείται με εκτόξευση νερού. Καθαρίστε το δοχείο παγού με χλιαρό νερό αναμεμυγμένο με ένα μαλακό απορρυπαντικό και ξεβγάλετε καλά με νερό.
- 2) Καθαρίστε το πλαίσιο με πανί βρεγμένο με ένα κατάλληλο προϊόν.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΚΑΘΕ 6 ΜΗΝΕΣ) - ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- 1) Καθαρίστε το φίλτρο της ηλεκτροβαλβίδας εισόδου νερού και.
- 2) Καθαρίστε κάθε μήνα τα περύνια του συμπυκνωτή με μια μαλακή βούρτσιν.
- 3) Καθαρίστε όλο το σύστημα παραγωγής παγού και το δοχείο παγού.
- 4) Σε περίπτωση μακροχρόνιας μη λειτουργίας του παρασκευαστή καθαρίστε προσεκτικά ύγα τα μέρη.

Προϊόν συμβατό με τους κανονισμούς 2014/30 EU, 2014/35 EU, 2011/65 EU, 2004/1935 EU, 2006/2023 EU

SOLO PER L'INSTALLATORE AUTORIZZATO	27 - 56
L'INSTALLATEUR AUTORISÉ SEULEMENT	27 - 56
AUTHORIZED SERVICE ONLY	27 - 56
INSTALADOR AUTORIZADO SOLAMENTE	27 - 56
INSTALADOR AUTORIZADO EXCLUSIVAMENTE	27 - 56
NUR AUTORISIERTER KUNDENDIENST	27 - 56
ALLEEN GEAUTHORISEERGE INSTALLATEUR	27 - 56
TIL AUTORISERET INSTALLATØR	27 - 56
SKA UTFÖRAS AUKTORISERADE INSTALLATÖREN	27 - 56
BARE AUTORISERT INSTALLATØR	27 - 56
VAIN VALTUUTETTU HUOLTOLIIKE	27 - 56
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	27 - 56

I

- I) Interruttore
- II) Termostato evaporatore
- III) Termostato contenitore
- IV) Interruttore di sicurezza 1,5 A
(RESET
35/45/75/85/125/145/165/185)

P

- I) Interruptor
- II) Termostato do evaporador
- III) Termostato do recipiente
- IV) Interruptor de segurança de 1,5 A
(REARME Reset
35/45/75/85/125/145/165/185)

S

- I) Manöverbrytare
- II) Förångartertermostaten
- III) Bingtermostaten
- IV) Säkerhetsbrytare 1,5 A
(RESET
35/45/75/85/125/145/165/185)

F

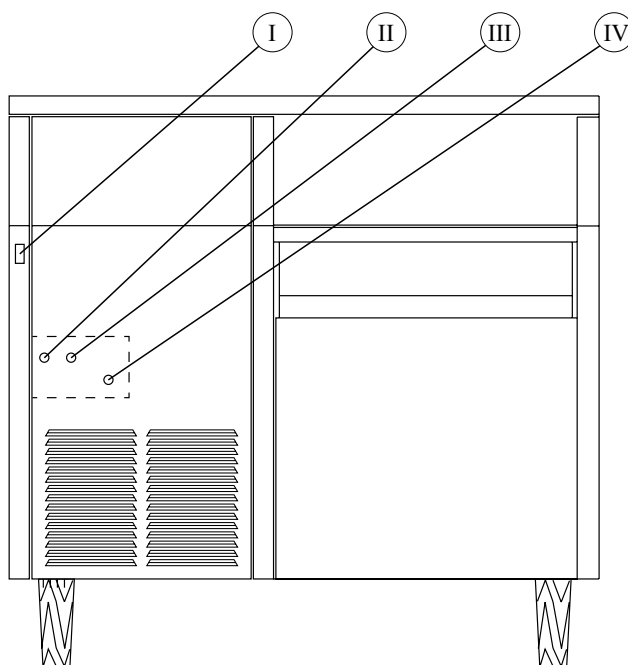
- I) Interrupteur
- II) Thermostat de évaporateur
- III) Thermostat de bac
- IV) Interrupteur de sécurité 1,5 A
(RESTAURATION
35/45/75/85/125/145/165/185)

D

- I) Schalter EIN/AUS
- II) Verdampferthermostat
- III) Behälterthermostat
- IV) Sicherheitsschalter 1.5 A
(RESET
35/45/75/85/125/145/165/185)

N

- I) Bryteren
- II) Fordamperens termostat
- III) Beholderen termostat
- IV) Sikkerhetsbryter 1,5 A
(TILBAKESTILLING
35/45/75/85/125/145/165/185)

**GB**

- I) Main switch
- II) Evaporator thermostat
- III) Bin thermostat
- IV) Safety switch 1.5 A
(Reset
35/45/75/85/125/145/165/185)

NL

- I) Schakelaar
- II) Verdampferthermostat
- III) Bakthermostaat
- IV) Veiligheidsschakelaar 1,5 A
(RESET
35/45/75/85/125/145/165/185)

FIN

- I) Pääkytkin
- II) Höyrystintermostaatti
- III) Säiliötermostaatti
- IV) Suojakatkaisin 1,5 A
(NOLLAUS
35/45/75/85/125/145/165/185)

E

- I) Interruptor
- II) Termostato evaporador
- III) Termostato contenedor
- IV) Interruptor de seguridad 1,5 A
(RESET
35/45/75/85/125/145/165/185)

DK

- I) Afbryderen
- II) Fordamperens termostat
- III) Beholderens termostat
- IV) Sikkerhedsafbryder - 1,5 A
(RESET
35/45/75/85/125/145/165/185)

GR

- I) Κυρίως διακόπτης
- II) Θερμοστάτης στοιχείου
- III) Θερμοστάτης κάδου
- IV) Διακόπτης ασφαλείας 1.5 A
(ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
35/45/75/85/125/145/165/185)

I

- I) Entrata acqua
- II) Vaschetta acqua con galleggiante
- III) Evaporatore
- IV) Tubo caduta ghiaccio
- V) Riduttore
- VI) Puleggia
- VII) Cinghia
- VIII) Motore
- IX) Fotocellule
- X) Sensore contenitore pieno

F

- I) Entrée eau
- II) Recipient eau avec flotteur
- III) Evaporateur
- IV) Tuyau descente glace
- V) Réducteur
- VI) Poulie
- VII) Courroie
- VIII) Moteur
- IX) Photocellules
- X) Capteur bac plein

GB

- I) Water inlet
- II) Float tank
- III) Evaporator
- IV) Ice outlet
- V) Gearbox
- VI) Pulley
- VII) Belt
- VIII) Motor
- IX) Photocells
- X) Full bin sensor

E

- I) Entrada agua
- II) Tanque de agua con flotador
- III) Evaporador
- IV) Tubos de descarga del hielo
- V) Reductor
- VI) Polea
- VII) Correa
- VIII) Motor
- IX) Fotocélulas
- X) Sensor contenedor lleno

P

- I) Entrada de água
- II) Depósito de água com flutuador
- III) Evaporador
- IV) Tubo de caída do gelo
- V) Redutor
- VI) Polia
- VII) Correia
- VIII) Motor
- IX) Fotocélulas
- X) Sensor recipiente cheio

D

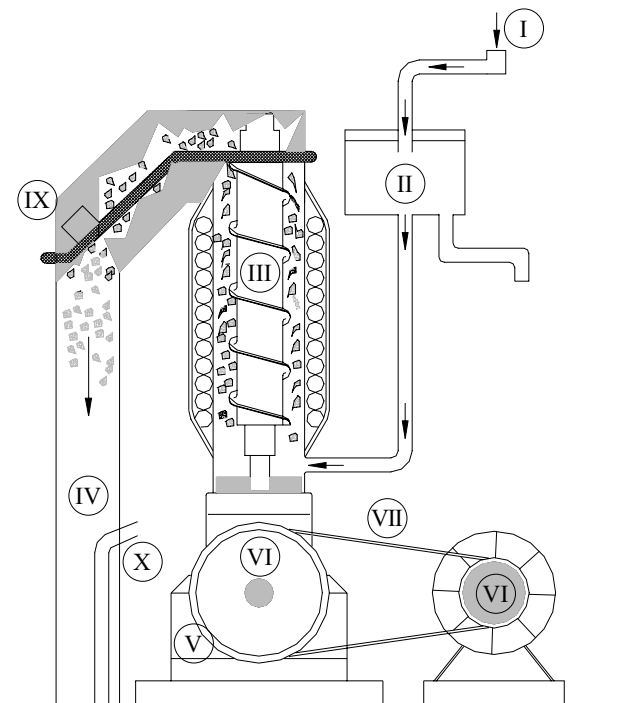
- I) Wassereinlaß
- II) Niveauwanne
- III) Verdampfer
- IV) Ausfallschacht
- V) Getriebe
- VI) Keilriemenscheibe
- VII) Keilriemen
- VIII) Motor
- IX) Fotozellen
- X) Behältersensor

NL

- I) Wateringang
- II) Waterbakje met vlotter
- III) Verdampfer
- IV) IJsvalleiding
- V) Reductor
- VI) Poelie
- VII) Riem
- VIII) Motor
- IX) Fotocellen
- X) Sensor volle bak

N

- I) Vanninngang
- II) Vanntank med flyter
- III) Fordamper
- VI) Slange for utslipp av is
- V) Reduksjonsgir
- VI) Remskive
- VII) Rem
- VIII) Motor
- IX) Fotoceller
- X) Sensoren full beholder

**DK**

- I) Vandindtag
- II) Vandkar med flyder
- III) Fordamper
- VI) Rør, hvor isen falder ned
- V) Reduktionsgear
- VI) Remskive
- VII) Rem
- VIII) Motor
- IX) Fotoceller
- X) Fuld beholder føleren

FIN

- I) Veden sisääntulo
- II) Vesisäiliö, jossa on uimuri
- III) Haihdutin
- VI) Jään antoputki
- V) Alennusvaihde
- VI) Hihnapyörä
- VII) Hihna
- VIII) Moottori
- IX) Valokennot
- X) Astia täynnä anturin

S

- I) Vatteninlopp
- II) Vattenskål med flottör
- III) Förångare
- VI) Nedfallsränna för is
- V) Reducerväxel
- VI) Remskiva
- VII) Drivrem
- VIII) Motor
- IX) Fotoceller
- X) Sensorn full behållare

GR

- I) Είσοδος νερού
- II) Δεξαμενή νερού με πλωτήρα
- III) Εξατμιστήρας
- VI) Σωλήνας πτώσεως πάγου
- V) Μειωτήρας
- VI) Τροχαλία
- VII) Ιμάντας
- VIII) Κινητήρας
- IX) φωτοκύτταρα
- X) αισθητήρα πληρότητας δοχείου

I

I) Interruttore
V) Pressostato
VI) Contattore
VII) Scheda elettronica
VIII) Filtro

P

I) Interruptor
V) Pressostato
VI) Contactor
VII) Ficha electrónica
VIII) Filtro

S

I) Manöverbrytare
V) Tryckvakt
VI) Kontaktor
VII) Elektroniskt kort
VIII) Filter

F

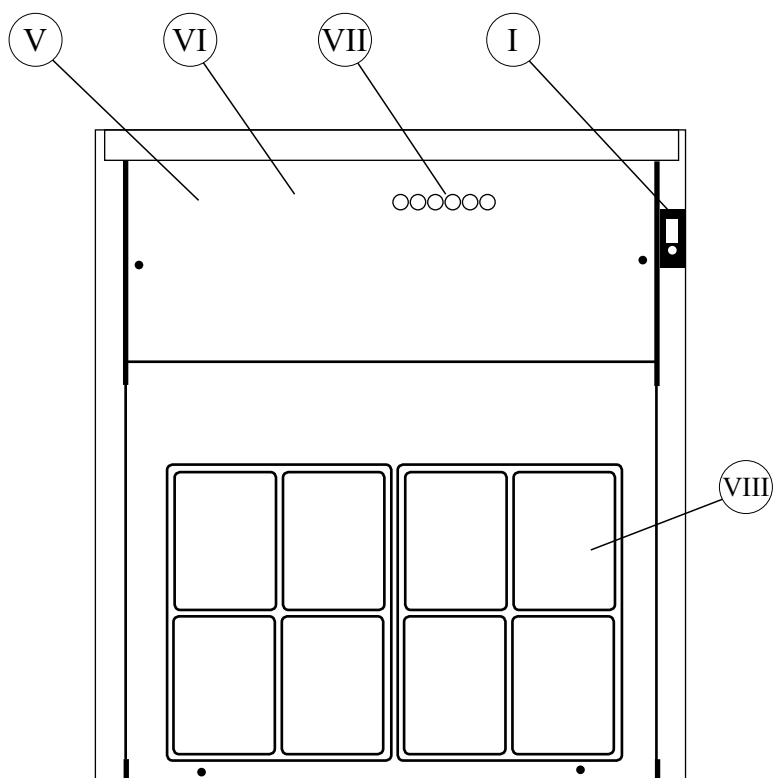
I) Interrupteur
V) Pressostat
VI) Compteur
VII) Carte électronique
VIII) Filtre

D

I) Schalter EIN/AUS
V) Druckwächter
VI) Kontakt
VII) Elektronische Platine
VIII) Filter

N

I) Bryteren
V) Trykkbryter
VI) Kontaktor
VII) Elektronisk kort
VIII) Filter

**GB**

I) Main switch
V) Pressure switch
VI) Contactor
VII) Electronic board
VIII) Filter

NL

I) Schakelaar
V) Drukschakelaar
VI) Contactschakelaar
VII) Stuurkaart
VIII) Filter

FIN

I) Pääkytkin
V) Paineatkaisin
VI) Kontaktori
VII) Elektroninen kortti
VIII) Suodatin

E

I) Interruptor
V) Presóstat
VI) Contador
VII) Ficha electrónica
VIII) Filtro

DK

I) Afbryderen
V) Trykafbryder
VI) Kontaktor
VII) Elektronisk kort
VIII) Filter

GR

I) διακόπτης
V) διακόπτης πίεσης
VI) ρελέ
VII) Ηλεκτρονική κάρτα
VIII) φίλτρο

(I)

- I) Entrata acqua
- II) Vaschetta acqua con galleggiante
- III) Evaporatore
- IV) Tubo caduta ghiaccio
- V) Riduttore
- VI) Valvola di scarico
- VII) Scarico acqua
- VIII) Sensore contenitore pieno
- IX) Fotocellule

(F)

- I) Entrée eau
- II) Recipient eau avec flotteur
- III) Evaporateur
- IV) Tuyau descente glace
- V) Réducteur
- VI) Electrovanne vidange
- VII) Ecoulement eau
- VIII) Capteur bac plein
- IX) Photocellules

(GB)

- I) Water inlet
- II) Float tank
- III) Evaporator
- IV) Ice outlet
- V) Gearbox
- VI) Exhaust electric valve
- VII) Water exhaust
- VIII) Full bin sensor
- IX) Photocells

(E)

- I) Entrada agua
- II) Tanque de agua con flotador
- III) Evaporador
- IV) Tubos de descarga del hielo
- V) Reductor
- VI) Electroválvula de escape
- VII) Escape de água
- VIII) Sensor contenedor lleno
- IX) Fotocélulas

(P)

- I) Entrada de água
- II) Depósito de água com flutuador
- III) Evaporador
- IV) Tubo de caída do gelo
- V) Redutor
- VI) Válvula de escape
- VII) Exaustor de água
- VIII) Sensor recipiente cheio
- IX) Fotocélulas

(D)

- I) Wassereinlaß
- II) Niveauwanne
- III) Verdampfer
- IV) Ausfallschacht
- V) Getriebe
- VI) Ablauf Electroventil
- VII) Wasserabfluß
- VIII) Behältersensor
- IX) Fotozellen

(NL)

- I) Wateringang
- II) Waterbakje met vlotter
- III) Verdampfer
- IV) IJsvalleiding
- V) Reductor
- VI) Uitlaatklep
- VII) Water uitlaat
- VIII) Sensor volle bak
- IX) Fotocellen

(S)

- I) Vatteninlopp
- II) Vattenskål med flottör
- III) Förångare
- VI) Nedfallsränna för is
- V) Reducerväxel
- VI) Avgasventilen
- VII) Vattenutsläpp
- VIII) Sensorn full behållare
- IX) Fotoceller

(N)

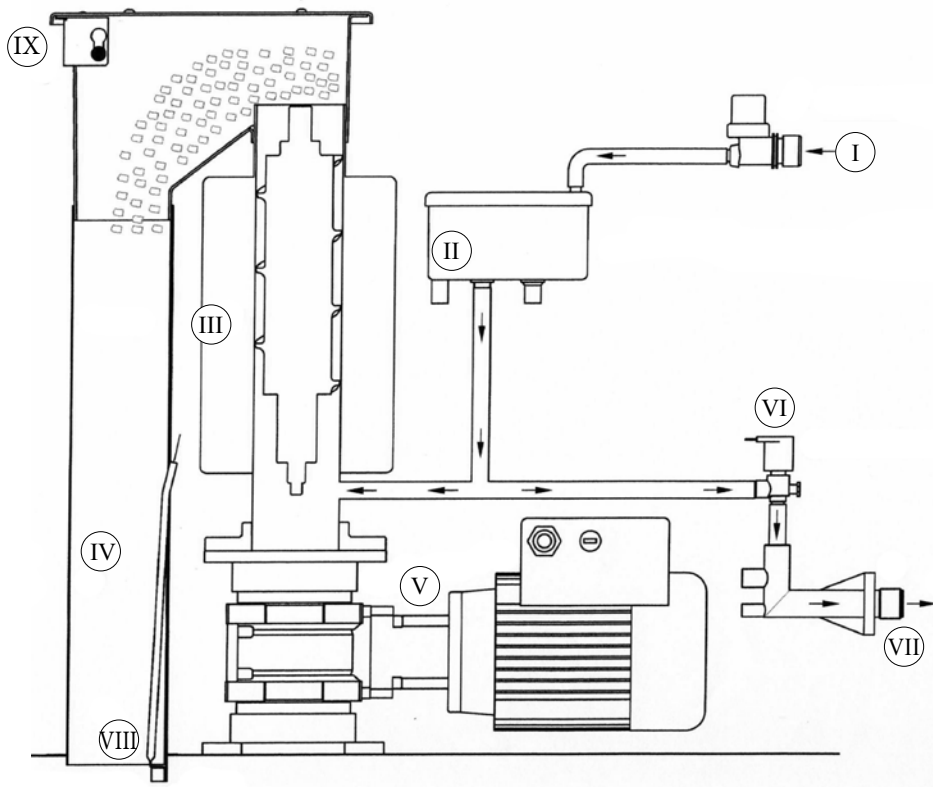
- I) Vanninngang
- II) Vanntank med flyter
- III) Fordamper
- VI) Slange for utslipp av is
- V) Reduksjonsgir
- VI) Eksosventilen
- VII) Vann eksos
- VIII) Sensoren full beholder
- IX) Fotoceller

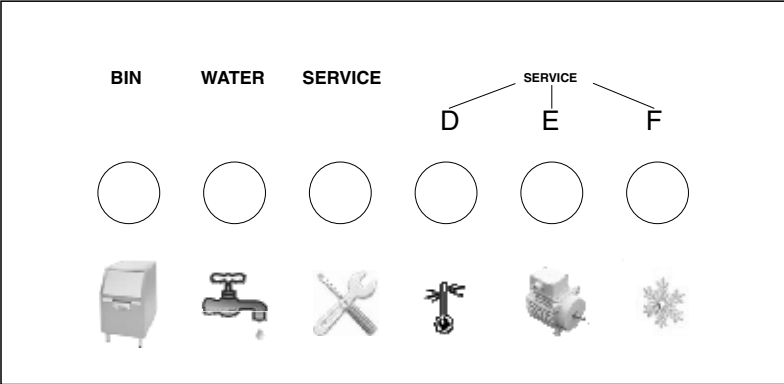
(FIN)

- I) Veden sisääntulo
- II) Vesisäiliö, jossa on uimuri
- III) Haihdutin
- VI) Jään antoputki
- V) Alennusvaihe
- VI) Tyhjennysventtiili
- VII) Veden poisto
- VIII) Astia täynnä anturin
- IX) Valokennot

(GR)

- I) Είσοδος νερού
- II) Δεξαμενή νερού με πλωτήρα
- III) Εξατμιστήρας
- VI) Σωλήνας πτώσεως πάγου
- V) Μειωτήρας
- VI) βαλβίδα εξαγωγής
- VII) Ιμάντας
- VIII) αισθητήρα πλήρότητας δοχείου
- IX) φωτοκύτταρα





I **SCHEDA ELETTRONICA**
SEGNALE SERVICE ACCESSO - USARE INTERRUTTORE
GENERALE PER IL RESET DEL FABBRICATORE
D - LED: Eccessiva temperatura condensazione (72 °C)
E - LED: Eccessivo assorbimento motore
(200/300 max. 2A - 400/600/1200/2500 max. 3A)
F - LED: Blocco ghiaccio uscita ghiaccio
G - POTENZIOMETRO: 200/300 = 2A
400/600 = 2A
1200/2500 = 1A
H - POT.: Temperatura del sensore contenitore pieno (diff. 2 °C)

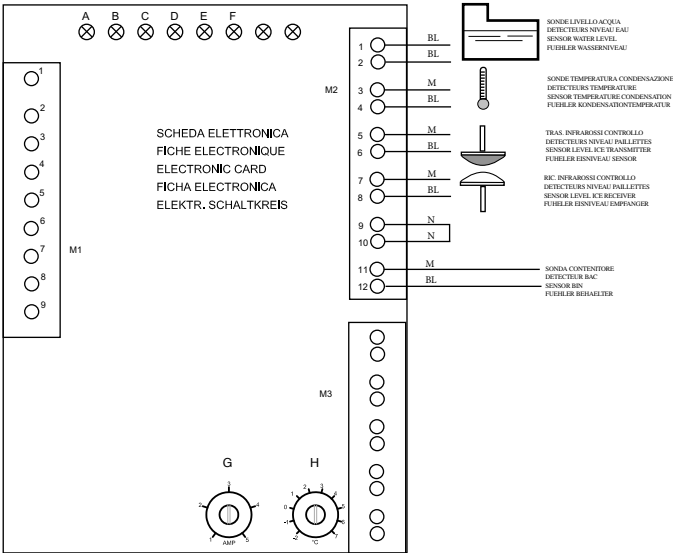
F **CARTE ELECTRONIQUE**
SIGNAL SERVICE ALLUME - SE SERVIR DE
L'INTERRUPTEUR GENERAL POUR
RESTAURER LE FABRICATEUR
D - LED: Température de condensation excessive (72 °C)
E - LED: Absorption moteur excessive
(200/300 max. 2A - 400/600/1200/2500 max. 3A)
F - LED: Arrêt glace descente glace
G - POTENTIOMETRE: 200/300 = 2A
400/600 = 2A
1200/2500 = 1A
H - POT.: Température de capteur bac plein (diff. 2 °C)

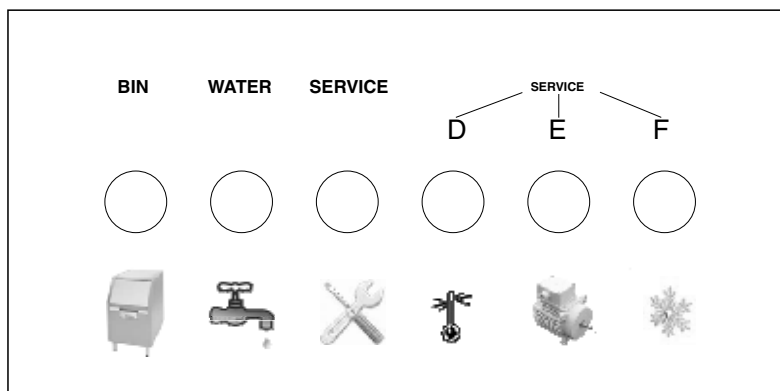
GB **ELECTRONIC BOARD**
SIGNAL SERVICE ON - USE MAIN
SWITCH FOR RESET OF MACHINE
D - LED: High condensing temperature (72° C)
E - LED: High amperage motor
(200/300 max. 2A - 400/600/1200/2500 max. 3A)
F - LED: Ice stop in ice outlet
G - AMPERAGE: 200/300 = 2A
400/600 = 2A
1200/2500 = 1A
H - TEMP.: Full bin sensor temperature (diff. 2 °C)

NL **STUURKAART**
SIGNAAL SERVICE AAN - GEBRUIK DE
HOOFDSCHAKELAAR VOOR RESET VAN DE IJSMAKER
D - LED: Te hoge condensatietemperatuur (72 °C)
E - LED: Te grote stroomopname door motor
(200/300 max. 2A - 400/600/1200/2500 max. 3A)
F - LED: Ice stop in ice outlet
G - POTENTIOMETER: 200/300 = 2A
400/600 = 2A
1200/2500 = 1A
H - POT.: Sensor volle bak temperatuur (diff. 2 °C)

DK **ELEKTRONISK KORT**
SIGNAL FOR SERVICE TÆNDT - BENYT
HOVEDAFBRYDEREN TIL TILBAGESTILLING AF
MASKINEN TIL FREMSTILLING AF IS
D - LED: Kondensationstemperatur for høj (72 °C)
E - LED: Motorens strømforbrug for højt
(200/300 max. 2A - 400/600/1200/2500 max. 3A))
F - LED: Ice stop in ice outlet
G - POTENTIOMETER: 200/300 = 2A
400/600 = 2A
1200/2500 = 1A
H - POT.: Fuld beholder føleren temperatur (diff. 2 °C)

S **ELEKTRONISKT KORT**
TÄND SERVICESIGNAL - ANVÄND
HUVUDSTRÖMBRYTAREN FÖR
ÅTERSTÄLLNING AV MASKINEN
D - LED: Hög kondensationstemperatur (72 °C)
E - LED: Hög motorförbrukning
(200/300 max. 2A - 400/600/1200/2500 max. 3A)
F - LED: Ice stop in ice outlet
G - POTENTIOMETER: 180/250 = 2A
200/300 = 2A
1200/2500 = 1A
H - POT.: Sensorn full behållare temperatur (diff. 2 °C)





(E) FICHA ELECTRÓNICA SEÑAL DE SERVICIO ENCENDIDA - USAR INTERRUPTOR GENERAL PARA LA REACTIVACIÓN DEL GENERADOR DE HIELO
D - LED: Temperatura de condensación excesiva (72 °C)
E - LED: Consumo del motor excesivo (200/300 max. 2A - 400/600/1200/2500 max. 3A)
F - LED: Ice stop in ice outlet
G - POTENCIÓMETRO: 200/300 = 2A
400/600 = 2A
1200/2500 = 1A
H - POT.: Temperatura de sensor contenedor lleno (diff. 2 °C)

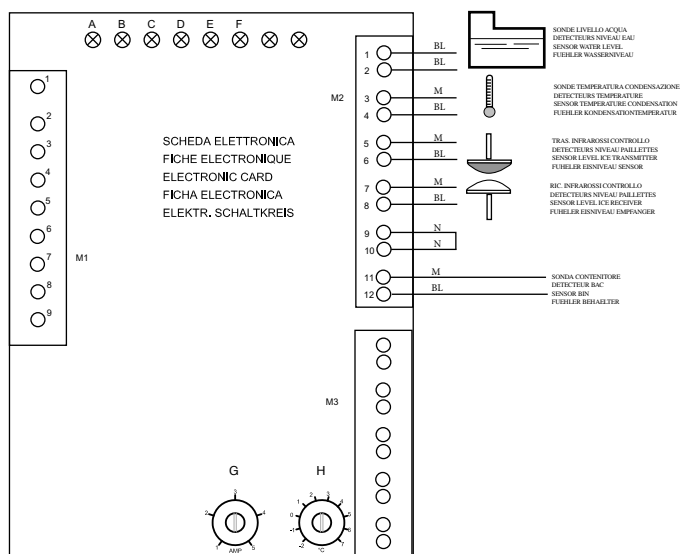
(P) FICHA ELECTRÓNICA SINAL DE SERVICE ACESO - USAR O INTERRUPTOR GERAL PARA O REARME (Reset) DO FABRICADOR DE GELO
D - LED: Temperatura excessiva de condensação (72 °C)
E - LED: Absorção excessiva do motor (200/300 max. 2A - 400/600/1200/2500 max. 3A)
F - LED: Ice stop in ice outlet
G - POTENCIÓMETRO: 200/300 = 2A
400/600 = 2A
1200/2500 = 1A
H - POT.: Temperatura de sensor recipiente cheio (diff. 2 °C)

(D) ELEKTRONISCHE PLATINE SIGNAL SERVICE AN - HAUPTSCHALTER FÜR DEN RESET DES GERÄTES BENUTZEN
D - LED: Verflüssigertemperatur zu hoch (72 °C)
E - LED: Motor Amper (200/300 max. 2A - 400/600/1200/2500 max. 3A)
F - LED: Eisblock im Eisauswurf
G - POTENTIOMETER: 200/300 = 2A
400/600 = 2A
1200/2500 = 1A
H - POT.: Behältertemperatursensor (diff. 2 °C)

(N) ELEKTRONISK KORT TIENT SIGNAL FOR SERVICE - BRUK HOVEDBRYTEREN FOR Å TILBAKESTILLE MASKINEN
D - LED: For høy kondenseringstemperatur (72 °C)
E - LED: For høy motorforbruk (200/300 max. 2A - 400/600/1200/2500 max. 3A)
F - LED: Ice stop in ice outlet
G - POTENSIOMETER: 200/300 = 2A
400/600 = 2A
1200/2500 = 1A
H - POT.: Sensoren full beholder temperatur (diff. 2 °C)

(FIN) ELEKTRONINEN KORTTI HUOLTOSIGNAALI PÄÄLLÄ - KÄYTÄ PÄÄKATKAISINTA LAITTEEN NOLLAUKSEEN
D - LED: Liian korkea tiivistymislämpötila (72 °C)
E - LED: Moottorin liian korkea kulutus (200/300 max. 2A - 400/600/1200/2500 max. 3A)
F - LED: Ice stop in ice outlet
G - POTENTIOMETRI: 200/300 = 2A
400/600 = 2A
1200/2500 = 1A
H - POT.: Astia tainna anturin lämpötila (diff. 2 °C)

(GR) ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΚΑΡΤΑ ΣΗΜΑ ΣΕΡΒΙΣ ΑΝΑΜΜΕΝΟ - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΓΕΝΙΚΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΤΗ
D - LED: Υπερβολική θερμοκρασία συμπύκνωσης (72 °C)
E - LED: Υπερβολική απορρόφηση κινητήρα (200/300 max. 2A - 400/600/1200/2500 max. 3A)
F - LED: Ice stop in ice outlet
G - ΠΟΤΕΝΣΙΟΜΕΤΡΟ: 200/300 = 2A
400/600 = 2A
1200/2500 = 1A
H - POT.: θερμοκρασία αισθητήρα πλήρωσης δοχείου (diff. 2 °C)





GIALLO

Stato	Funzione
Off	Contenitore VUOTO
On	Contenitore PIENO



ROSSO

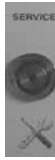
Stato	Funzione
Off	Acqua PRESENTE
On	Acqua MANCANTE

Reset tramite interruttore ON/OFF

Causa >>> Rimedi

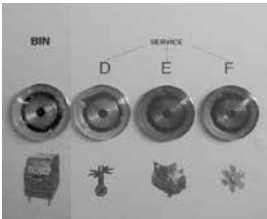
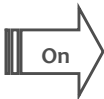
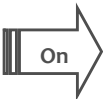
- Rubinetto dell'acqua chiuso >>> aprire
- Conducibilità dell'acqua >>> cambiare l'acqua
- Valvola dell'acqua di carico sporca o difettosa >>> pulire o sostituire
- Valvola dell'acqua di scarico sporca o difettosa >>> pulire o sostituire

SERVICE



ROSSO

Stato	Funzione
Off	Macchina IN SERVIZIO
On	Macchina FUORI SERVIZIO



GIALLO

Stato	Funzione
Blink	Sensore contenitore

Reset tramite interruttore ON/OFF

Causa >>> Rimedi

- Sensore contenitore difettoso >>> sostituire sensore



GIALLO

Stato	Funzione
Off	Macchina IN SERVIZIO
Blink	Temperatura Condensazione (SURRISCALDAMENTO)

Reset tramite interruttore ON/OFF

Causa >>> Rimedi

- Condensatore d'aria sporco >>> pulire
- Motoventilatore difettoso >>> sostituire
- Sensore difettoso >>> sostituire
- Pressostato starato o difettoso >>> ritarare o sostituire
- **Versione W**
- Valvola pressostatica sporca >>> pulire
- Valvola dell'acqua di carico sporca o difettosa >>> pulire o sostituire
- Pressione acqua di rete insufficiente >>> aumentare



ROSSO

Stato	Funzione
Off	Macchina IN SERVIZIO
Blink	Amperaggio consentito (SUPERATO)

Reset tramite interruttore ON/OFF

Causa >>> Rimedi

- Motore elettrico difettoso >>> sostituire
- Riduttore difettoso >>> sostituire
- Evaporatore sporco >>> pulire con aceto
- Blocco evaporatore:
 - >>> controllare le temperature di acqua ed ambiente
 - >>> controllare la temperatura dell'evaporazione
 - >>> controllare la temperatura della condensazione
 - >>> controllare la pressione dell'acqua



VERDE

Stato	Funzione
Off	Macchina IN SERVIZIO
Blink	Uscita ghiaccio

Reset automaticamente ogni 30 minuti

Causa >>> Rimedi

- Sensore contenitore starato >>> ritarare
- Uscita ghiaccio (bocca uscita) OSTRUITA >>> pulire la bocca
- Fotocellule sporche o difettose >>> pulire o sostituire



JAUNE

Etat	Fonction
Off	Bac VIDE
On	Bac PLEIN



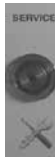
ROUGE

Etat	Fonction
Off	Eau PRESENTE
On	Eau MANGUANTE

Reset avec l'interrupteur ON/OFF Cause >>> Remedés

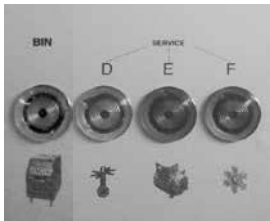
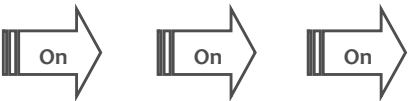
- Robinet d'eau fermé >>> ouvert
- Conductivité d'eau >>> changer d'eau
- Electrovanne entrée d'eau sale ou défectueux >>> nettoyer ou remplacer
- Electrovanne descharger d'eau sale ou défectueux >>> nettoyer ou remplacer

SERVICE



ROUGE

Etat	Fonction
Off	Machine EN SERVICE
On	Machine HORS SERVICE



JAUNE

Etat	Fonction
Blink	Capteur bac

Reset avec l'interrupteur ON/OFF Cause >>> Remedés

- Capteur bac défectueux >>> remplacer



JAUNE

Etat	Fonction
Off	Machine EN SERVICE
Blink	Température condensation (SURCHAUFE)

Reset avec l'interrupteur ON/OFF Cause >>> Remedés

- Condensateur d'air sale >>> changer
- Motoventilateur défectueux >>> changer
- Capteur défectueux >>> changer
- pressostat déréglé ou défectueux >>> calibre ou remplacer
- Version W
- Soupape pressostatique sale >>> nettoyer
- Electrovanne entrée d'eau sale ou défectueux >>> nettoyer ou remplacer



ROUGE

Etat	Fonction
Off	Machine EN SERVICE
Blink	Ampérage autorisé (DEPASSE)

Reset avec l'interrupteur ON/OFF Cause >>> Remedés

- Moteur electric defetueux >>> remplacer
- Réducteur défectueux >>> remplacer
- Evaporateur sale >>> nettoyer avec du vinaigre
- Bloc évaporateur:
 - >>> vérifier les températures l'eau et l'ambiante
 - >>> vérifier le température d'évaporation
 - >>> vérifier le temperature du condensation
 - >>> vérifier le pression d'eau



VERT

Etat	Fonction
Off	Machine EN SERVICE
Blink	Sortie de glace

Reset automatiquement chaque 30 minutes Cause >>> Remedés

- Capteur bac déréglé >>> calibre
- Sortie de glace (EMBOUCHURE) obstruée >>> nettoyer
- Photocellules sales ou défectueuses >>> nettoyer ou remplacer



YELLOW

State	Function
Off	Bin EMPTY
On	Bin FULL



RED

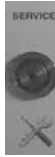
State	Function
Off	Water PRESENT
On	NO water

Reset by main switch ON/OFF

Cause >>> Rimedy

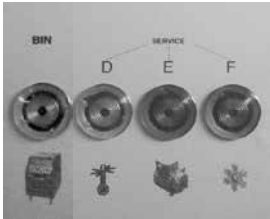
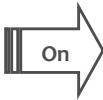
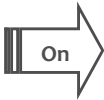
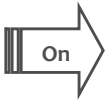
- Water supply closed >>> open it
- Water conductivity >>> change the water supply
- Water inlet valve dirty or faulty >>> clean or replace it
- Water waste valve dirty o faulty >>> clean or replace it

SERVICE



RED

State	Function
Off	Machine ON SERVICE
On	Machine OUT OF SERVICE



YELLOW

State	Function
Blink	Bin SENSOR

Reset by main switch ON/OFF

Cause >>> Rimedy

- Bin sensor faulty >>> replace it



YELLOW

State	Function
Off	Machine ON SERVICE
Blink	High condensation temperature (OVER HEATING)

Reset by main switch ON/OFF

Cause >>> Rimedy

- Air condenser dirty >>> clean it
 - Motoventilator faulty >>> replace it
 - Air condenser sensore faulty >>> replace it
 - Pressure switch needs setting or faulty >>> set or replace it
- Version W**
- Water pressure valve dirty >>> clean it
 - Water inlet valve dirty or faulty >>> clean or replace it
 - Water pressure to low >>> bring it up



RED

State	Function
Off	Machine ON SERVICE
Blink	High Amperage (OVER DONE)

Reset by main switch ON/OFF

Cause >>> Rimedy

- Electric motor faulty >>> replace it
- Gearbox riduttore faulty >>> replace it
- Evaporator dirty >>> clean it with vinegar
- Evaporator bloc:
 - >>> Check the water and ambient temperature
 - >>> Check the evaporation temperature
 - >>> Check the condensation temperature
 - >>> Check the wat pressure



GREEN

State	Function
Off	Machine ON SERVICE
Blink	Ice exit

Automatic reset every 30 minutes

Cause >>> Rimedy

- Bin sensor needs setting >>> set it
- Ice exit (ICE OUTLET) blocked >>> clean it
- Dirty or faulty photocells >>> clean or replace



AMARILLO

Estado	Funcion
Off	Deposito VACIO
On	Deposito COMPLETO



ROJO

Estado	Funcion
Off	Agua PRESENTE
On	Agua SIN

Reset utilizando el interruptor ON/OFF Causa >>> Remedio

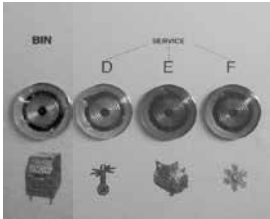
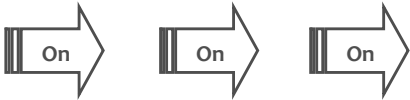
- Toque de agua cerrado >>> abrir
- Conduccion de agua >>> cambiar el agua
- Valvula de carga de agua sucio o difectuoso >>> limpiarlo o sustituirlo
- Valvula de drenar de agua sucio o difectuoso >>> limpiarlo o sustituirlo

SERVICE



ROJO

Estado	Funcion
Off	Maquina EN SERVICIO
On	Maquina FUERA SERVICIO



AMARILLO

Estado	Funcion
Blink	Sensor deposito

Reset utilizando el interruptor ON/OFF Causa >>> Remedio

- Sensor deposito difectuoso >>> sustituirlo



AMARILLO

Estado	Funcion
Off	Maquina EN SERVICIO
Blink	Temperatura condensacion (EXCESIVO)

Reset utilizando el interruptor ON/OFF Causa >>> Remedio

- Condensador de aire sucio >>> limpiarlo
- Motofan difectuoso >>> sustituirlo
- Sensor difectuoso >>> sustituirlo
- Presostato deregulado o difectuoso >>> regularlo o sustituirlo
- **Versione W**
- Valvula presostatica sucio >>> limpiarlo
- Valvula de carga de agua sucio o difectuoso >>> limpiarlo o sustituirlo
- Presion del agua de la red es insuficiente >>> aumentar



ROJO

Estado	Funcion
Off	Maquina EN SERVICIO
Blink	Amperaje pemetido (EXCEDIDO)

Reset utilizando el interruptor ON/OFF Causa >>> Remedio

- Motor eléctrico difectuoso >>> sustituirlo
- Reductor difectuoso >>> sustituirlo
- Evaporador sucio >>> limpiarlo con aceto
- Bloque de evaporador:
>>> comprobar le temperature de agua ed ambiente
>>> comprobar la temperatura de evaporacion
>>> comprobar la temperatura de condensacion
>>> comprobar la presion de acqua



VERDE

Estado	Funcion
Off	Maquina EN SERVICIO
Blink	Salida de hielo

Reset automaticamente cada 30 minutos Causa >>> Remedio

- Sensor deposito deregulado >>> regularlo
- Salida de hielo (boca salida) obstruido >>> limpiarlo
- Las fotocélulas sucias o defectuosas >>> limpiarlo o sustituirlo



GELB

Status	Funktion
Off	Behälter LEER
On	Behälter VOLL



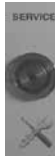
ROT

Status	Funktion
Off	Wasser PRESENT
On	Wasser FEHLT

Reset durch EIN/AUS-Schalter Ursache >>> Behebung

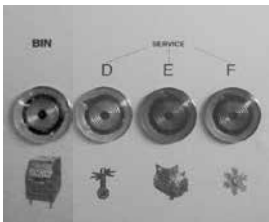
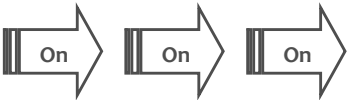
- Wasserhahn geschlossen >>> öffnen
- Leitfähigkeit des Wassers >>> Wasserversorgung tauschen
- Wassereinlassventil verschmutzt oder defekt >>> reinigen oder austauschen
- Wasserauslassventil verschmutzt oder defekt >>> reinigen oder austausche

SERVICE



ROT

Status	Funktion
Off	Maschine IN BETRIEB
On	Maschine AUSSER BETRIEB



GELB

Status	Funktion
Blink	Behältersensor

Reset durch EIN/AUS-Schalter Ursache >>> Behebung

- Behältersensor defekt >>> austauschen



GELB

Status	Funktion
Off	Maschine IN BETRIEB
Blink	Temperatur Kondensation (UEBERHITZT)

Reset durch EIN/AUS-Schalter Ursache >>> Behebung

- Luftverflüssiger verschmutzt >>> reinigen
 - Luefter defekt >>> austauschen
 - Sensor defekt >>> austauschen
 - Druckwaechter nicht kalibriert oder defekt >>> Einstellen oder austauschen
- Versions W**
- Druckwaechter verschmutzt >>> reinigen
 - Wassereinlassventil verschmutzt oder defekt >>> reinigen oder austausche
 - Wasserdruck der Wasserversorgung zu niedrig >>> erhoehen



ROT

Status	Funktion
Off	Maschine IN BETRIEB
Blink	Amper erlaubt (UEBERSCHRITTEN)

Reset durch EIN/AUS-Schalter Ursache >>> Behebung

- Elektromotor defekt >>> austauschen
- Getriebe defekt >>> austauschen
- Verdampfer verschmutzt >>> mit Essig reinigen
- Blockierter Verdampfer:
 - >>> Wasser- und Raumtemperatur pruefen
 - >>> Verdampfungstemperatur pruefen
 - >>> Kondensationstemperatur pruefen
 - >>> Wasserdruck pruefen



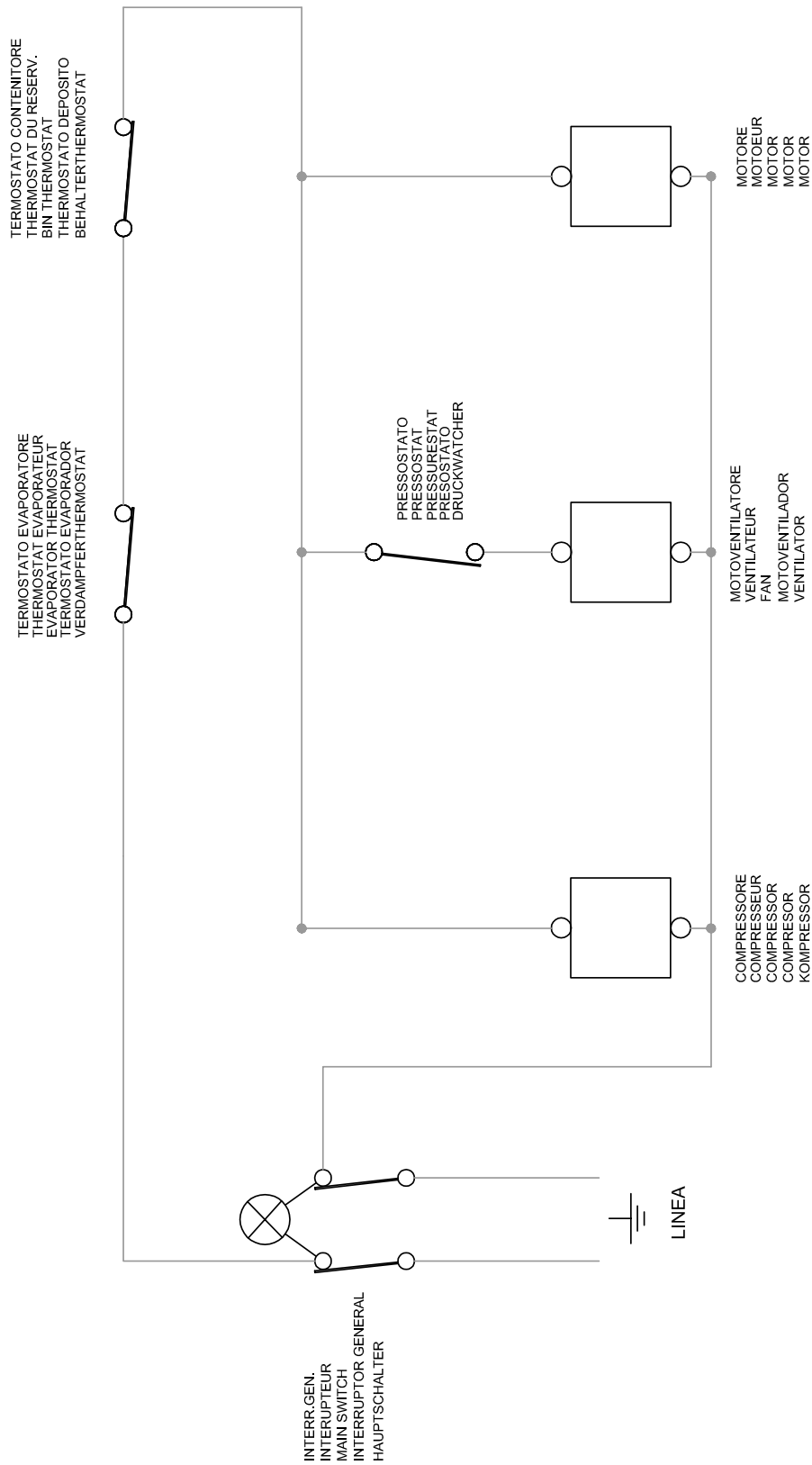
GRÜN

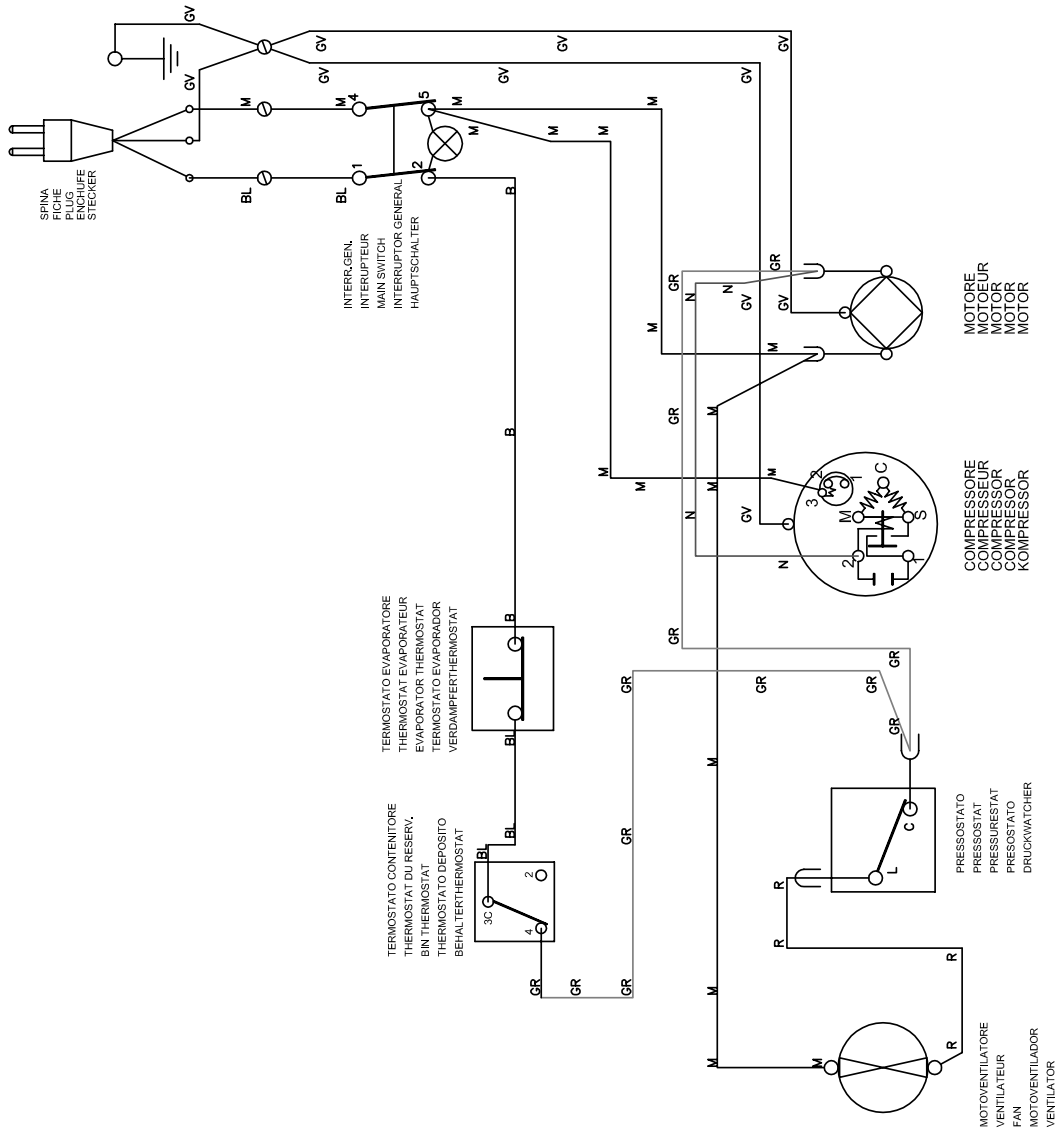
Status	Funktion
Off	Maschine IN BETRIEB
Blink	Eiswurf

Automatischer Reset alle 30 Minuten Ursache >>> Behebung

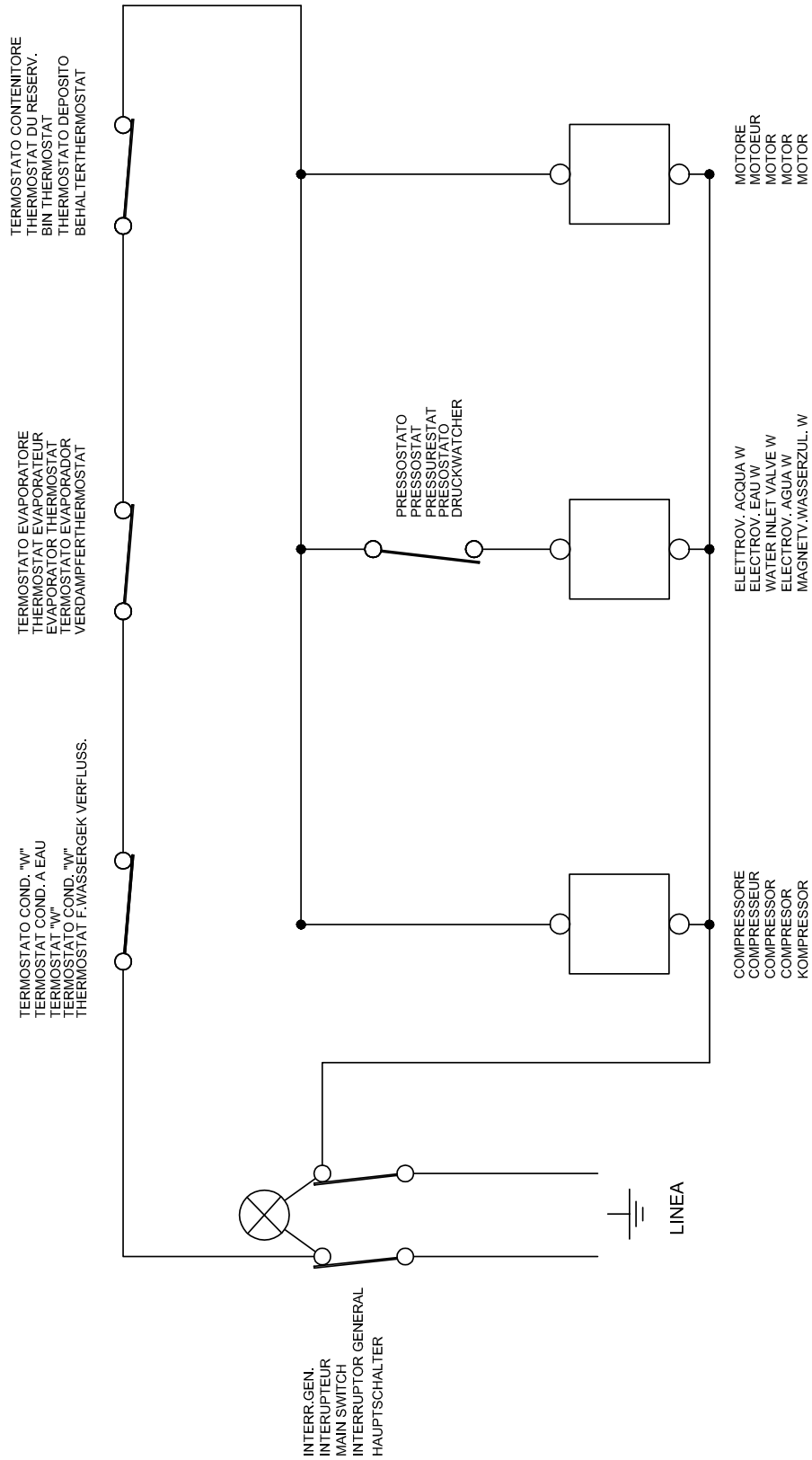
- Behältersensor nicht kalibriert >>> einstellen
- Eiswurf verschmutzt >>> reinigen
- Fotocellen Verschmutzt oder defekt >>> reinigen oder austauschen

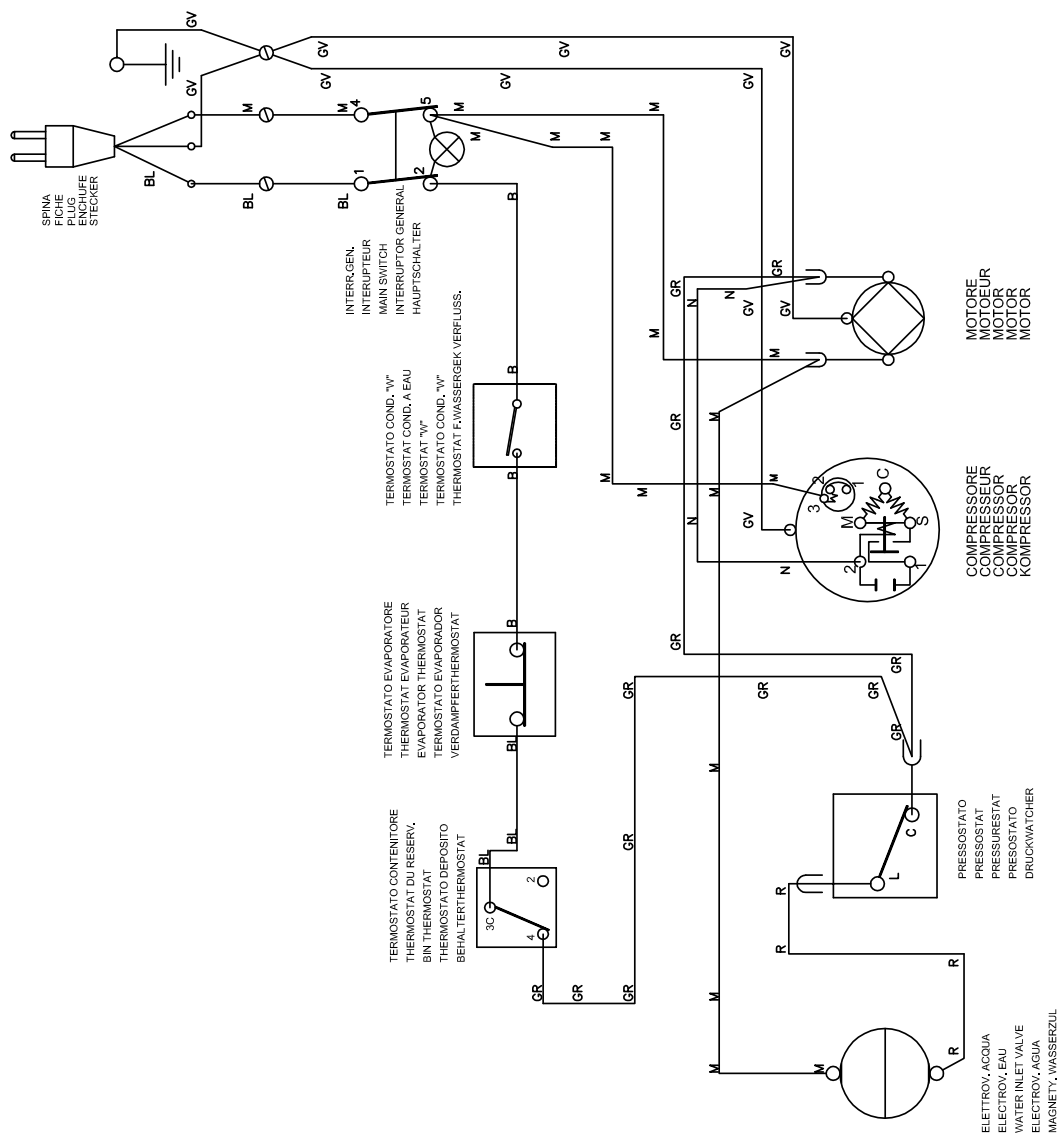
SCHEMI ELETTRICI
SCHÉMAS DE CÂBLAGE
WIRING DIAGRAMS
DIAGRAMAS DE CABLEADO
SCHALTPLÄNE



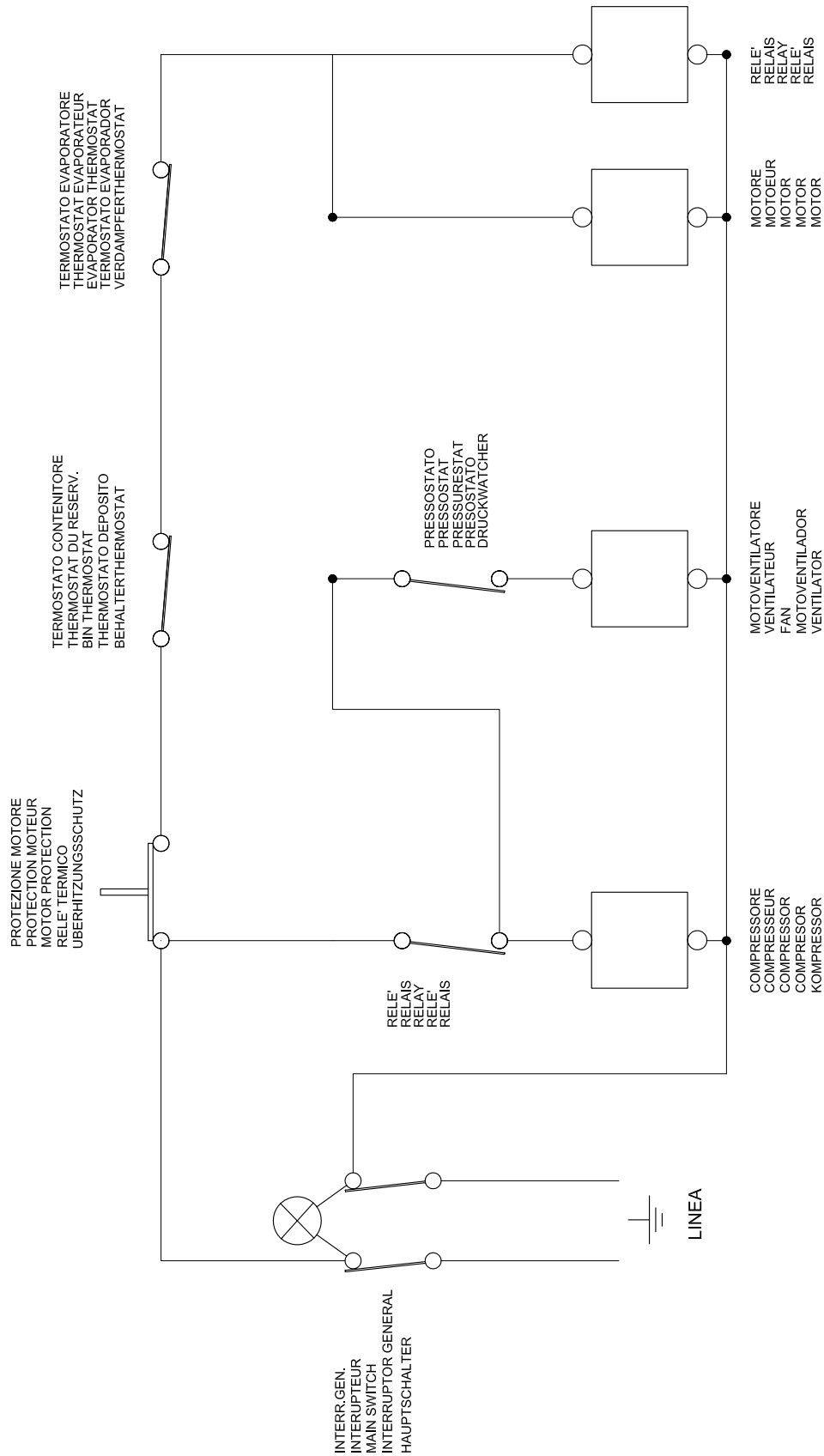


BL	BLU	BLU	BLUE	AZUL	BLAU
M	MARRONE	MARRON	BROWN	MARRON	BRAUN
N	NERO	NOIR	BLACK	NEGRO	SCHWARZ
B	BIANCO	BLANC	WHITE	BLANCO	WEISS
GR	GRIGIO	GRIS	GREY	GRIS	GRAU
R	ROSSO	ROUGE	RED	ROJO	ROT
GV	GIALLO-VERDE	JAUNE-VERT	YELLOW-GREEN	AMAR.-VERDE	GELB-GRÜN



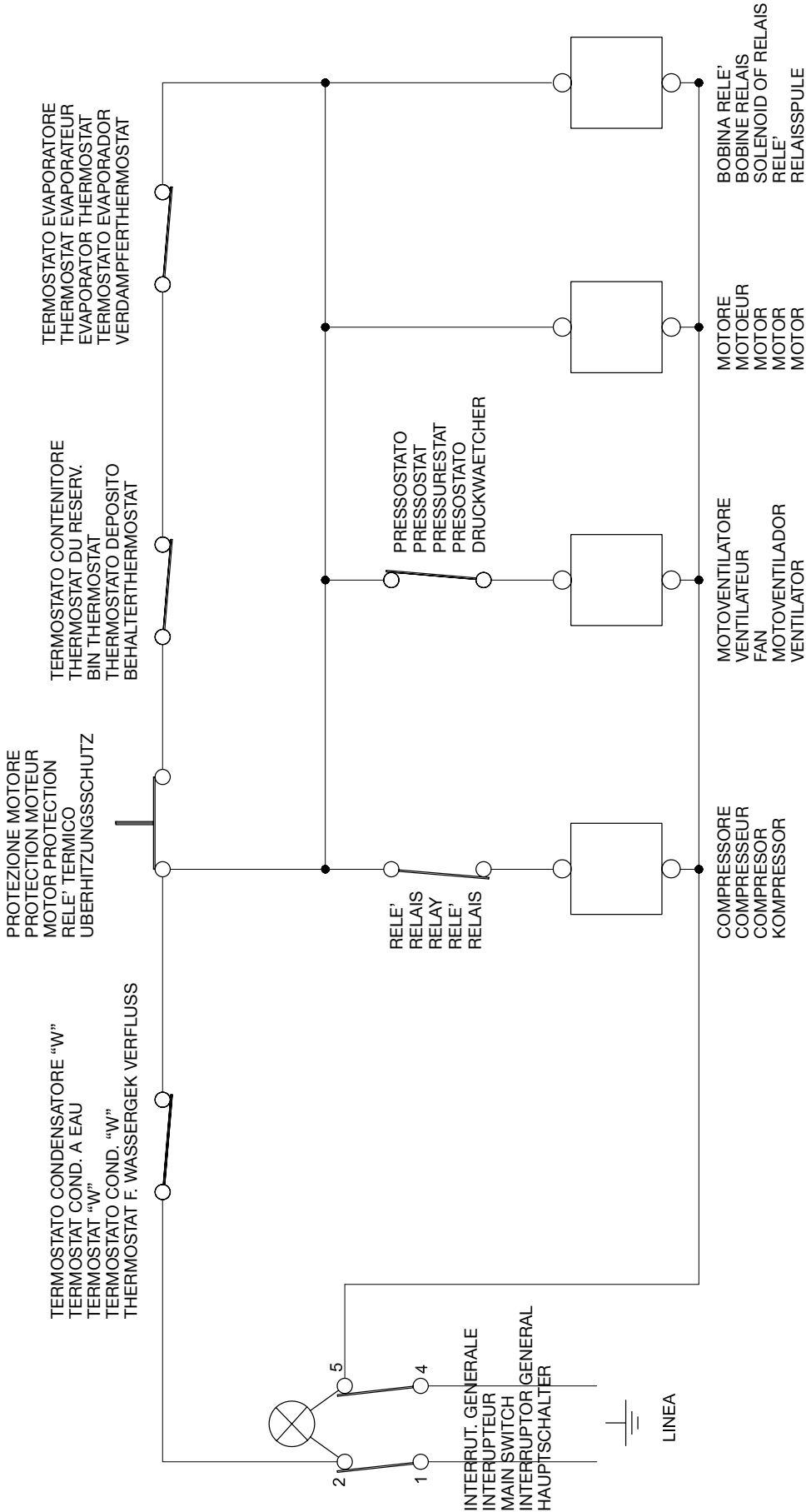


BL	BLU	BLU	BLUE	AZUL	BLAU
M	MARRONE	MARRON	BROWN	MARRON	BRAUN
N	NERO	NOIR	BLACK	NEGRO	SCHWARZ
B	BIANCO	BLANC	WHITE	BLANCO	WEISS
GR	GRIGIO	GRIS	GREY	GRIS	GRAU
R	ROSSO	ROUGE	RED	ROJO	ROT
GV	GIALLO-VERDE	JAUNE-VERT	YELLOW-GREEN	AMAR-VERDE	GELB-GRÜN



Mod. 85-145-185 W
75-125-165 W

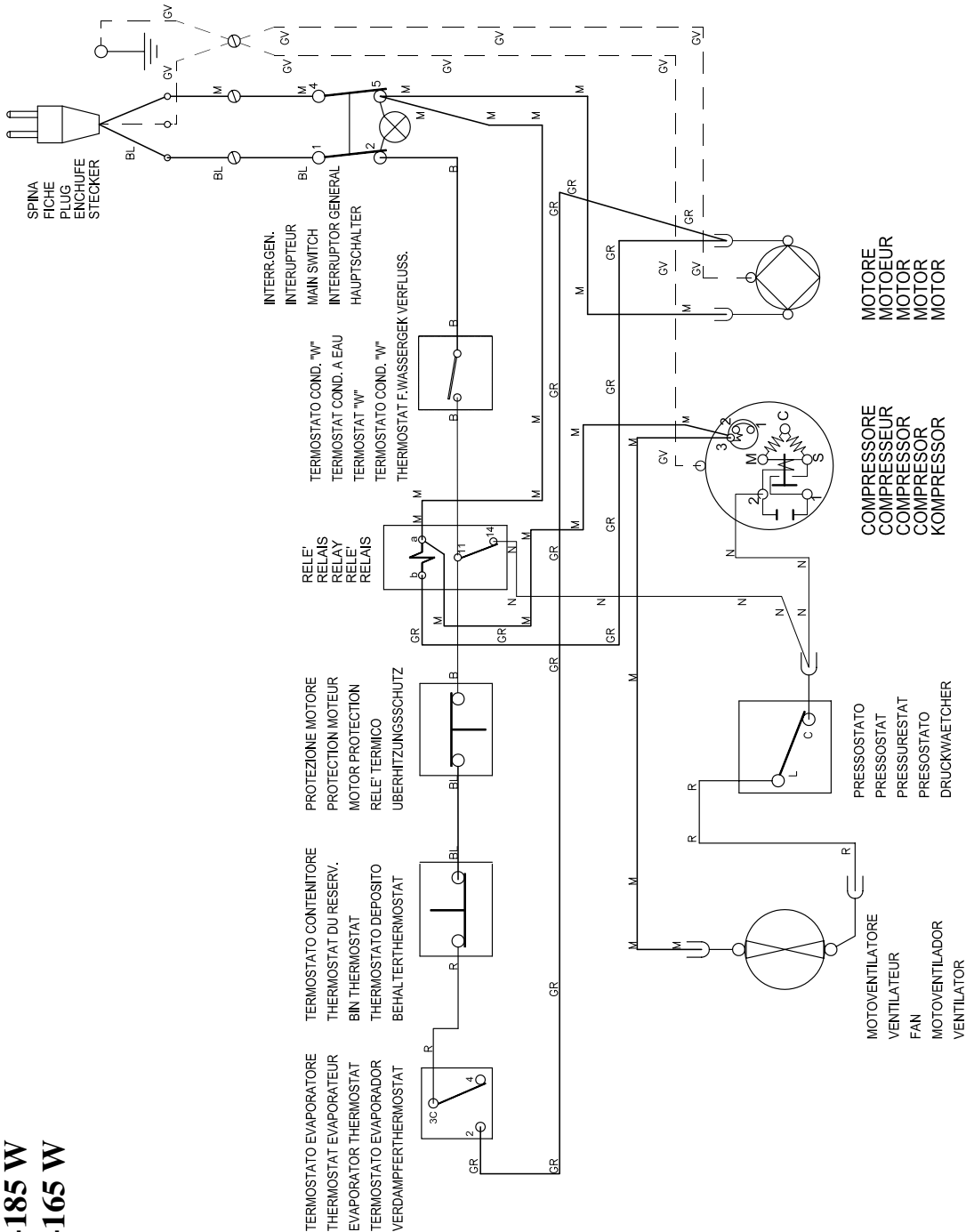
FUNZIONALE



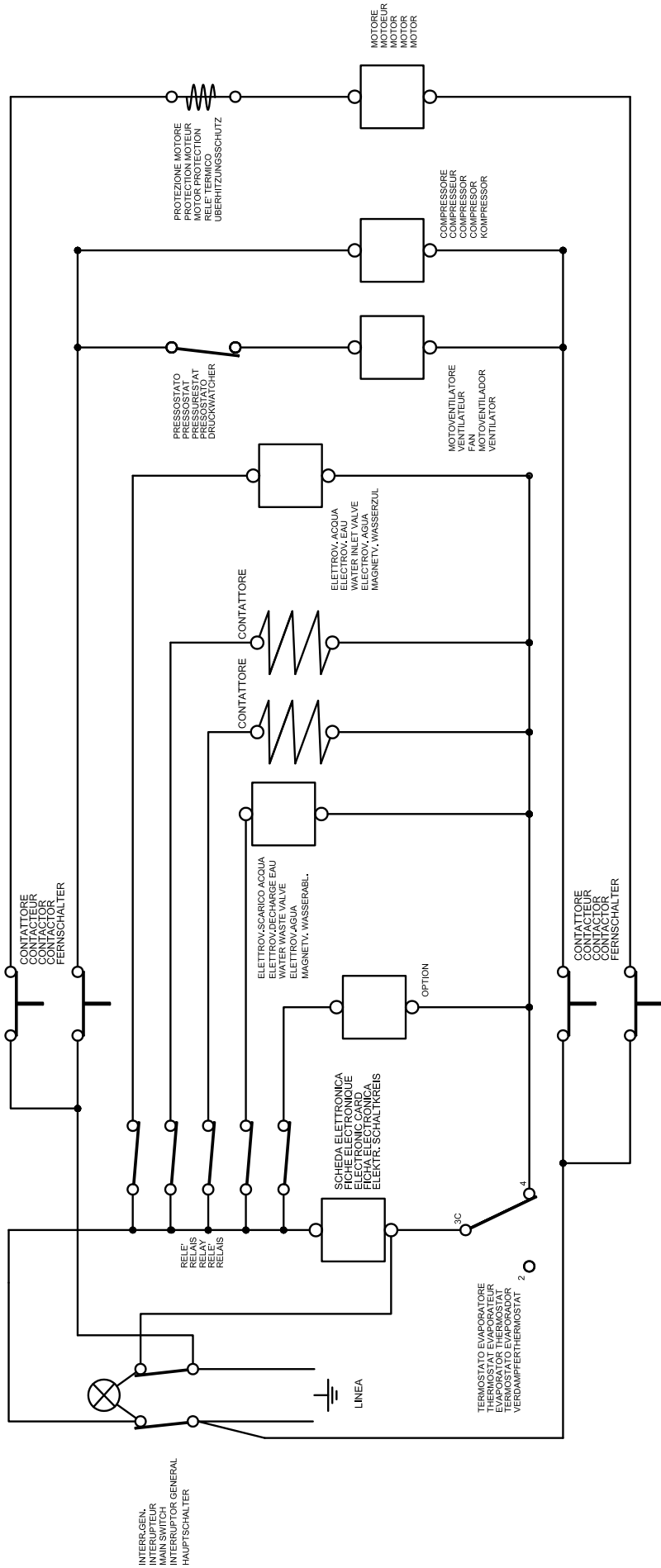
BL	BLU	BLU	BLUE	AZUL	BLAU
M	MARRONE	MARRON	BROWN	MARRON	BRAUN
N	NERO	NOIR	BLACK	NEGRO	SCHWARZ
B	BIANCO	BLANC	WHITE	BLANCO	WEISS
GR	GRIGIO	GRIS	GREY	GRIS	GRAU
R	ROSSO	ROUGE	RED	ROJO	ROT
GV	GIALLO-VERDE	JAUNE-VERT	YELLOW-GREEN	AMAR.-VERDE	GELB-GRUN

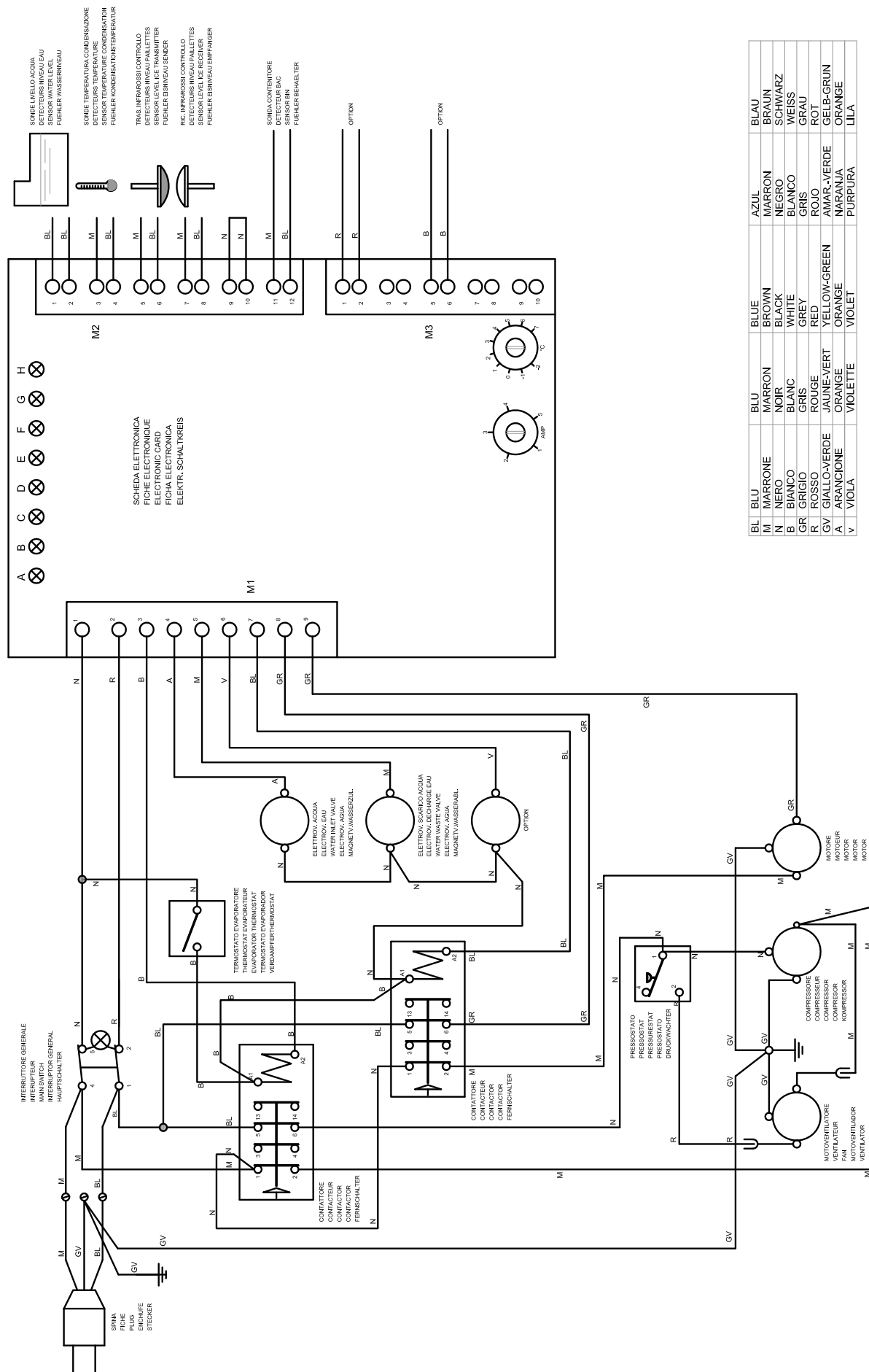
Mod. 85-145-185 W
75-125-165 W

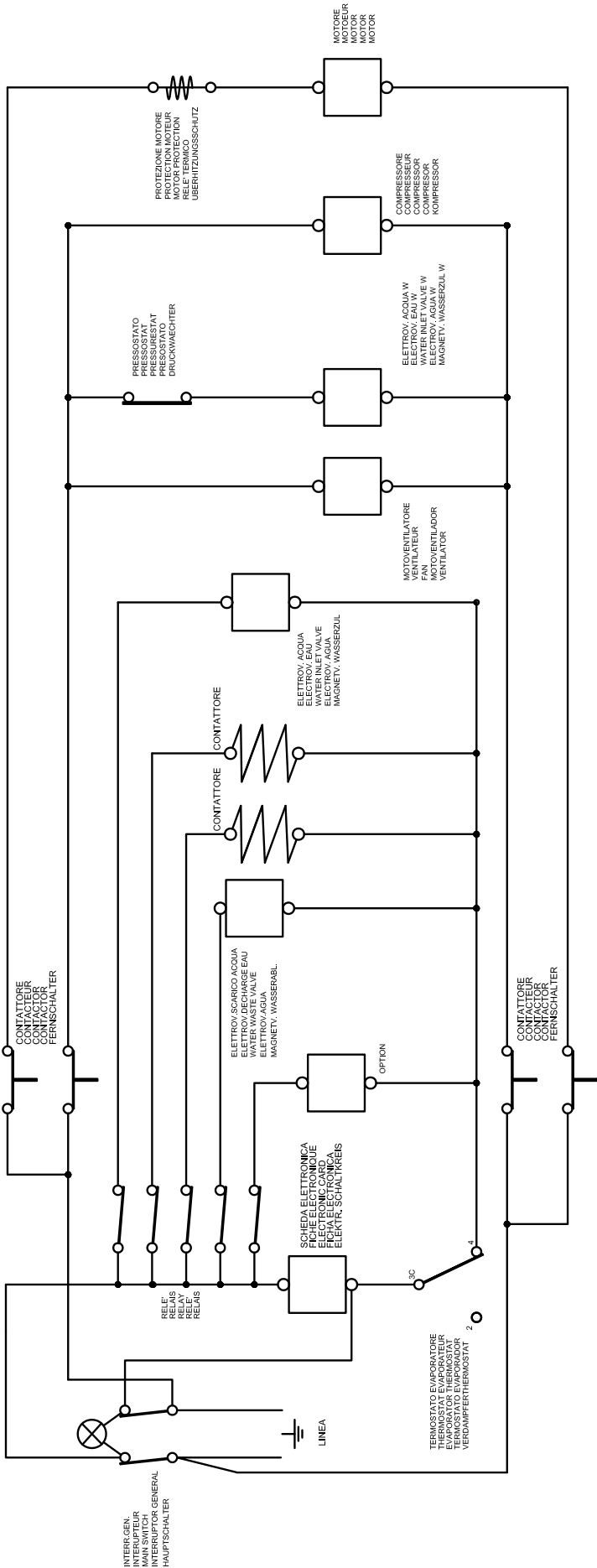
ELETRICO

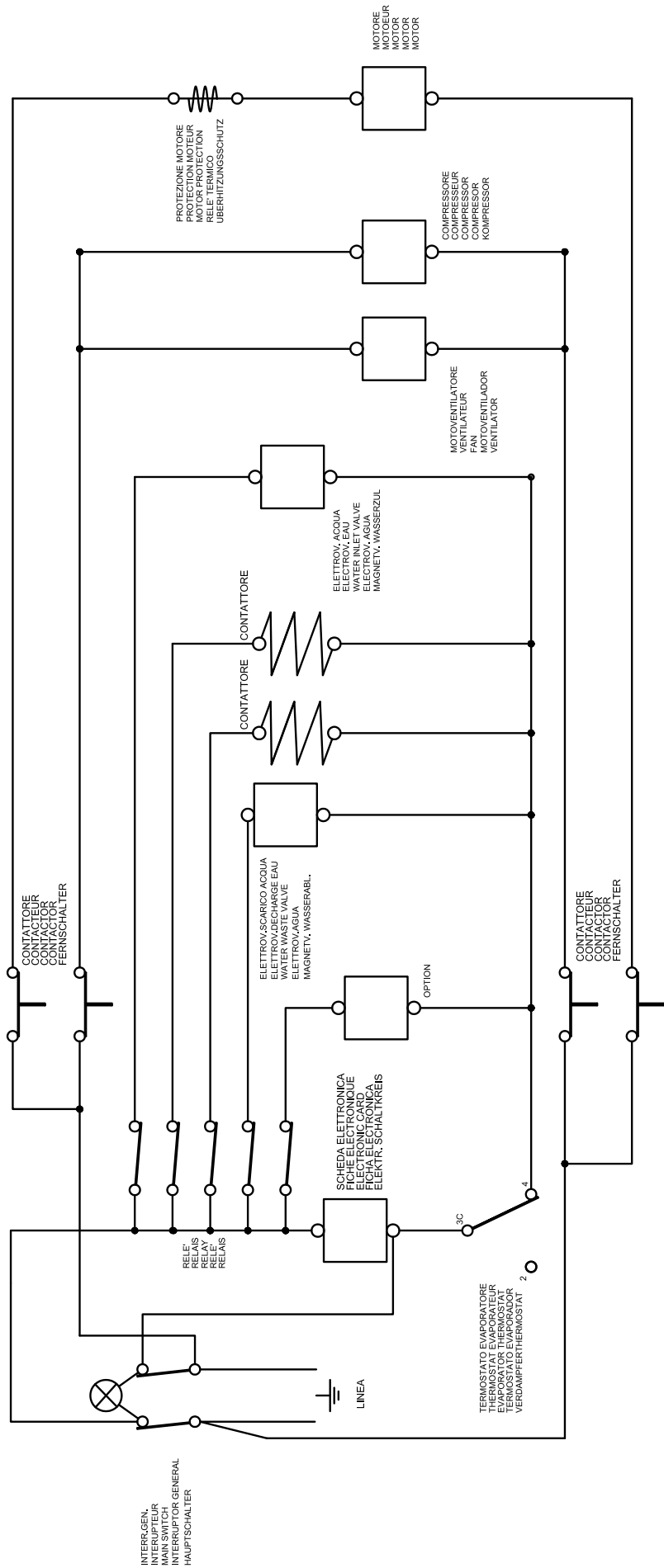


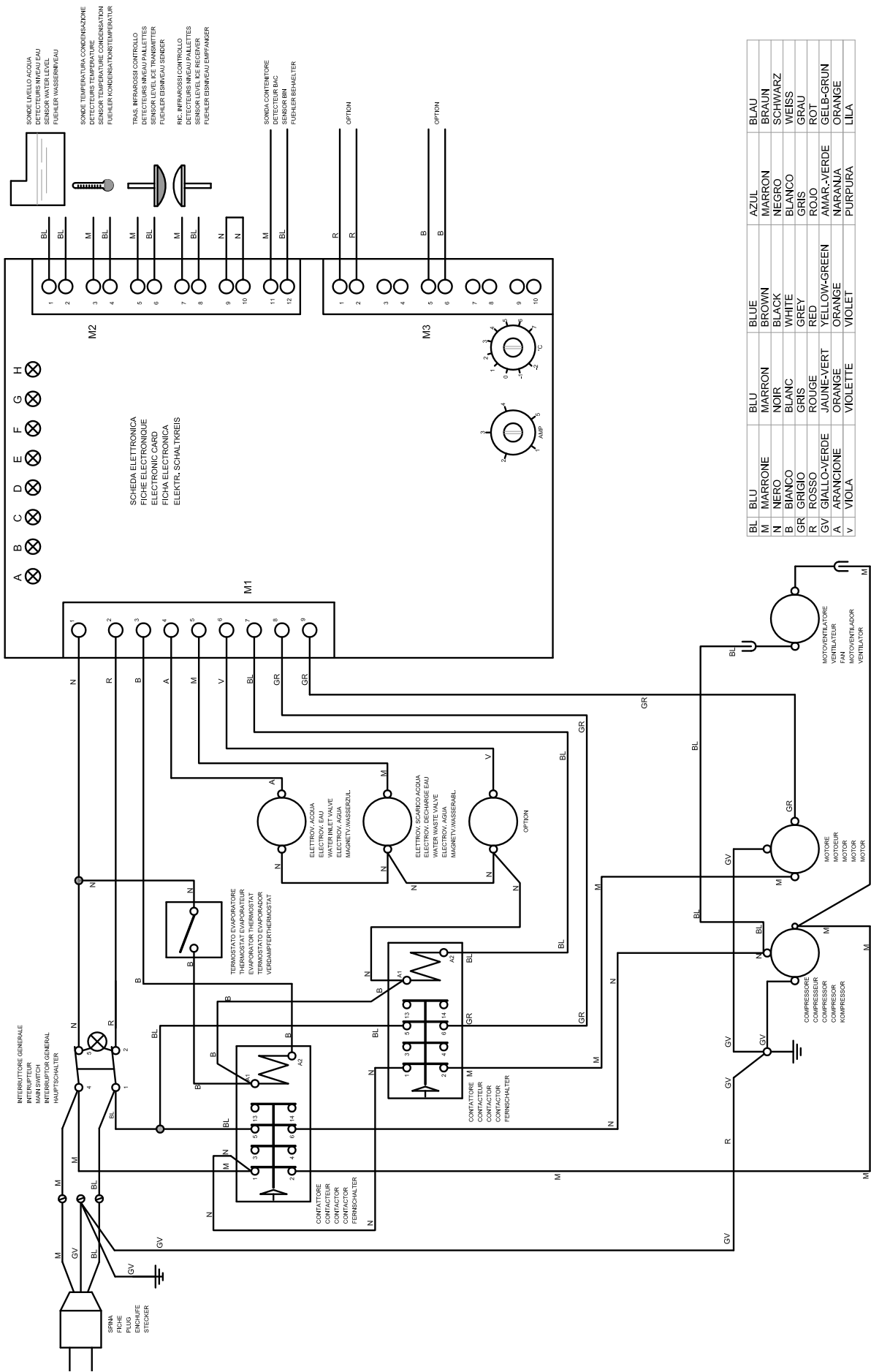
BL	BLU	BLU	BLUE	AZUL	BLAU
M	MARRONE	MARRON	BROWN	MARRON	BRUN
N	NERO	NOIR	BLACK	NEGRO	SCHWARZ
B	BIANCO	BLANC	WHITE	BLANCO	WEISS
GR	GRIGIO	GRIS	GREY	GRIS	GRAU
R	ROSSO	ROUGE	RED	ROJO	ROT
GV	GIALLO-VERDE	JAUNE-VERT	YELLOW-GREEN	AMAR.-VERDE	GELB-GRUN

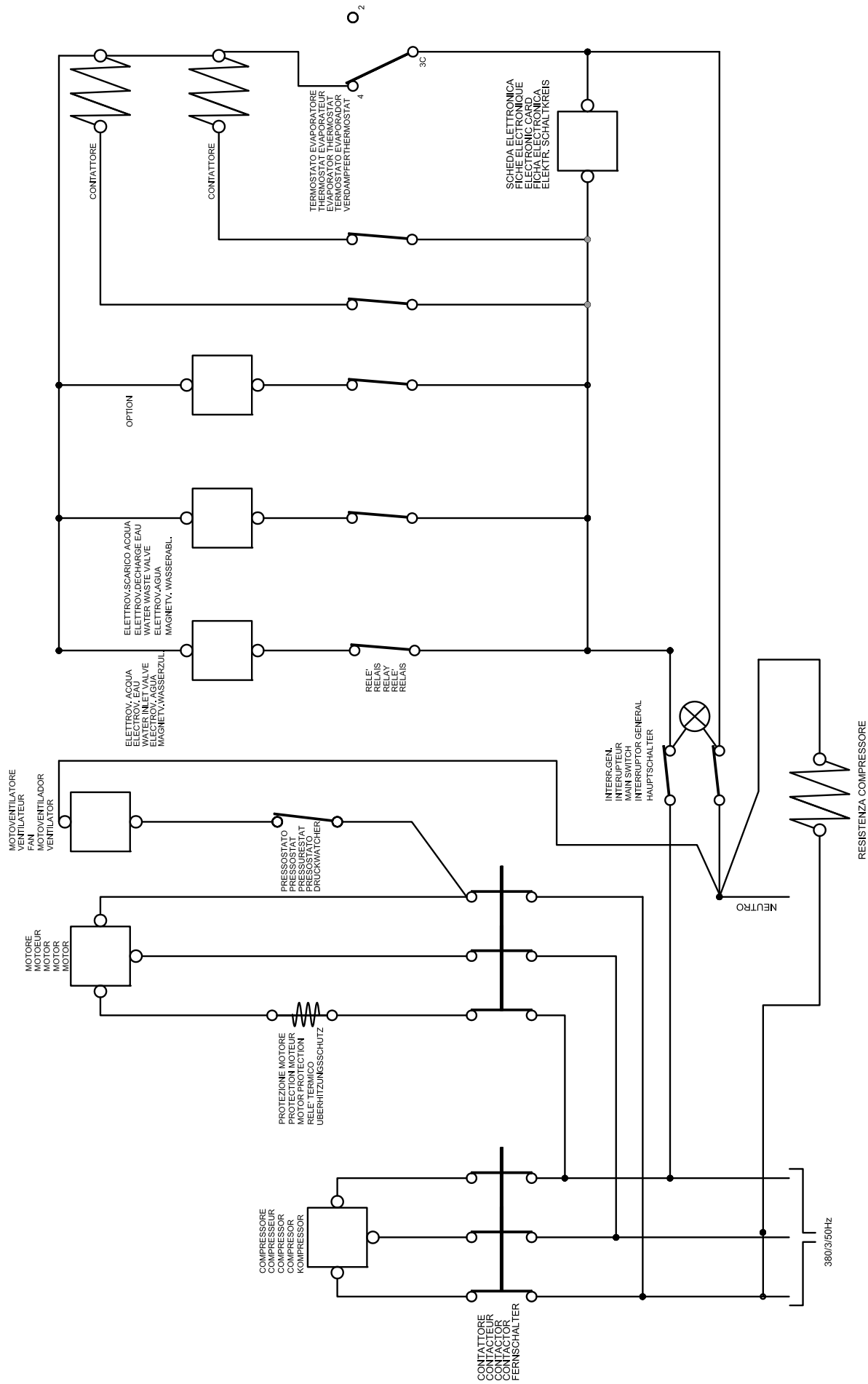


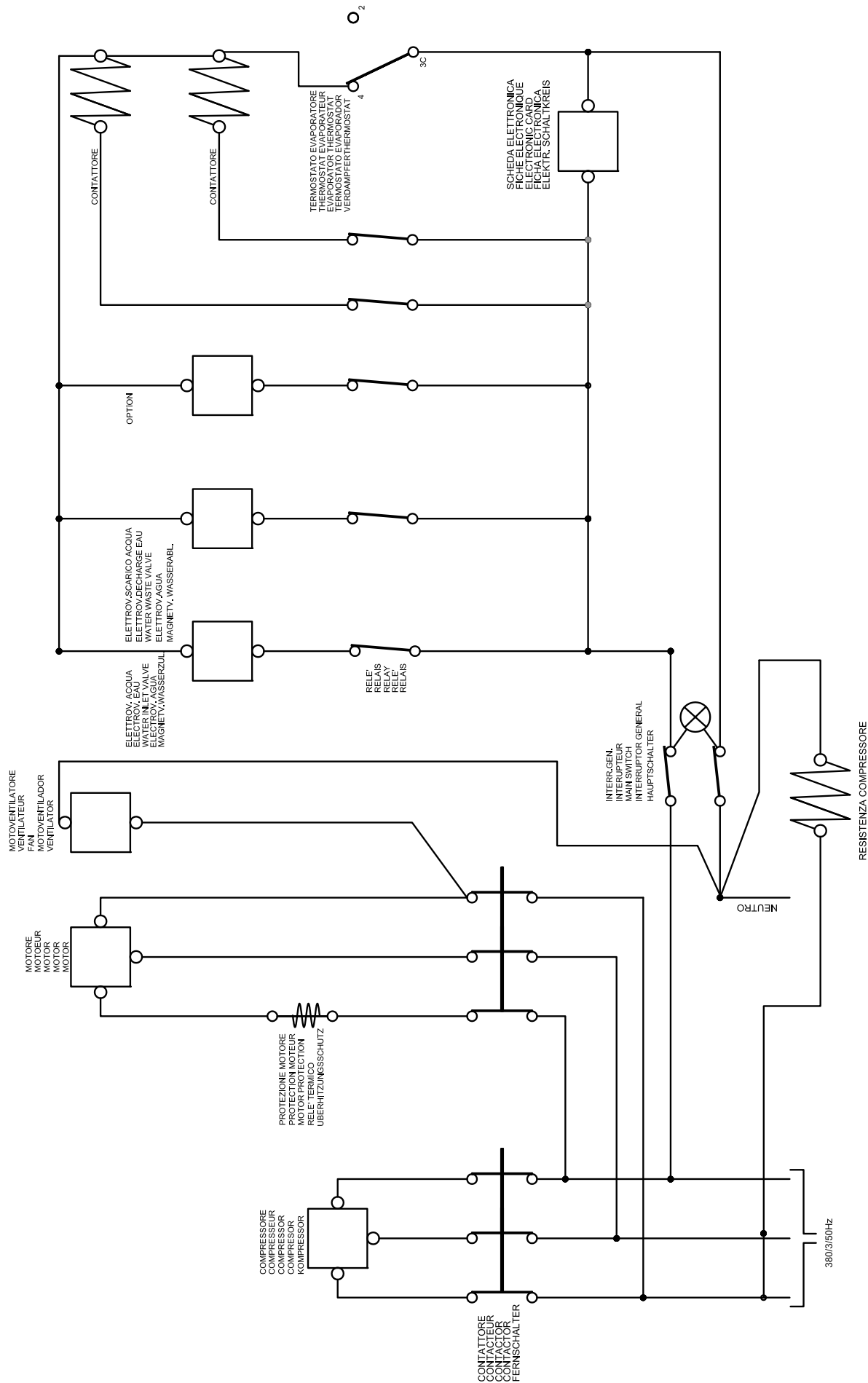
[illegible]











Note

Notes/Notes/Notizen

CE

DECLARATION OF CONFORMITY

MIGEL S.r.l. - VIALE RISORGIMENTO, 28 - 20030 SENAGO, MI

- Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto: fabbricatore di ghiaccio al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti norme: EN 60335-1 - EN 60335-2-24 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61000-4-2 - EN 61000-4-3 - EN 61000-4-4 - EN 61000-4-5 - EN 61000-4-6 - EN 61000-4-11 - EN 62233
in base a quanto previsto dalle Direttive: 2014/30/EU, 2014/35/EU

- We declare under our responsibility that the product: ice maker to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative document(s): EN 60335-1 - EN 60335-2-24 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61000-4-2 - EN 61000-4-3 - EN 61000-4-4 - EN 61000-4-5 - EN 61000-4-6 - EN 61000-4-11 - EN 62233
following the provisions of the Directives: EU 2014/30, EU 2014/35

- Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit: machine à glaçons auquel cette déclaration se réfère, est conforme aux normes suivants: EN 60335-1 - EN 60335-2-24 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61000-4-2 - EN 61000-4-3 - EN 61000-4-4 - EN 61000-4-5 - EN 61000-4-6 - EN 61000-4-11 - EN 62233
conformément aux prescriptions des directives: 2014/30/EU, 2014/35/EU

- Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto: fabricante de hielo al que se refiere esta declaración, es conforme con las siguientes normas: EN 60335-1 - EN 60335-2-24 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61000-4-2 - EN 61000-4-3 - EN 61000-4-4 - EN 61000-4-5 - EN 61000-4-6 - EN 61000-4-11 - EN 62233
en base a lo previsto por las Directivas: 2014/30/EU, 2014/35/EU

- Declaramos, sob a nossa responsabilidade, que o produto: fabricante de gelo ao qual esta declaração se refere, está em conformidade com as normas de seguida: EN 60335-1 - EN 60335-2-24 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61000-4-2 - EN 61000-4-3 - EN 61000-4-4 - EN 61000-4-5 - EN 61000-4-6 - EN 61000-4-11 - EN 62233
de acordo com o previsto pelas Directivas: 2014/30/EU, 2014/35/EU

- Wir erklären unter eigener Verantwortung, dass das Produkt: Eisbereiter auf das sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden Normen konform ist: EN 60335-1 - EN 60335-2-24 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61000-4-2 - EN 61000-4-3 - EN 61000-4-4 - EN 61000-4-5 - EN 61000-4-6 - EN 61000-4-11 - EN 62233
gemäß dem, was von folgenden Richtlinien vorgesehen ist: 2014/30/EU, 2014/35/EU

- Wij verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het product: ijsmaker waar deze verklaring betrekking op heeft, in overeenstemming is met de volgende normen: EN 60335-1 - EN 60335-2-24 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61000-4-2 - EN 61000-4-3 - EN 61000-4-4 - EN 61000-4-5 - EN 61000-4-6 - EN 61000-4-11 - EN 62233
op basis van hetgeen voorzien door de Richtlijnen: 2014/30/EU, 2014/35/EU

- Vi erklærer på eget ansvar, at produktet: ismaskine der er omfattet af denne erklæring, opfylder kravene i følgende standarder: EN 60335-1 - EN 60335-2-24 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61000-4-2 - EN 61000-4-3 - EN 61000-4-4 - EN 61000-4-5 - EN 61000-4-6 - EN 61000-4-11 - EN 62233
som foreskrevet i direktiverne: 2014/30/EU, 2014/35/EU

- Vi försäkrar under eget ansvar att produkten: ismaskin som denna försäkran hänvisar till är i överensstämmelse med följande standarder: EN 60335-1 - EN 60335-2-24 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61000-4-2 - EN 61000-4-3 - EN 61000-4-4 - EN 61000-4-5 - EN 61000-4-6 - EN 61000-4-11 - EN 62233
i enlighet med direktiv: 2014/30/EU, 2014/35/EU

- Vi erklærer under vårt ansvar at produktet: ismaskin som denne erklæringen refererer til, overholder følgende regler: EN 60335-1 - EN 60335-2-24 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61000-4-2 - EN 61000-4-3 - EN 61000-4-4 - EN 61000-4-5 - EN 61000-4-6 - EN 61000-4-11 - EN 62233
basert på bestemmelsene i direktivene: 2014/30/EU, 2014/35/EU

- Vakuutamme omalla vastuullamme, että: jääpalakone johon tämä vakuutus viittaa, on seuraavien standardien mukainen EN 60335-1 - EN 60335-2-24 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61000-4-2 - EN 61000-4-3 - EN 61000-4-4 - EN 61000-4-5 - EN 61000-4-6 - EN 61000-4-11 - EN 62233
seuraavien direktiivien vaatimusten mukaisesti: EU 2014/30, EU 2014/35

- Δηλώνουμε με δική μας ευθύνη ότι το προϊόν: παγομηχανή στην οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, συμμορφούται στα εξής πρότυπα: EN 60335-1 - EN 60335-2-24 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61000-4-2 - EN 61000-4-3 - EN 61000-4-4 - EN 61000-4-5 - EN 61000-4-6 - EN 61000-4-11 - EN 62233
σύμφωνα με τα όσα προβλέπονται από τις Οδηγίες: 2014/30 EU, 2014/35 EU

**IL PRODUTTORE
THE PRODUCER**